

# HEIBAR

herriaren arima



REVISTA POPULAR

III EPOCA - AÑO 56 - Número 86  
2008ko GAZTAÑERRE  
Precio: 2'50 euros

# Eibar REVISTA POPULAR - III EPOCA (Número 86)

EDITOR: Asociación Cultural Eibar - Revista de un Pueblo (ASOCIACION SIN ANIMO DE LUCRO)

COORDINADORA: Margarita Olañeta

CONSEJO DE REDACCION: Jorge Kruzeta, J. Antonio Rementeria, Jesus Gutierrez, Antxon Narbaiza, J. L. Gorostegi

ADMINISTRACION: Estaziño kalea, 3 - Pl. baja - (Eibar) / Tfno. 943 82 03 60 / E-mail: revistaeibar@euskalnet.net

MIEMBROS ASOCIADOS: Xabi Zubizarreta • Jesús San Miguel • Maria Angeles Zulaica • Pepe Txikiena

Jesús Maria Aguirre • Fernando Etxeberria Aldazabal

COLABORAN: Centro Cultural de Amaña, ...eta kitto!, Eibarko Udala, Fundación Kutxa

IMPRIME: Gertu koop. (Oñati)

Depósito legal: SS-787/94. ISSN 1885-5946

La redacción no se hace responsable de las opiniones de los autores.

## EDITORIALA

**H**eriotzaren erritoeak arreta berezia merezi izan dute kultura guztietan. Ohore guztiekin eta maitasun osoz ematen diegu azken agurra gure hildakoei. Baina ezin ahaztu erritoeak ez daudela eurentzat bakarrik pentsatuta. Zorionez, haientzat amaitu da borroka eta beldurra. Bakean daude, libre. Guretzat, ordea, doluaren aldapa nekeza eta mingarria dator. Bihotza apurtuta daukagu eta erritoearen makuluak laguntza ematen digu doluaren bideari ekiteko.

Izan ere, dolua ez da berez egiten. Landu egin behar da. *“Hildakoak gure baitan laga duen hutsunea ukitu behar dugu, galdu dugunaren garrantzia neurtu eta haren ausentziak eragiten digun samina eta frustrazioa jasaten ikasi”* (J.Bucay).

Doluaren bidez, gure hildakoei alde egiten uzten ikasten dugu, berriro bizi izaten ikasten, beste modu batean bizi izaten, ezer ez baita izango lehenago zen modukoa. Baina, dolua lantzeko, beste hau ere egin behar dugu: joan zaizkigun maiteak oroitzen jarraitu behar dugu.

Eta hemen lagungarri gertatuko zaigu erritoea, behin berritan. Erritoearen bidez, forma sinbolikoa emango diegu gure bihotzeko premiei. Esaterako, hor dugu Halloween famatua. Zelden kulturaren sus-traitutako herrietan, Halloween gauean kandelak pizten dira etxeetako atarrietan eta leihoetan, bidea argitzeko etxeetako bisitatzen datozen hildakoei. Mexikon berriz, Domusantu egunean papaloteak aireratzten dituzte, kometak. Papalotearen hari eta sokei helduta jeisten dira hildakoak hurrera, etxe-koekin otordua egitera. Euskal tradizioak, modu beretsuan, Gaztañerre eguneko afarira garamatza. Arimen egunetik bigarren astelehenean ospatzen da Gaztañerre Eibarren, Ermuan eta Soraluzean. Jakina, guk ez dugu zerua kometa bezalakoak. Ez dugu kandelarik jartzen etxeko ate eta leihoetan. Baina argitxo bat pizten dugu bihotzean hainbeste maite izan ditugun horiek gurekin ospatu dezaten mahai inguruko festa. Azken batean, dolua lantzearekin batera, beste zerbaite ere ikasten dugu: maitasuna betenakoa denean, heriotzaren gainetik dagoela.



Margarita  
Olañeta

**T**odas las culturas han dado un trato especial al ritual de la muerte. Para los que nos quedamos aquí, con el alma rota, es muy importante contar con un ceremonial que permita poder despedir a nuestros muertos con todos los honores y todo el cariño de nuestro corazón. Pero no hay que olvidar que el ritual no es sólo para ellos, sino también para nosotros. Ellos ya no están sujetos a los temores, las luchas y los miedos de este mundo. Por fin son libres y les invade una enorme paz. Somos nosotros quienes necesitamos de puntos de apoyo que nos consuelen y alienten a recorrer el doloroso camino del duelo.

Porque *“elaborar el duelo significa ponerse en contacto con el vacío que ha dejado la pérdida de lo que no está, valorar su importancia y soportar el sufrimiento y la frustración que comporta su ausencia”* (J.Bucay).

Hacer el duelo significa aceptar que hemos de dejar partir a nuestros seres queridos; es aprender a vivir de nuevo, de otra forma, pues nada va a ser como antes. Pero, definitivamente, elaborar el duelo es también recordar.

Aquí, el ritual vuelve a dar forma a los anhelos de nuestro corazón. En los países con raíces celtas, a lo largo de la noche de Halloween se encienden velas en los alféizares de las ventanas y los quicios de las puertas para guiar la visita de los espíritus a su antiguo hogar. En México, el 1 de noviembre se elevan cometas, papalotes, para que, a lo largo de sus hilos, los muertos puedan bajar a la tierra y participar en la comida familiar. Nuestra tradición nos lleva a la cena de Gaztañerre, que se celebra el segundo lunes tras el día de Animas. En Eibar, Ermua o Soraluze no llenamos el firmamento de papalotes, ni iluminamos las puertas y ventanas de nuestras casas. Pero sí que encendemos una vela en nuestro corazón para que todos los seres queridos llenen, con su añorada presencia, nuestra mesa. Al fin y al cabo, elaborar el duelo es también entender, con el corazón en la mano, que el amor verdadero trasciende la barrera de la muerte.

# a u r k i b i d e a

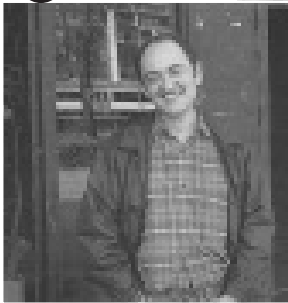


11

Josune Mugerza y Nerea Lazpita, dos artesanas-artistas en Eskulan.

Koldo Zuazok liburu berri bat kaleratu du euskeraren inguruak aztertuz.

17



13

Asola-Berri bolatokiak 40 urte bete ditu Arrate bailarako azken egoitzan.



32

Jorge Kruzeta Erredakzio Kontseiluko taldekideari elkarriketa.



40

Un histórico piano es cedido al Ayuntamiento de Eibar por parte de la familia Cuende.

El sacerdote y teólogo Benjamín Forcano hace una lectura cristiana del accidente de Barajas.



44

Mateo Guilabert nos recuerda que hace cuatro décadas cayó el Hotel Arrate.

43

- 2 Editoriala
- 3 Aurkibidea
- 4 Harena, Neurea, Zurea (*Irakurlearen txokoa*)
- 5 Homenaje a Jorge Kruzeta (*Amatiño*)
- 6-7 ¿Fueron jansenistas nuestros pueblos? (*Jesus Sanmiguel*)
- 8 Ya no canta la calandria (*Txikiena*)
- 9 Badatorrela krisixa... (*Silbia Hernandez*)
- 10 Acerca del tren de alta velocidad (*Castor Garate*)
- 11 Entre la artesanía y el arte (*Carmelo Urdangarin*)
- 12 Aldatzen
- 13 Homenaje a los fundadores de Asola-Berri
- 14 "Ya me ha llegado el Eibar" (*Jesús Gutiérrez*)
- 15 Armeria Eskola empieza a preparar el centenario
- 16 Azaroso zelebraztiak (*Jose Aranberri*)
- 17 Koldo Zuazoren azken liburua (...eta kitto!)
- 18 El letargo de Europa (*Asier Ezenarro*)
- 19 Zer irtenbide daukagu? (*Donostiako Elizbarrutia*)
- 20-21 Creación de la Orquesta de Cámara San Juan (*Pedro Palacín*)
- 22-31 Galería de Eibarreses
- 32-35 Jorge Kruzeta (*Juan Manuel Fernández*)
- 36 Tekniker se doctora en Oxford (*Ane Urdangarin*)
- 37 Mercedes Kareaga eta Exfibar
- 38 Udakoa baino askoz ere gehiago
- 39 El deporte guipuzcoano y los juegos de Pekin (*I. Ugarteburu*)
- 40-41 La familia Cuende dona un piano al Ayuntamiento (*Ana Lete*)
- 42 Eibarko umoria
- 43 40 años que se derrumbó el Hotel Arrate (*Mateo Guilabert*)
- 44 Vivir en cristiano la tragedia de Barajas (*Benjamín Forcano*)
- 45 Pagolari gutun irekia (*Inazio Larrañaga*)
- 46-47 Lucio Barrenetxea Lizundia (*J.A. Larrañaga*)
- 48 Demográficas
- 49 Aztarnak - Huellas
- 50-51 Saski-Naski
- 52 Odrés nuevos (*Jose Antonio Pagola*)

n o n  
z e r

# Harena, Neurea eta Zeurea

## Umetan

¿Sabían que “Umetan” es el CD que fue editado por el Ayuntamiento con canciones para bebés y algo mayores? Buena idea en estos tiempos en que todos andamos deprisa y tenemos que aprovechar el tiempo que estamos con los niños. Es de desear que aprendan y canten los jóvenes y mayores a sus bebés, como lo hacían las madres y abuelas, sobre todo. Digo bebés porque escribo acordándome de ellos.

Muchas de estas canciones eran elegidas para el momento del sueño o del juego, cantadas a distintos ritmos según correspondía al momento. Así, cuántas veces las amamas, amonas, amañas, amatxis... y un largo etc., hasta 30 nombres en euskera, hacían dormir a sus bebés en el *alda*, que para ello tenía que ser una falda amplia, cantándole cariñosamente una canción con ritmo lento y cada vez con voz más baja. Pero no todo es dormir y, para jugar, elegían canciones de ritmo más rápido, como “*Arre, arre mandako*” por ejemplo, para, agarrados de las manitas, dar botes sobre sus rodillas. Y así, sin pretenderlo, se hacían ejercicios de braquiación, ideales para respirar, oxigenarse mejor y desarrollar la habilidad manual.

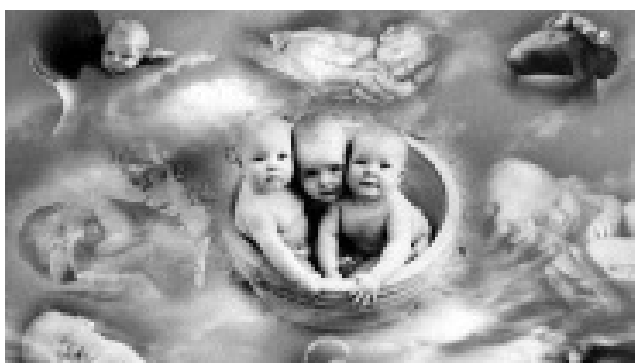
Ejercicios de equilibrio, cantando “*Bili-Bili*”, ladeando hacia un costado y otro, como en las antiguas cunas, desde el *alda* para el desarrollo vestibular (oído). O de lateralidad, tomándole en brazos, mientras se le gira hacia la izquierda o derecha, sosteniéndole a distintas alturas, cantándole, por ejemplo, “*Aldapeko sagarraren*” o “*Dingilin-Dangulun*”. O enseñándole y nominando objetos, para que pueda desarrollar la capacidad auditiva-visual.

Durante el período en el que atraviesa “el cerebro medio”, comienza a darse cuenta de dónde está su cuerpo en el espacio, de la parte superior e inferior de éste y, más adelante, de cada una de sus partes, tiempo en el que podemos ayudarle cantando “*Eragiozu eskutxu horri*”, haciendo de espejo y girando la mano hacia un lado y otro, o “*Atxia motxia*”, mientras, sentado en el *alda* y agarrándole de las rodillas, hacemos que toque un pie con el otro.

Esos ejercicios, junto con el arrastre y el gateo sobre todo, ayudan a desarrollar una convergencia visual, a una capacidad auditiva y táctil al poder coger los objetos en el gateo, y a la coordinación de los dos hemisferios.

Aunque no seamos conscientes en todo momento, los padres y abuelos estimulamos mucho a nuestros bebés y, a partir de unos meses, los movimientos automáticos, gobernados por el tronco cerebral y el cerebro medio, son inhibidos y controlados por centros más sofisticados del cerebro, que permitirán que el niño controle respuestas voluntarias y vaya aprendiendo más y más.

Teresa



## Que yo no...

Que Dios no permita que yo pierda **el romanticismo**, aun sabiendo que las rosas no hablan.

Que yo no pierda **el optimismo**, aun sabiendo que el futuro que nos espera pueda ser no tan alegre.

Que yo no pierda **la voluntad de vivir**, aun sabiendo que la vida es en muchos momentos dolorosa.

Que yo no pierda la voluntad de **tener grandes amigos**, aun sabiendo que, con las vueltas del mundo, ellos se van de nuestras vidas.

Que yo no pierda la voluntad de **ayudar a las personas**, aun sabiendo que muchas de ellas son incapaces de ver, reconocer y recibir esta ayuda.

Que yo no pierda **el equilibrio**, aun sabiendo que muchas fuerzas quieran que yo caiga.

Que yo no pierda **la voluntad de amar**, aun sabiendo que la persona que yo más amo pueda no sentir el mismo sentimiento por mí.

Que yo no pierda **la luz y el brillo en la mirada**, aun sabiendo que muchas cosas que veré en el mundo oscurecerán mis ojos.

Que yo no pierda **la garra**, aun sabiendo que la derrota y la pérdida son dos adversarios súmamente peligrosos.

Que yo no pierda **la razón**, aun sabiendo que las tentaciones de la vida son muchas y deliciosas.

Que yo no pierda **el sentimiento de justicia**, aun sabiendo que el perjudicado pueda ser yo.

Que yo no pierda **mi abrazo fuerte**, aun sabiendo que un día mis brazos estarán débiles.

Que yo no pierda **la belleza y la alegría de ver**, aun sabiendo que muchas lágrimas brotarán de mis ojos y correrán por mi alma.

Que yo no pierda **el amor por mi familia**, aun sabiendo que ella muchas veces me exigirá esfuerzos increíbles para mantener la armonía.

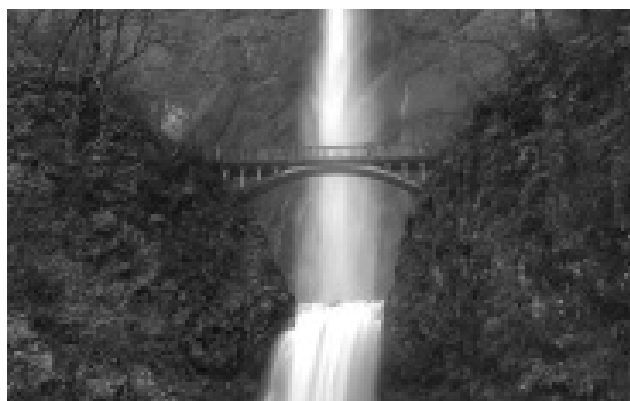
Que yo no pierda la voluntad de **donar este enorme amor** que existe en mi corazón, aun sabiendo que muchas veces el será rechazado.

Que yo no pierda la voluntad de **ser grande**, aun sabiendo que el mundo es pequeño... y encima de todo...

Que yo jamás me olvide de que **Dios** me ama infinitamente.

**Que un pequeño grano de alegría y esperanza dentro de cada uno es capaz de transformar cualquier cosa**, pues...

**La vida es construída en los sueños y realizada en el... ¡¡¡Amor!!!**



# Homenaje a Jorge Kruzeta

Fue hace cosa de hace casi cuarenta años cuando me tocó ir a un pueblo de Asturias, con ocasión de los funerales del padre de un amigo con el que había intimado durante el servicio militar. Dicen que la obligación de desfilar juntos y compartir guardias siempre fue origen de profundas amistades.

Hasta llegar al pueblo, no sabía que el padre de mi amigo era conocido con el sobrenombre de “El indiano”, tanto por haber hecho las Américas en sus tiempos mozos, como por aprovecharlas adecuadamente y haber vuelto con las alforjas bien llenas.

Recuerdo que era a finales de noviembre, oscurecía a media tarde y que, cuando la comitiva funeraria abandonó la iglesia parroquial, para dirigirse, andando, camino del cementerio, con el inmenso ataúd al hombro de los amigos del difunto, caía un persistente sirimiri que allí -creo recordar- llaman “orvallo”. Las mujeres, todas de riguroso luto; los hombres, con aquellas trincheras de lana de antaño y, tras nosotros, una veintena larga de coronas, a cual más grande y florida, a lo largo de un sendero empedrado y enmarcado por gigantes arcos aplanados, orientados hacia un cielo triste y plomizo.

Apenas llegamos frente al panteón familiar e, incluso antes de que el sacerdote que nos acompañaba terminara

de pronunciar sus últimas palabras, el temporal arreció y el suave sirimiri pasó a mayores, descargando una granizada como pelotas de ping-pong. La estampida general fue inmediata; mi amigo me dijo -al oído- que debía acompañar a su madre y, como si fuera la cosa más normal del mundo, me pidió que, por favor, me quedara para asegurar que aquello terminara como le hubiera gustado a su difunto padre.

Fue así como, de pronto, me encontré en el cementerio rural de un pequeño pueblo asturiano al que nunca antes había llegado, lloviendo a mares, rodeado por todas partes de coronas encharcadas y abandonadas a su suerte, y ante la presencia de cuatro operarios municipales que me miraban expectantes, preguntándose sobre las razones que podrían explicar la presencia de aquel extraño en semejante momento. Con todo, convencidos de que no podían esperar ayuda alguna por mi parte, se volcaron a lo suyo.

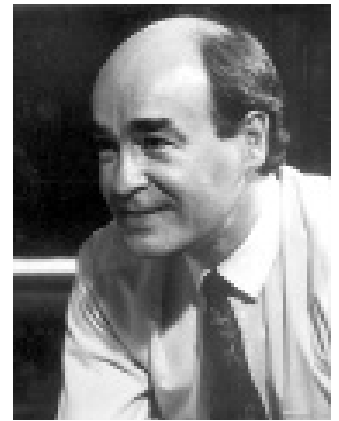
## PETICION DE JORGE:

**“No quisiera ninguna esquila ni tampoco coronas de flores. Quien quiera reflejar algo por medio de flores, con un par tiene bastante. Mejor que ese dinero lo destinaran a la ONG Intermon Oxfam.**

Abrieron el portillo frontal del panteón y, para sorpresa de todos, el esplendoroso ataúd de caoba resultó inusualmente tan ancho que no pasaba. Ni cortos ni perezosos, echaron mano del picachón y abrieron un boquete sobre el ventanuco tapiado al efecto, de modo que el cabezal de la caja mortuoria entró y se deslizó suavemente sobre su propia base; pero no tanto como cabía esperar. Tan pronto como penetró el primer cuarto del féretro, el gran crucifijo de bronce fijado sobre el centro de la cubierta pegó contra el dintel superior de piedra, con lo que obligó a uno de los operarios a desatornillar los cuatro tirafondos que fijaban la cruz a la cubierta de caoba.

No terminaron allí los problemas. Una vez introducido gran parte del féretro, como vieran que tocaba fondo sin que la caja terminara de entrar del todo, volvieron a sacarla, aserraron el frente del cabezal, hasta el punto que se intuía la ya acentuada calva del difunto, y volvieron a empujarla con saña hasta el fondo. Ni por esas: el extremo exterior de la imponente caja no terminaba de desaparecer de la vista, con lo que esta vez recortaron la piecera, de forma y manera que asomaron los zapatos del hacendado indiano, recién estrenados para la ocasión, como lo denunciaba el brillo incólume de sus medias suelas.

La tentación se hizo evidente. El operario más cerca-



**Amatiño.**

no al cierre me miró, como pidiendo permiso; y, como viere que yo, totalmente superado por las circunstancias, me inhibía levantando los hombros, descalzó al difunto, metió el par de zapatos en una vieja bolsa de plástico azulón, como de basura, y se aprestó a cerrar con nuevos ladrillos y aquilatar el tabique resultante.

Al rato, como advirtieran que no me movía, una voz dijo. “Oiga, aquí ya no hay nada que hacer. Esto se ha terminado”. Me di media vuelta, traté de pasar sin pisar en exceso las miles de flores apachurradas que alfombraban la calzada, y desaparecí.

**Mi amigo falleció hace cinco años. Nunca se lo conté. ¿Para qué? Seguro que le hubiera producido tristeza y desazón. Tampoco tuve nunca ocasión de contárselo a Jorge Kruzeta. Pero seguro que, de saberlo, Jorge hubiera sonreído un buen rato.**

**Luis Aranberri  
“Amatiño”**

**LARRAMENDI  
ELECTRODOMESTICOS**

*Distribuidor Oficial  
de las MEJORES*

**MARCAS del mercado**

Estación, 6 -EIBAR-

Tfno. y Fax: 943 20 37 22

**“BERRIA, ARGIA,  
ELHUYAR, HERRIA...  
dira aldizkari guztiz euskaldunak”**

*Euskal irakurlea bazara,  
egin zaitez harpidedun!*



# ¿Fueron jansenistas nuestros pueblos en tiempos pasados?

José de Arteche fue un personaje conocido por sus escritos. Hombre sincero, religioso y bueno, volcó en sus libros sus profundas convicciones íntimas. Funcionario de la Diputación de Gipuzkoa, sus últimos -bastantes- años los pasó en Donostia, donde murió en 1971. Entre sus muchos libros, ahí está su "Saint-Cyran", en el que vuelca sus impresiones de infancia y juventud, mientras va retratando la figura de uno de los principales personajes jansenistas. Habla así Arteche del jansenismo en su pueblo y pueblos, cuando escribe de esta forma: "Nuestra niñez y parte de nuestra juventud estuvieron informados por una piedad con bastantes resabios jansenistas. No es difícil adivinar los sombríos toques jansenistas en nuestros libros nutricios de nuestra piedad infantil. Los jesuitas, que formaron espiritualmente las masas del País Vasco y terminaron de darles forma, quedaron a su vez, después de su victoria sobre el jansenismo, de algún modo impregnados de la tendencia de éstos... Alcanzo a recordar, entre lo más lejano de mis vivencias, la lectura desde el púlpito de los nombres de los congregantes expulsados del seno de la Congregación femenina por transgredir el precepto de bailar... , necesito, para no faltar a la verdad, señalar la naturalidad de estas costumbres en aquel tiempo. El jansenismo hizo estragos entre los vascos, arruinando cantidad de inocentes y pintorescas costumbres para siempre. Triunfó la severidad por la severidad. El tema sexual era tabú: o no existía o se cerraba ante él una espesa cortina. El joven penetraba en la vida desarmado y a ciegas. El Dios de nuestra infancia es e Dios-Autoridad, un Dios justiciero siempre pronto al cas-

## OPINIONES DEL AZPEITIARRA JOSÉ ARTECHE Y DEL AZCOITIANO XABIER ARZALLUZ

tigo. Pero yo no reniego de ese Dios de mis días infantiles. Dios es total; Dios nuestro Señor es también el Padre de la clemencia. Adquirir la convicción de la trascendencia de ir siempre de la mano de Dios es fundamental en la vida del hombre".

El azcoitiarra Xabier Arzalluz lanzó, junto con el escritor Javier Ortíz, sus memorias, tituladas "Así fue". Es su autobiografía. En ella, hay referencias muy claras, entrañables y clarificadoras en torno al mundo jansenista que pudo vivir en su mundo azcoitiano. Dirá él: "Mi madre era una mujer bastante... No, ¡qué digo bastante! Era totalmente jansenista. Una puritana tremenda. Hoy no se puede reflejar el ambiente de aquellos días. No te dejaban ir al circo, por ejemplo. Una vez me quiso llevar mi padre y mi madre dijo que ni hablar, que allí había cosas inconvenientes. Hasta le costó comprar un radio, porque se oían canciones ligeras. En el orden estrictamente religioso, ¡para qué hablar! Confesarnos, todos los sábados. Nos hacían examen de conciencia en casa. Los domingos teníamos, para empezar, la misa de nueve en los salesianos; esa era de comunión. Luego teníamos misa mayor y había que aguantar el sermón y todo. Y, luego, vísperas. En el orden de la moralidad, que en Euskadi siempre se ha restringido al sexo, lo de entonces no tenía nada que ver con lo que ha venido después. Había una represión increíble. La sociedad vasca se dejó atrapar por el jansenismo y por su moral estrictísima en todos los sentidos, pero muy particularmente en lo relativo al sexo y por su veneración al trabajo. Los jesuitas introdu-

jeron, en la sociedad vasca, muchos elementos del jansenismo. En un principio, los jesuitas se lanzaron a combatir el rigorismo de los jansenistas; éstos, por su parte, criticaban la moral de los jesuitas, para ellos excesivamente laxa. Luchando contra los jansenistas, los jesuitas tenían que defenderse de las acusaciones de tener una moral laxa, lo que los condujo a convertirse en muy estrictos".

Artetxe y Arzalluz coinciden en dos afirmaciones fundamentales. Una: los jesuitas introdujeron en la sociedad vasca muchos elementos del jansenismo. Dos: al verse los jesuitas atacados por los jansenistas de predicadores de una moral laxa, abierta, que no iba con una moral evangélica, en su defensa "se contagiaron del espíritu del enemigo (jansenismo) y jansenizaron el país, convirtiéndose ellos mismos en la orden de la austeridad".

Para entender esa "jansenización" de los jesuitas, hay que volver atrás; hay que volver a los tiempos del gran Pascal, que dañó tan enormemente a los jesuitas. El gran genio que fue Pascal no podrá eliminar, de su vida y obra, su postura inconcebible contra los jesuitas. Nos estamos refiriendo a sus famosas "Cartas Provinciales", que aparecieron públicamente con la firma de un "anónimo publicista". Estamos en el año 1656. El jansenismo se encontraba en horas muy bajas. Los jesuitas llevaban las de ganar en su enfrentamiento con un movimiento, con una herejía. La condena del Papa Inocencio X a determinadas proposiciones de una obra jansenista iba alejando a muchos seguidores jansenistas. En esos momen-

tos se lanzó Pascal al combate, escondiendo su pluma y sus escritos en un anonimato. Su primera carta estaba dirigida "a un provinciano". Todo a escondidas. La pluma brillante, ágil y aguda de Pascal impresionó a la sociedad parisina, que seguía, con atención e interés, la lucha de los jesuitas y jansenistas. Fueron 18 las Cartas que escribió Pascal contra los jesuitas en defensa de los jansenistas. Intentó Pascal mofarse, atacar y ridiculizar a los jesuitas. Lo consiguió en parte. En la supresión de la Compañía por el Papa, en 1773, tuvo gran influencia Pascal con sus escritos. "Fue Pascal -dice la Historia de la Iglesia, de Llorca-Villoslada- el que dio forma a la leyenda negra del jesuitismo. Todos los errores y todos los absurdos que corren entre el vulgo desde entonces y que han sido creídos y propalados aún por literatos de gran cultura y aún por eclesiásticos -leyenda del poderío, de la ambición, del maquiavelismo, del laxismo, del seudocatolicismo de los jesuitas-; todos esos tópicos dnigrantes cultivados por literatos de renombre se derivan de las 'Provinciales' de Pascal. Pero, además, las 'Provinciales' perjudicaron gravemente a la Iglesia católica. Pascal sirvió de modelo a librepensadores como Voltaire, Diderot y los enciclopedistas; éstos no hicieron sino extender a toda la Iglesia los ataques a los jesuitas".

He aquí una pregunta, que queda ahí: ¿Qué le ocurre a Pascal, hombre de tan profundas experiencias religiosas y de vida tan austera, para que siguiera la doctrina del condenado jansenismo y se metiera, tan incaritativa y tan injustamente, contra los jesuitas, como se metió? Es difícil la respuesta sin acudir a la psicología clínica.



### Jansenistas y jansenismo: principales protagonistas y su doctrina

Jansenio había nacido en un pequeño pueblo de Holanda. Era el año 1585. Educado en un ambiente jesuítico, quiso ingresar en la Compañía; pero los Superiores, que juzgaron su petición, la rechazaron porque su salud no era buena y su carácter no les gustaba. Jansenio, quien siguiendo la carrera sacerdotal llegó a ser obispo, siempre guardó en su interior el rechazo de los jesuitas, como se haría evidente en sus escritos y en su vida en general. A Jansenio le seguirán sus seguidores, que serán conocidos con el sobrenombre de jansenistas. El segundo gran personaje de la secta herética sería el vasco-francés Duvergier de Hauranne, natural de Baiona. Pasaría a la historia con el sobrenombre de Saint-Cyran, porque fue el abad de las monjas benedictinas de Saint-Cyran, tan importantes y tan aguerridas en la lucha jansenista contra todos los que se les oponían y a las que un obispo las calificó como *“puras como los ángeles y soberbias como los demonios”*. Duvergier y Jansenio se conocieron y se entendieron a la perfección, creyéndose uno y otro como especiales enviados por Dios al mundo para salvar a una iglesia: *“Dios me ha dado su luz -dijo un día Saint-Cyran al gran San Vicente de Paúl- para conocer que no existe la Iglesia desde hace más de seiscientos años. Antes de eso, la Iglesia era un gran río de aguas puras y claras. Hoy no lleva más que fango y suciedad”*. Aquí tenemos al vasco-francés Duvergier convertido, por él mismo, en pro-

feta y salvador de la Iglesia. Junto con Jansenio, darán la solución y salvación a una Iglesia que había perdido su rumbo. Para ello, “los dos profetas” se distribuirían su quehacer. Jansenio se encargaría del aspecto del dogma -de la parte doctrinal- y Saint-Cyran dedicaría su actividad a la parte sacramental de la confesión y comunión, a los actos humanos, al estilo de vida, de la ascética auténtica. Jansenio escribió su voluminosa obra “Augustinus”, un estudio del pensamiento de San Agustín, para convertirlo en un pensador que no pensaba ni expresaba lo que decía el Augustinus de Jansenio. Tergiversó el pensamiento de San Agustín. Alguien ha denominado al jansenismo como un calvinismo mitigado; parece que anda acertado. Un dato elocuente, que habla por muchas explicaciones y aclaraciones, que no aclararían tanto. En 1618 los calvinistas celebraron un sínodo en Dordrecht y en él establecieron las siguientes proposiciones: 1) Que la predestinación, la salvación o la condenación del hombre se hace por un decreto de Dios, independientemente de los méritos del hombre; 2) Que el Salvador no murió por todos los hombres; 3) Que la gracia suficiente no existe... (de donde se deduce que no existe la libertad humana...).

Ese mismo año Jansenio escribió a Duvergier aprobando las proposiciones del sínodo calvinista. Es más. Las actas de este sínodo las guardó Jansenio en su biblioteca particular. Si, de esas orientaciones y preferencias doctrinales de Jansenio, pasamos al estilo de vida cristiana que propugnaba el capellán de las monjas Saint-Cyran, comprenderemos por dónde correrían sus interpretaciones evangélicas. Un ejemplo lo tenemos en la recepción de los sacramentos de la Penitencia y la Eucaristía que el capellán enseñaba. Temblor y Terror eran los rasgos claros que -de él y de los

jansenistas, en general- partían, de forma que los que seguían sus orientaciones más se apartaban de los sacramentos que se veían impulsados a su recepción. Eran tales las condiciones que exigían para su recepción que los fieles, huyendo del terror-temblor, se alejaban de confesarse y comulgar. Junto a ese rigorismo de los jansenistas para los sacramentos, Saint-Cyran y sus seguidores prolongaban ese rigorismo hasta llegar, en parte, al rechazo de las artes -la música, la comedia- mientras presentaban y predicaban a un Dios terrible que llegaba a atormentar a las pobres gentes. Las cualidades típicas de los jansenistas, según el historiador Montalbán, eran la austeridad rígida, la dureza de juicio, la soberbia, el falso misticismo, el desprecio de la naturaleza humana y la desnudez y la severidad en el culto divino, suprimiendo todo cuanto pudiera halagar a los sentidos.

### ¿Queda algo de jansenismo en nuestros pueblos?

Hacia el año 1750 surgieron en Francia los llamados filósofos que colaboraron en la edición de la **Enciclopedia** -obra en varios volúmenes-, que se distinguió por su sectarismo anticristiano. Ello -como se ve- ocurrió hace ya muchos años. Uno se pregunta si nuestros pueblos, que estuvieron muy cerrados a las ideas enciclopedistas, no aparecen, en nuestros días, plenamente abiertos a las ideas que algunos enciclopedistas propagaron, tales como: el mundo sobrenatural no existe; el misterio es un cuento; Dios es una palabra sin sentido; el alma, una quimera; la religión, una farsa; el destino ultraterreno, un absurdo; los sacerdotes y sus estúpidos e hipócritas instrumentos no existirán más que en la historia y en los teatros. La única cosa verdadera es la sensación, el placer, sintetizado todo ello en aquello de *“comamos y bebamos, que mañana moriremos”*.



Seríamos injustos con los Enciclopedistas si, junto a esa clara vena contra el Cristianismo, no anotáramos, en su haber, sus deseos y labores en pro de una humanidad mejor y en progreso. En el mundo de la agricultura, de la industria, del comercio, de la cultura, de la tolerancia, de la libertad, de los derechos humanos... no podrían silenciarse sus empeños. Todo ello -repetimos-, junto a una penosa y triste actuación-enseñanza sobre todo lo sobrenatural, todo lo cristiano, todo lo eclesial: *“Aplastemos a la infame”*, salió de la pluma de uno de ellos, refiriéndose a la Iglesia.

“Intelectuales” es un libro sólido y documentado de Paul Johnson, en el que analiza las vidas de muchos seguidores de los Enciclopedistas que llevan, como intento y placer, el someter a la religión y a sus protagonistas al escrutinio crítico. Hablan de todo lo divino y humano como si ellos tuvieran las llaves de la verdad, con desprecio de todo lo pasado. Ahora que la influencia de la religión ha ido decayendo y que los nuevos predicadores laicos han desempeñado un papel cada vez mayor en la formación de nuevas actitudes e instituciones, el autor de ‘Intelectuales’ pregunta a los “nuevos sacerdotes” qué credenciales morales y de criterio presentan para decir a la humanidad cómo conducirse: ¿Cómo condujeron sus propias vidas? ¿Con qué grado de rectitud se comportaron con los cercanos y los lejanos? ¿Fueron justos en sus actuaciones y comportamientos? ¿Dijeron y escribieron la verdad?

**Jesus Sanmiguel**



Pepe Txikiena.

## Ya no canta la calandria

*Esta anécdota tiene su punto de partida en mi madre, que ya no está entre nosotros, no siendo mi intención hablar de su intensidad. No caeré en el apasionamiento ni en dar pábulo a la frivolidad, evitando que “me corten un traje”.  
Simplimente la nombro porque usted debe conocer el hecho de esta página que ni la señora Angelita se enteró nunca... ¡Cuánto se hubiera reído con el desenlace...!*

Desde el día posterior a su muerte me ocupo de algo importante, reunir algunas de sus pertenencias más pequeñas: el dedal amarillento; sus gafas que perdía a cada momento; los peines con resto de cabellos; los siete bigudíes; el mandil a cuadros azules; el pañuelito arrugado con rayas verdes; aquellas zapatillas que arrastraba; la caja de lata membrillera con hilos, botones, agujas y, también el monedero con fotos de sus nietos... para incluirlo todo en un baúl que abro muy pocas veces. Sólo ante la necesidad de desahogarme o recoger oxígeno para seguir sin la presencia de quien me regaló todos los minutos de su vida sonriendo, todos.

Pero cierto día descubro aquella factura muy dobladita, del dentista, con fecha que coincide a los comienzos de su agnía... En esta factura, hecha a mano con letra de secretaria, observo perplejo que la suma, en vertical, concepto a concepto por los arreglos bucales, tiene un lamentable yerro en la columna de las centenas de ochocientos euros que la amá paga en totalidad sin darse cuenta del equívoco en su contra y que yo también desconocía.

Desde este instante quedo hundido no estando dispuesto al carpetazo porque, de hacerlo para olvidar, sería no defender su memoria y, mucho peor, no respetar su austeridad ya que era feliz, fausta, ahorrando sin teatros, sin cafeterías, sin restaurantes, sin hoteles; siempre lejana al lujo... ¡No puedo, no puedo! Se conformaba con oír el canto de su calandria que, triste, hoy ya no canta ni tampoco pisa el ventanal de tantas venturosas ocasiones.

Sé que de acudir de inmediato al dentista, éste se evadirá con un “que si patatín” o un “que si patatán”... No le voy a dar esa oportunidad. Prefiero el encuentro de algún colaborador, en calidad de cómplice, al ardid que pienso someter a aquél... Cualquier cosa con tal de saldar la honra de tan grande señora. No lo soporto... ¡Ésto no puede quedar así!

Para ello recurro al amigo Bernar que tiene fatal la dentadura sobre su boca parecida a un derribo que le da aspecto funerario... Se trata de un hombre joven, extrovertido, contento pese a su precariedad de bolsillo al que ayudo cediéndole ropa, calzado, elementos para afeitarse, vino, así como invitarle a comer o jugar al tute que tanto le gusta.

Una vez dibujado el plan nos presentamos a solicitar presupuesto de aquel dentista que ni conocemos ni nos conoce... El

costo supera mucho la deuda pero no importa abonar la diferencia con tal de restarle los 800 euros... ¡Qué feliz seré pagando por ellos!

Fueron varias sesiones las que se necesitan para recuperar la dentadura de Bérnar... A la hora de pagarle le presentamos la factura como universo que no imagina:

- Oiga, en esta factura hay un grave error de 800 euros, donde está el nueve debe ser uno, ¿lo tiene claro...?
- No comprendo -dice un tanto eufórico.
- Sí, sí, no se solivante, tiene que saldarnos el resto y después le abonaré la nueva minuta... Se pone borde, faltón, y le espeto que voy a denunciarlo por su patraña pues, con total seguridad, se hizo el sueco y nunca llamó a la clienta aún sabiendo el yerro que, ahora, soy libre para pensar que pudo ser intencionado... ¿Por qué no?

Su orgullo le impide bajarse a tan demostrable razón: una factura equivocada con su membrete, su firma y el sello de pagado.

- Dígame por favor ¿cómo desea que finiquitemos el pleito...?
- Ya le llamaré, voy a consultar con la secretaria que no está en este momento -dijo, invitando a ausentarnos.
- No hace falta esa consulta, la factura lo dice todo, pero si intenta echar balones fuera, tenga usted en cuenta que la voy a cobrar, si hace falta, de la manera más extrema; piénselo bien, el honor de mi madre no quiero que se ponga en juego. Véalo muy clarito... le digo en la esperanza de que no llame nunca - como así ha sido- confesando sería dichoso -lo soy ya- al reintegrarme lo que para la amá supuso todo un sacrificio y para mí una riqueza plena de mágico simbolismo... Acabo de desmontarle el alma al estomatólogo que ejerce más de negociante que por vocación.

Bérnar y yo salimos a brincos por la escalera después de cargar miedo en su cuerpo a punto de romperle sus propios dientes, seguros de que cederá en su chulería antes de negarse a devolverle a la señora de sus ochocientos euros...

... Han pasado cuatro años y sigue sin dar señales de vida por lo que todo está recuperado y en regla hasta que él quiera pues siempre podrá, sin tiempo, reclamarme el resto que yo le adeudo, mientras el amigo estrena carcajadas cada día y la madre continúa pancha, pancha, su gran descanso, iluminada por bombillas apagadas.



# Badatorrela krisixa...

Azken astiotan krisixa baiño ez dabil danon ahotan. Benetako egoeria zein dan bakarrik gitxi baztuk jakingo daben arren, herritar guztiak aztoratuta dabizela eziñ ukatu. Baiña, zergaittik? Pentsatzen hasi ezkerro, igual baten bat ni ailegau naizen toki berera ailegauko da: komunikabidietatik psikosi-kolektibua bultzatzen jardun dabe; hortik jendiaren egoneza. Horrekin ez dot esan nahi krisirik ez daguanik edo etorriko ez danik, baiña zeinendako? Eta oindiok kezka haundixagua sortzen destana: zergaittik? Azken galderaren erantzuna, ez dakitt zergaittik, bakotzak ahal dogun neurrixan erantzun biharko dogula susmua daukat. Izan be, komunikabide nagusixetan gaixaren gainian berbetan dihardueneri krisixaren benetako jatorrixa eta bere arazoiak argitzeko interes gitxi ikusten detset. Eta gehixago esatera atrebitzen naiz: azken astiotako tertulixetan parte hartu dabenen berbak, gauzak argitzia baiño, gobernuak bankueri diru-laguntasunak emoteko erabagixa hartu ezkerro, erabagi hori nolabait “justifikatzen” ahalegintzen dabizela esango neuke. Azken batian, lehelengo eta behin, jendiari banko eta kutxetan dittuen aurrezkixak arriskuan eguazen sensaziñua zabaltzen jardun dabe. Akaso benetan bankuak pitutara juateko arriskuan egon edo egongo dira, baiña jende arruntari, bihargiñari, benetan beldurra emoten detsana bere izardittik etaratako aurrezkixak galtzeko aukeria egotia da (erreakziño guztiz logiko eta normala dana). Hortik aurrera, makroekonomixa dalakuari eragitten detsa eta, egixa esan, herritar gehixenori bost axola IBEX dalakuak gora edo behe- ra juatia edo ez dakitt zer bankuren irabazixak behe- ra egittia.

Edozelan be, oin dala aste batzuk, askoren burura etorri zan irudixa Argentinako “corralito” dalakuarena izan zala

pentsatzen dot. Agintarixak, jendia trankiltzeko, bankuak diru barik geratzekotan, pertsona bakotxari minimo bat garantizauko jakuela agintzen hasi orduko, histeria kolektibua areagotzen hasi zan eta, batek baiño gehixagok ziñuan moduan, “*holan hasi badira, benetan bankuak diru barik geratuko diran seiñale!*”. Eta, puntu horretara ailegauta, komunikabide eta tertulianuen funziñua bigarren fasera pasau zan: egoerari aurre egitteko, hartu biharreko lehelengo neurrixa bankuak salbatzia izan bihar zala behiñ eta barriz errepikatzen hasi ziran, “*bestela herritar- rax gorrixak ikusiko dittue- eta*” esanda. Jakiña, behin jendiak bere aurrezkixak des- agertzeko arrisku larrixan “ikusit” dittuenian, zelan ikusiko dabe txarto aurrezki gitxi horrek salbatzeko gobernuak danon dirua erabiltzia, gure xoxak salbatzeko bide bakarra hori baldin bada?

Edozelan be, ni sekula ez naiz oso trebia izan ekonomixa kontuetan eta, igual horregaittik, galdera mordua etortzen jataz burura holakuak ikusitta: azken urtiotan ez dabe jardun, esan eta esan, Espaiñian jendiak ez dabela dirurik aurrez- ten? Lehengo belaunaldixekin alderatuta, gaur egungo fameli- xa tipikuak ixa soldata osua gastatzen eba? Orduan, zein- ñen aurrezkixak dagoz arrisku- tan? Eta, bankueri begira ipiñi- tta, sekula entzun edo irakorri dozue bankoren batek dirua galdu dabene? Galdu, galtzen dabe, baiña euren “galerak” be ez dira gurien modokuak, ez: bankuak galeria aurreko urteko irabazkixetara ez ailegatziari, hau da, ohittuta daguazena bai- ño diru gitxiago irabaztiari esaten detse, eta kontuan bada- kagu azken urtiotako irabazi- xen porzentajiak zelakuak izan diran... gutariko askok gustura asko “galduko” genduke dirua proporziño horretan, ez?

Bestalde, krisixa ez da baka- rrik Espaiña maillakua; mun- du globalizauan bizi garan neurrixan, krisixa be globala da, herrialde bakotxian bere berezittasuneri eutsiz. Espai- ñian (eta, ondorioz, Euskal Herrixan) konstrukziñuan hasi ei dira krisiaren eragiña soma- tzen. Eta baten bat harritsu egingo da-gero! Zenbat etxebi- zitta barri jaso dira, populazi- ñuan ixa hazkunderik ez da- guan herrialde batian? Gaztiak etxiak bihar dittuela esango dau batek, beste batek kanpo- tik etorritako jendia nunbai- tten sartu biharko dala... bai- ña, hotzian pentsaeta eta Eiba- rren bertan, zeuen ingurura be- giratzen jarritta, etxiak daken preziuarekin, hillian 1.000 eu- ro irabazten daben gaztiak eta immigrantiak erosi dittue? Nor- mala da Eibar batian metro ka- rratu bakotxeko 6.000 euro (millioi bat pezeta) pagatzia? Normalak dira herrixan txanpi- xak moduan agertzen jua zira- ran inmobiliarietako eskapa- ratietan ikusi dittugun prezi- uak? “*Baiña besterik ez da- go, eta nunbaitten sartu bihar- ko gara...*” esango dau baten batek. Eta hortxe agertzen ja- kuz bankuak atzera be.

Adreilluaren “boom” hori agertziarekin batera, bankuak edozeiñi, ixa trabarik ipiñi barik, emoten zetsan kreditua. Danok ezagutzen dogu etxia 20, 30, 40! urtian pagatzeko kredittua lortu dabene. Horri esker, lan-baldintza kaskarretan eguan edozein bihargin, soldata normala irabazitta, 40-45 millioi pezetako etxia erosten ibilli da oiñ arte eta, gainera, kreditua hain “bal- dintza onetan” emonda, obria egiñ, muebliak erosi eta mo- nobolumena erosteko aukeria be euki dabe, edo oporretan juateko, “*kreditua etxiaren preziua baiño zeozer altua- gua lortu dotenez*” esanda. Baiña, klaro, etxien salmenta- erritmua bajau dan momen- tuan, kredituen baldintzak be



Silbia Hernandez.

kanbixatzen jua dira, eta jende askok arazo larrixa eu- kiko dau hipoteken rebisiñua egiñ eta, soldatarekin ailega- tzen ez jakonian, edo etxia erosteko kredito eske jua eta oin bankuak ezezkuak emo- ten hasi diranian... eta, gaine- ra, krisixa!

Ekonomistia izan barik, eta eguneroko tertulietara sekula inbitatzen ez dittuen adittueri entzunda, benetako krisixa oindiok ez da hasi; datorren urtian hasiko ei dira gauzak benetan okertzen. Taillarretan biharra bajau bada be, ez dira despido masibuak edo taillar osuak ixten hasi. Edade batetik aurrerakuak gogoratuko dozue ondo Eibarren eskopetaren kri- sixa, ezta? Horrenbeste lan- postu galduta, etxe askotan go- rrixak ikusiko zittuen, seguro, baiña jendiak, nola edo hala, aurrera egittia lortu eban. Hori bai, orduan sasoiñ zenbat bihargiñ eguan bankuari gaur egungo kopuruak pagatzeko obligaziñuarekin? Zenbat jen- de eguan bankuarekin zorretan bestela pagatzeko modurik eu- kiko ez leukian arropak eroste- ko, kotxia erosteko, biajia egi- tteko? Gure kondiziño soziala- ri uko egin detsagu, ez garan zeozeren ilusiñua saldu deskue eta dagokiguna baiño askoz gehixago konsumitzera ohittu gara. Klaro, gauza onetara se- giduan ohitzen gara, baiña hor- tik bajatzia, bihar ez dittugun gauzetan gastatziari lagatzia gatxagua egingo jaku. Batez be hamendik gitxira herrixan Corte Inglesa eta beste hamai- ka denda barri zabaldu bihar dittuenian, ezta?

Silbia Hdez. Arrazola

# Acerca del tren de alta velocidad

## HOY, IMPACTO DE LA OBRA

### Proporción de túneles

Hace unos días apareció en la prensa un dato significativo: el tren de alta velocidad en Euskadi discurre enterrado en túnel en dos tercios de su longitud (66%). Para poder visualizar cuál va a ser el impacto de la “brecha” de la obra, podemos compararla con otra bien conocida, como la autopista Bilbao-Behobia, que tiene en túnel del orden del 3,5%; es decir, que la autopista tiene, de 100 km., 96,5 libres; mientras que el tren tiene, de 100 km., 33,3 libres.

### Exigencias de radios y pendientes

Para comprender esta gran diferencia, hay que señalar que las exigencias en radios y pendientes de rampas son muy superiores en el tren que en las autopistas. Mientras que en las autopistas se permiten rampas hasta del 5 o el 6%, en el caso de una A-80 (una velocidad de 80 km/h en las peores condiciones) -como es la Bilbao-Behobia-, en un TAV no se pasa de una pendiente del orden del 2%, aunque varía de unos países a otros.

En cuanto a los radios mínimos de las curvas, en una autopista va de 250 m. para una A-80 (Bilbao-Behobia) a 450 para una A-100 (Maltzaga-Vitoria), a 800 m. para una A-120 (la mayor parte de la A-68) o del orden de 1.700 a 2.000 para una A-140 -que, más o menos, es la autopista a Barcelona por los Monegros- (la categoría A-140 ha sido suprimida en la nueva Norma por haberse limitado la velocidad a 120).

El TAV es mucho más exigente: para una velocidad de 200 km/h es de 1.500 m. y para 300 km/h el radio es del orden de 3.000 m. Como la velocidad del TAV en

*En el artículo anterior, veíamos que, en la oposición al tren, so-capa de ecologista, se encuentran otras motivaciones políticas. El TAV se puede analizar desde muchos puntos de vista: como oportunidad de la inversión, rentabilidad de la explotación, idoneidad del trazado, consideraciones sobre el impacto ambiental de la explotación o sobre el impacto de la obra en sí. Hoy trataré este último aspecto y, si tengo información, podré entrar en otros otro día.*

Euskadi es, según la información que yo tengo, de 230 km/h, el radio mínimo será del orden de 2.000 m.; o sea, más o menos, como la autopista en los Monegros.

Estos radios y pendientes exigidos hacen que, para no hacer grandes desmontes o rellenos, cuya estabilidad sería cuestionable y su impacto visual enorme, sea necesaria que la proporción de túneles sea tan grande.

### Anchura de la plataforma

Para comparar el impacto de la “brecha” en ambos casos, hay que tener en cuenta la anchura de la Plataforma. Mientras para la Autopista Bilbao-Behobia la anchura de las calzadas, más arcenes y cuneta central, es del orden de 25 m, en el TAV es del orden de 14 m.; es decir, que, como las anchuras completas con los taludes son proporcionales a la plataforma, la brecha del tren es de  $14/25 = 0,56$  o 56% de la sección de la autopista, cuando va a cielo abierto.

### Comparación de impactos visuales

Combinando todos los factores, tenemos que el impacto visual de la obra, comparado con el de la autopista, sea de:

0,56 (sección en tramo libre) x 33,3/96,5 (proporción de túneles) =  $0,56 \times 0,345 = 0,193$ .

Es decir, que el impacto visual de la obra -por km-es del orden de un 20%, comparado con la Bilbao-Behobia. Además, los enlaces en la autopista son muy significativos, desde un punto de vista del impacto visual; mientras que en el tren solo hay estaciones, con lo que este ratio sería aún menor.

### Los viaductos

Por otra parte, la proporción de viaductos en la zona de no túnel es considerable y su impacto menor que un relleno. En los ataques al TAV, he visto que también los viaductos molestan a algunas sensibilidades, a mi juicio muy desviadas.



Puente de Alcántara.

Los antiguos distinguían, en las obras de carreteras: las “obras de tierra”; los tramos de desmonte y relleno que se hacían “a ojo”; y las “obras de arte” -los puentes-, que requerían un estudio previo y algunos conocimientos específicos.

Un buen ejemplo de ello es el puente romano de Alcántara, sobre el Tajo, de unos 190 m. de largo y casi 70 m. de alto, construido en tiempos de Trajano, hacia el año 100 (ver foto).

Todo el mundo lo considera una maravilla, y los viaductos que se hacen ahora también pueden considerarse obras de arte; de hecho, algunos como el Golden Gate -de San Francisco- o el de Verrazano -en Nueva York-, son verdaderos atractivos turísticos.

### Consideraciones generales sobre el impacto de las obras

La obra en sí no tiene por qué suponer un impacto ambiental grave. Es cierto que se han hecho algunas actuaciones lamentables, como la trinchera a la salida de Zarautz -en la A-8- o la enorme brecha -que supone una barrera muy perjudicial para el paso de animales- del conjunto de carriles y ramales de la A-68 en el puerto de Altube.

Afortunadamente, ambas “averías” se pueden corregir con falsos túneles, que deberían ser la solución general en el paso de los puertos o collados, para que los animales -incluso personas- puedan cruzar el collado.

En general, se ha exagerado el impacto de las obras. Otra cosa es el tráfico; que, en el caso de las carreteras, conlleva una emisión de gases nocivos.

**Castor Garate Muñoz**  
castor@garate.org

# Entre la artesanía y el arte

Cuando se estudia el trabajo de nuestros artesanos, se plantea, en ocasiones, la duda de si estamos ante el meritorio logro de un habilidoso artífice o si lo que observamos es una obra de arte.

Dentro de la dificultad, posiblemente insuperable, que supone definir con claridad dónde debe enmarcarse un trabajo en concreto, lo cierto es que la cuestión se plantea con fuerza en el caso de Eskulan, nombre comercial utilizado por las artesanas/artistas eibarresas Nerea Lazpita y Josune Mugerza, ya que sus obras se caracterizan por su carácter artístico e innovador, ofreciendo, además, en no pocas ocasiones, piezas únicas.

El vidrio, un material que ha atraído el interés de los hombres desde tiempo inmemorial, constituye la materia prima básica de su trabajo, que, al transformarlo mediante el “tiffany”, les permite obtener un notable número de productos para el atuendo personal o la decoración.

Es oportuno recordar que, a finales del siglo XIX y principios del XX, el estadounidense Louis Comfort Tiffany (18-II-1848/17-I-1933) introdujo innovaciones importantes en la forma de unir vidrios, técnica que es conocida como “tiffany”, aunque en ocasiones también se le llame “soldadura de estaño”.

## Las artesanas

Nerea Lazpita Aseginolaza (Eibar, 1974) y Josune Mugerza Urkiri, eibarresas nacidas en 1971, cursaron sus estudios básicos en la Ikastola Jose Antonio Mogel de su ciudad natal. Nerea acabó licenciándose en Bellas Artes, en la especialidad de audiovisuales, en la Universidad del País Vasco en el curso 1993/1994; y Josune cursa los estudios de Formación Profesional, en la especialidad de delineación, en la Escuela de Armería de Eibar. Ambas han completado su formación participando en numerosos cursos y seminarios.

En 1995 ponen en marcha un taller dedicado a realizar trabajos por encargo e impartir diversos cursos sobre pasta de papel, pintura y decoración de muebles; así como se inician en la restauración, además del repujado de estaño y la cerámica. A partir de 1996, iniciaron el proceso de especialización en la creación de diversas obras, básicamente de vidrio -como hemos señalado- de marcado carácter innovador.

## Los productos y los medios para su elaboración

La mayoría de las piezas que se elaboran en Eskulan son creaciones de las artesanas/artistas Nerea y Josune, aunque, en ocasiones, también trabajan en pequeñas series. Los principales productos son de bisutería, a los que deben agregarse -entre otros- vidrieras, lámparas, espejos, pomos, tiradores y apliques de dibujos, de colores y tamaños muy diversos.

Disponen de una tienda-taller de unos 75 m<sup>2</sup>, con una entreplanta de seis, donde se llevan a cabo los trabajos administrativos. Está situada en una planta baja, con amplios ventanales, y ubicada en el centro de Eibar. Su parte delantera se destina a la comercialización; en la posterior cuentan con tres amplias mesas (2,80x1,60 m.), en donde llevan a cabo su trabajo. Asimismo, pueden verse hornos de fusión, soldadores eléctricos, pulidoras, aspiradores, lámparas, taladros, sierras y numerosas herramientas.

Los productos básicos que requiere su trabajo, en especial el vidrio, los adquieren en el mercado, aunque, en ocasiones, provienen de empresas alemanas y estadounidenses y se depositan en un almacén.

## El proceso productivo

En los casos en que las artesanas pueden decidir libremente las características de la pieza a elaborar, lo que es frecuente en Eskulan, el diseño es la fase fundamental e inicial del proceso productivo, lo que le añade valor. Esta tarea requiere conocimientos específicos,



Productos elaborados por las artistas.



Josune Mugerza y Nerea Lazpita.

así como una permanente atención a la evolución de los hábitos y gustos en el atuendo personal o la decoración.

Como ya hemos adelantado, en Eskulan utilizan el “tiffany” para la transformación del vidrio en los objetos que elaboran. Esta técnica exige la preparación previa del cristal, mediante el corte a las medidas deseadas de los materiales elegidos, y su limpieza y mateado de los bordes de las distintas piezas hasta lograr unas superficies uniformes. Una vez comprobado que el conjunto de las partes es fiel reflejo del diseño previo, se procede a colocar una cinta autoadhesiva de cobre, que es de distintas medidas según el objeto a elaborar; y, tras un planchado para conseguir una buena unión, se pasa a la soldadura de todas las uniones del citado cobre.

Finalmente, se procede a la limpieza de los objetos en elaboración y a su secado, sobre todo de los cordones de las soldaduras, para evitar que los restos de decapante le afecten negativamente.

## El futuro

Las importaciones y los que, de manera más o menos regular, copian modelos que están en el mercado constituyen algunas amenazas con las que se enfrentan los artesanos profesionales, lo que obliga a una constante innovación y búsqueda permanente de lo que demanda el mercado.

Basándose en la adaptación continua a la evolución de las tendencias en los objetos de uso personal y de decoración, las artesanas de Eskulan prevén un futuro favorable para sus intereses.

*Carmelo Urdangarin*

# Aldatzen

## Zer da?

Aldatze / Colegio Santa María de la Providencia-ko boluntarioen taldea da.

## Nortzuk gara?

Aldatze - Colegio Santa María de la Providenciako ikasle, guraso eta irakasleak dira. **Zeintzuk dira bere helburuak?**

- Heziketa dela medio, konpromiso sozialaren bidez, boluntarioen aldaketa pertsonala;

- Beste erakunde batzuekin elkar lanean aritu gizartearen aldaketan;

- Aldaketa bikoitz horretan beste pertsona batzuei gonbidapena luzatu.



## Nola egiten dute?

**Aldatzen**-ek hiru kolaborazio ipini ditu martxan:

- Peruko Trujillo hiriko Centro Educativo Fe y Alegría - Santa María de la Providencia, n° 63-ekin:

a) Heziketa prozesuan parte hartzen dutenekin harremana sortu eta horri eutsi;

b) **Egoaizia** GKE eibartarrarekin kontsorzioan, Eibarko Udalarari dirulaguntzarako onartua izan den proiektu bat aurkeztu.

- **Lagun Taldea**, gutxitu psikikoen laguntzarako Eibarko taldean parte hartu.

- **Kidenda**, Alboan, Caritasek eta Misinoetarako Bilboko Ordezkaritzak sustatutako Bidezko Merkataritzarako egitasmoarekin parte hartu:

a) Bidezko merkataritzatik datozen produktuen salmentaren antolaketa eta kalera tzea.

b) Boluntarioen heziketa propioa.

**Urriaren 25etik aurrera**, eta urtarrilaren 25era arte, hamabostean behin, elkartasunezko merkataritzako produktuak salgai egongo dira Toribio Etxebarria kalean.

**Aldatzen** -Aldatze Ikastetxe-ko boluntarioen taldea- eta **Kidenda** erakundeak, goizeko 10:30etatik eguerdiko 13:45ak arte eskainiko dute zerbitzu hori.

Bidezko Merkataritzako produktu horiekin gogoratu nahi da badela merkataritza bat gure inguruan bidezkoa ez dena. Orain dela hiru ikasturte hasitako lanari jarraipena eman nahian gabiltza; eta orain arte Eibarko hiritarrek eman dioten abegi baikorrek bultzatzen gaitu, beste arrazoen artean, ekintza horrekin jarraitzera.



Lagun Taldea.



Egoaizia, Peruko Trujilloko ikastetxearekin.



Kidenda eta bidezko merkataritza.







## Homenaje a los fundadores de Asola-Berri

La Sociedad Asola-Berri se fundó en el valle Mandiola de Eibar el 12 de octubre de 1962 y, por razones de espacio y para una mejor comunicación, se trasladó al valle de Arrate, inaugurándose la nueva instalación el 12 de octubre de 1968.

Al cumplirse 40 años de esta última inauguración, el domingo 12 de octubre de este año se celebró el aniversario con una comida de hermandad, siendo homenajeados los doce supervivientes fundadores de la sociedad y entregándose-

les un recuerdo conmemorativo, tanto durante como después de la comida. Jesus Mari Gisasola 'Trunboi' dirigió, primero a los socios bolaris, tanto fallecidos como presentes, un berso; y, a los cafés, cantó otros tres bersos, todos escritos por él, a los fundadores. Estuvieron presentes ocho socios fundadores, mientras que los otros cuatro no acudieron por problemas de salud y residir lejos de Eibar.

Por la mañana, a las 11, la sociedad ofreció a todos los asistentes un hamarretako, que consistió en caldo, carne cocida, dos huevos fritos, pan y vino. La comida constó de paella, merluza y chu-

leta, y estuvo preparada por los grandes cocineros de la sociedad Jose Luis Cid y Luis Javier Oregi, con tarta de hojaldre como postre. Después de una sobremesa muy animada, por la tarde, como es tradición desde que se fundó la sociedad, se procedió al reparto de premios de las distintas actividades que se celebran en la socieadd a lo largo del año -bolos, mus, toca, etc.-. Para finalizar, continuando con la tradición, se celebró el campeonato social de bolos por parejas, siendo Jose M<sup>a</sup> Larreategi y Jesus M<sup>a</sup> Murua los triunfadores. El magnífico día se desarrolló en medio de un gran ambiente.

### BAZKIDE BOLARIXEI, HILDAKO ZEIN BIZIXEI

Aintzakotzat hartuta  
bizirik diranak  
ezin dittugu ahaztu  
aurrez ziranak  
haundixak izan arren  
egindako lanak  
ez zetsen gaina hartu  
inolaz be famak  
apal ta otzanak  
ahal zana emanak  
giza harremanak  
ziran euren planak  
juanak zein dirautenak  
apartak danak.

I  
Euskalerrixan antxinakua  
boletarako joera  
Eibarren bertan ugarixa zan  
bolatoki zein bolera  
jende mordua alkartuko zan  
batera edo bestera  
gero ohiturak aldatu ziran  
boletiarene kaltera  
eskerrak bazan gogua eta  
hori aldatzeko era.

### SORTZAILEEI

II  
Gaztiak eta ez hain gaztiak  
danak boleta gosiak  
Mandiolako Asola-Berrin  
ziran alkartzen hasiak  
adiskide ta lagun eginak  
ahaztuta euren klasiak  
gauza barrixa sortze aldera  
erein zittuen haziak  
ikusi zenbat balio daben  
orduko haren gauziak.

III  
Mende erditik hurrian dogu  
alkarte honen sorrera  
orduko gizon kementsu harek  
atara zebe aurrera  
ondorenguk hemen garanok  
datozenekin batera  
badogu lanik mantentzen eurak  
zeken helburu berbera  
Asola-Berri ta boletiak  
egin deixien hobera.

EIBARREN, 2008KO URRIAK 12  
(TRUNBOI)

# "Ya me ha llegado el Eibar"

La del título es una expresión que se utiliza en muchas casas de Eibar cuando se comprueba que la revista Eibar ha llegado por correo. ¿Qué eibarrés del "todo Eibar" no ha ojeado alguna vez las fotos de las páginas centrales intentando reconocer a la tía Maritxu o a la amama, por parte de madre, Josefa? Muchos nos hemos sentido identificados con artículos cercanos y que hablaban de cosas que sentimos muy nuestras los eibarreses, temas propuestos a lo largo de más de cincuenta años por todo tipo de personas que tenían y tienen un "algo" especial del orgullo de sentirse miembro de la comunidad de esta ciudad. Podían ser periodistas, religiosos, profesionales de distintas áreas, personajes singulares y conocidos en Eibar -y, en raros casos, de fuera de Eibar- etc. quienes nos aportasen sus opiniones.

Toda esa singular familia nos trae, desde hace décadas -en los últimos años con una periodicidad bimensual- un trocito del espíritu singular de Eibar, de esa comunidad de la que nos sentimos orgullosos de pertenecer. Pueden cambiar los directores de la publicación, comenzando por la larga etapa de D. Pedro Celaya, los años en los que Jose Mari Kruzeta decide que ese proyecto que se llama revista Eibar tiene que seguir en pie, o la época actual de Margari Olañeta, recogiendo con decisión el testigo de José Mari. Vendrán y se irán directores, colaboradores fijos, miembros del consejo de administración y de redacción, colaboradores puntuales, anunciantes, etc., pero siempre quedará la revista Eibar con sus señas de identidad claras.

Detrás de la modesta labor de todas esas personas, hay mucho esfuerzo de dedicación a su ciudad; por supuesto, doblando cada año el sueldo del año anterior. Hay no existe crisis mundial; cada año se garantiza que el sueldo seguirá siendo el mismo: 0. Y, sin embargo, sigue creciendo el número de lectores, bien sea vía suscriptores o bien por el lector puntual. Nuestro agradecimiento, desde el consejo de redacción, para esas personas anónimas que nos felicitan en la calle o nos dan consejos sobre cómo mejorar la revista. Ellos son nuestra verdadera razón de ser.

La revista Eibar tiene la voluntad de seguir siendo un referente para muchas personas que sienten la peculiar forma

de ser de Eibar; son ya muchos años y muchas las personas que se han involucrado en un proyecto que, con sus evoluciones, sigue manteniendo sus señas de identidad: hablar de Eibar; dar voz a la gente corriente de la ciudad; informar sobre los temas que nos interesan; ser una publicación multidisciplinar, en la que se trate de temas como la teología, la historia de la ciudad, sus retos, sus gentes, el euskera, etc.

Al citar al principio del artículo que el suscriptor recibe la revista por correo y el lector ordinario la compra en el kiosco, se me ha olvidado una tercera opción. Es quien consigue la revista porque se la dejan tras leerla algún familiar; y, por último, está quien demuestra su interés por la revista y, en especial, por su bolsillo. No puedo resistirme a contar el caso de una suscriptora que, desde hace meses, se viene quejando a la carterera que lleva el correo a su casa y que sabe, por sus amigas, cuando llega la revista. A ella, sin embargo, no le llega al buzón en las mismas fechas. La carterera asegura siempre que la revista ha sido depositada en el buzón; pero allí no está. Esta rara situación se suele resolver cuando, una o dos semanas después, la revista vuelve a aparecer misteriosamente en el buzón de la suscriptora. Cuidadosamente, el precinto de la pegatina ha sido quitado para poder leerla con comodidad y, posteriormente, es vuelto a cerrar ese precinto con cello. "Eibar, donde el trabajo es arte" que decía un lema de los años setenta. Como supongo que estas líneas van a ser leídas por ese/esa artista antes que por la suscriptora de quien recibimos la queja, le pediría que, por favor, y si tanto le gusta la revista -lo que es un honor para quienes la hacemos- se haga suscriptor o la compre en el kiosco. Seguro que no desequilibra su presupuesto casero.

Cuento ese hecho para remarcar el interés de personas, anónimas -nunca mejor dicho-, por la revista Eibar; pero también porque la suscriptora a la que le desaparece la revista es mi madre, y me haría ilusión que leyese mis artículos y los de mis compañeros en su momento. Uno que es un poco "pirri". En el último número salía ella en una foto y tuvo que comprar la revista en el kiosco, porque -como pasa normalmente- no le llegó como al resto de suscriptores. De ahí venía



**Jesús Gutiérrez nos hace saber, en esta colaboración, algunas de las vicisitudes por las que puede pasar un número de nuestra revista para llegar a su destino inicial, cuando la solución es bien sencilla.**

el título del artículo: cuando voy a casa de mi madre y me dice "Ya me ha llegado el Eibar", siempre me parece un milagro; pero, bueno, es lo que tienen los espíritus. Al ser algo intangible, están por encima de lo normal y acaban siempre en el lugar adecuado.

**P.D.: Dudé, en su momento, si escribir en esta ocasión sobre Jorge Kruzeta tras su muerte, pero creo que hay personas que pueden recoger mejor que yo su vida. Tuve la suerte de conocerle en los últimos años en la gestión de la revista y, mientras escribía la primera parte de este artículo, estaba pensando en él. Seguro que donde esté recibe la revista Eibar, no sé si como suscriptor, comprador en el kiosco u otras opciones, pero nunca olvidaré sus opiniones sobre qué tipo de revista teníamos que hacer desde que tomamos la responsabilidad de trabajar con Margari en la época actual. Otra cosa, Jorge, perdóname que no hiciese caso a tu deseo de antes de morir. Tras el acto de la iglesia de Arrate en el que te despedimos, no pude ir a tomar un vino al Cantabria a tu salud, como era tu voluntad. Simplemente, no pude. Tú ya me entiendes.**

**Jesús Gutiérrez**

Se ha constituido la comisión que se encargará de organizar el programa de actos

## Armeria Eskola empieza a preparar la conmemoración de su centenario, que se cumplirá en 1912

**A**rmeria Eskola de Eibar ha empezado a preparar la conmemoración del centenario de su creación, que se cumplirá en 2012. Faltan todavía más de tres años para celebrar esa histórica fecha, pero se han comenzado a dar los primeros pasos para elaborar un programa de actos especial, al tiempo que se abre un periodo de reflexión sobre el futuro de la escuela. Armeria Eskola es uno de los primeros centros de Formación Profesional que se creó en todo el Estado. Como primer trabajo de esta conmemoración, se ha creado una comisión para la organización de un amplio e intenso programa de actos que se desarrollarán en el aniversario de Armeria.

El 8 de octubre se celebró la reunión de constitución de este grupo de trabajo. El encuentro contó con la presencia de representantes de Armeria Eskola (equipo directivo, profesores, antiguos directores y alumnos, asociación de Padres y Madres), Ayuntamiento de Eibar, Tekniker y empresarios. A la reunión asistieron, entre otros, el director del centro, Jose Luis Novoa; Jesus Maria Larrañaga (quien fuera director entre 1972 y 1982); el alcalde de Eibar, Miguel de los Toyos; el director de Tekniker, Alex Bengoa; y ex-alumnos, como Mikel Urizarbarrena, fundador y presidente de la compañía Panda Software.



La constitución del grupo de trabajo se llevó a cabo el 8 de octubre.

El director de Armeria Eskola resaltó, en su intervención, la ocasión que ofrece este aniversario para dar un nuevo impulso al centro. *“Queremos ir más allá de lo que son los actos protocolarios y se nos plantea una oportunidad para dar un salto cualitativo que nos dé impulso para otros cien años”*, remarcó Novoa. En la misma línea se manifestó el presidente de la asociación de Antiguos Alumnos, Jose Mari Ulazia: *“Este centenario debe ser la excusa para conformar un proyecto educativo de futuro; es el momento de mirar hacia otras cotas”*.

Armeria Eskola de Eibar se fundó en 1912 y fue promovida por el Ayuntamiento de Eibar y un grupo de empresarios y vecinos del municipio que veían la necesidad de ofrecer una formación para los trabajadores de la importante y activa industria local de principios del siglo pasado. Las gestiones para poner en marcha el centro se prolongaron durante varios años y la Escuela de Armeria dio sus primeros pasos en unos locales municipales, en el conocido como ‘Frontón Viejo’. Mientras tanto, se desarrollaban los trámites para construir el edificio de la calle Isasi, que en su primer proyecto contó con un presupuesto de 125.000 pesetas. La primera piedra de ese edificio se colocó el 6 de enero de 1913 y su inauguración se celebró el 24 de junio de 1914.

La primera promoción de estudiantes finalizó sus estudios en 1915. Desde entonces, más de 12.000 alumnos y alumnas han pasado por las aulas de esta escuela de formación profesional, que ha sido también cuna de emprendedores y empresarios de la comarca del Bajo Deba y del resto de la Comunidad Autónoma Vasca. Resulta complicado conocer el número total de alumnos que han cursado sus estudios en Armeria, ya que el sistema de numeración de los expedientes ha experimentado diversos cambios en estos años y no es posible contabilizar año a año todos los alumnos.



A la Escuela de Armeria no le quedan más de tres años para cumplir el centenario.

# Azaroso zelebraziñuak

**N**oviembre: Dichoso mes que entra en Todos los Santos y sale con San Andrés. Penúltimo mes del año en el calendario gregoriano. Según los entendidos, su nombre deriva de *novem* (nueve, en latín), por haber sido el noveno mes del calendario romano. Retuvo su nombre -“noveno”- aún cuando al año se le agregaron los meses de enero y febrero. Es un mes rico en acontecimientos de importancia y relevancia mundiales (me imagino que parecido a otros meses), pero “mis fuentes de información” han omitido (espero sus disculpas) añadir, por lo menos, tres que nos atañen a los eibarres@s.

Entre otros, por ejemplo, en noviembre nos señalan, como acontecimientos de peso en la historia, los siguientes:

- Año 1505.- Concordia de Salamanca: Fernando el Católico pasa a ser regente de Castilla y Felipe I el Hermoso y su esposa Juana son nombrados reyes.

- Año 1852.- Llega a Japón una escuadra estadounidense, como parte de su práctica de expansión territorial mundial.

- Año 1862.- El Papa Inocencio XI declara apócrifos y falsos los libros plúmbeos de Granada.

- Año 1922.- Arqueólogos ingleses encuentran la tumba de Tutankamón en Egipto.

- Año 1969.- La NASA consigue su segundo alunizaje.

- Año 1989.- Cae el Muro de Berlín.



Ahora, yo me pregunto: ¿Cómo se ha osado no incluir en este ranking “gaztañerres” y “sanandreses”, que se celebran desde tiempos inmemorables en nuestra localidad? ¡Un respeto, oyes! Y voy más allá. Entre Gaztañerre y San Andrés, hay otra celebración que, por la acogida que tiene

en nuestra ciudad, también merecería incluirse entre los sucesos dignos de tener en cuenta. Me refiero a una ya tradicional celebración de noviembre: **¡El Día Mundial de la Txistorra!**, de la mano del Club Ciclista Eibarrés.

De tod@s son más ó menos conocidos los orígenes, tanto de gaztañerres como de los “sanandreses”, y ahora paso a relataros, no cuáles fueron los motivos (recaudar dinero para nuestras actividades) que animaron a la entidad responsable (Club Ciclista Eibarrés) para su organización, sino que os daré a conocer cómo un lejano día se dieron los primeros tímidos y titubeantes pasos para llevar a cabo la organización de este evento txistorril que tanto agrada y agradece la ciudadanía.

Como sois conocedor@s, junto a la labor y responsabilidad de nuestro Club -al igual que en otros clubes- de organizar pruebas ciclistas para el respetable, nos vemos obligados a obtener ingresos que ayuden a sobrellevar la carga presupuestaria de nuestras organizaciones, para lo que, contando con la inestimable colaboración de nuestro Ayuntamiento, un lejano día partimos con la idea de intentar la venta, a través de pintxos, de 1.000 mts. del preciado embutido (en 2007 = 1.150 mts.).

A pesar de contar en el Club con buenos y experimentados chefs, afanados en investigaciones culinarias, nos metíamos en un “fregao” que desconocíamos por completo, ya que la organización de semejante evento exigía y requería un preciso control y la minuciosa coordinación de numerosas parcelas gastronómicas y técnicas que cerrasen el paso a improvisaciones de última hora.

Las reuniones preparatorias parecían de ingenieros de la NASA. ¡¡Qué cálculos, qué ideas, qué proyectos técnicos, qué dibujos, qué...! De las reuniones que semejante desafío nos exigía, recuerdo una que celebramos con carácter serio y disciplinado. En buena armonía y en sintonía con lo que es nuestro Club, discutíamos absolutamente todo. *¡Pan de barra!*, decía uno. *¡No rotundo!*, exclamaba el que estaba a su lado, reclamando *“pan de txapata”*. *¡Hay que cortar el pan longitudinalmente!*, decía el más técnico; *¡ni hablar!* mascullaba el de enfrente. *¡Es mejor hacerlo transversalmente; se aprovecha más!* *¡Pondremos dos txistorras!*, opinaba el de mejor apetito; *¡con una ya basta!*, recibía como réplica del directivo que, imbuído en la lectura de una revista, sin levantar la vista, parecía estar ausente, pero tenía bien afinado el oído...

## Errobera borobil



No llegábamos a ninguna conclusión, por lo que tomamos la decisión de ponernos en situación real y trabajar directamente sobre la propia materia prima, para estar más cercanos a la realidad que nos tocaría vivir. Con la compra de barras de pan, txapata y unas ristras de txistorra, situándonos en un escenario más próximo al verdadero, ¡manos a la obra! Unos, dedicándose afanosamente a dar cortes distintos al pan: *¡Corta más pequeño!*, gritaba el que no hacía nada; *¡no le quites la “koxkorra”!*, intervenía el recién llegado... Otros, con habilidad cirujana, se esmeraban cortando el embutido; entre corte y corte, se desprendían mansamente trocitos de ambas materias, que impregnaban de forma especial la sagrada mesa de nuestras reuniones que, en aquellos momentos de máxima concentración, parecía la mesa de los “sacrificios”.

Mientras unos meditaban cómo sacar una mejor rentabilidad a estos cortes, otros centraban su esfuerzo, sin disimulo alguno, en pensar qué táctica poner en práctica para hincarle el diente al crujiente pan y al aromático embutido que estábamos “sacrificando” y..., como era inevitable la tentación de “meter mano” para hacerse con un “kurruskito” de pan y un poco de chorizo, pues... atendiendo al instinto de su primitivo gen depredador, “pintxito” a la boca para acallar el “runruneo” con el que “protestaban” los estómagos en aquella fría y oscura tarde de un otoño cercano al invierno.

Resultado: Antes de haber llegado a conclusión alguna, “el pica éste y pica el otro”, con desaparición del pan y chorizo, con lo que nuestro apetito quedó colmado, viéndose el experimento huérfano de una solución definitiva que hubo que repetir (esta vez con éxito) la semana siguiente, en otra reunión convocada con una recomendación especial... ¡Acudir todos **merendados!**

El día 22 de noviembre os esperamos a tod@s; *baiña*, *oin bai*, *baraurik* (con el estómago vacío).

**Jose Aranberri**



# KOLDO ZUAZO, hizkuntzalaria: "Hizkuntza bat etxean eta kalean ikasten da"

*"Euskalkia. Euskararen dialektikoak" (Elkar) argitaratu berri du Koldo Zuazo hizkuntzalari eibartarrak. 1863 urteaz geroztik euskalkien gainean egiten ez zen azterketa sakon bat egin du Zuazok, Louis Lucien Bonaparteren lekukoa hartuz. Gaur egungo euskalkien argazkia egiten du Zuazok liburu honetan.*

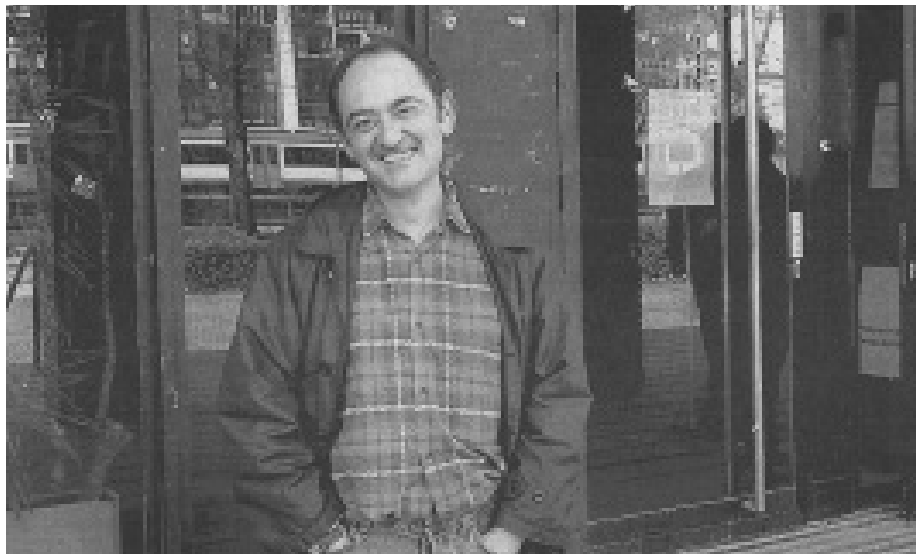
- 'Euskalkiak. Euskararen dialektokak' liburuan euskalkien mapa fisikoa egin duzu. Euskalki ezberdinak mapa batean kokatzea ez da ba lan erreza izango.

Ez, beno, hor egin behar dena da, dauzkagun irizpideak argi edukitzea. Behin irizpide horiek finkatuz gero, mapa bete egiten da. Mapa horretan dagoen berrikuntza nabarmenena da, orain arte Euskal Herrian egin diren mapetan euskalkien hizkeren eta gauza guztien arteko mugak erro bakar batekin egiten zirela, eta ikusten da hizkuntzan ezin dela horrela jokatu. Badaude hizkera batzuk leku bitatik edo hirutik hartzen dutenak. Horrela, ahalegindu naiz mapetan lerroen bidez tarteko hizkera hauek bereiztea.

- Zuk egindako azterketa honen aurretik, Louis Lucien Bonapartek egin zuen euskalkien gainean azken azterketa garrantzitsuena. Aldaketa handiak somatu dituzu azterketa batetik bestera?

Bai. Batzuk normalak dira, izan ere, mende eta erdi pasatu da Bonapartek bere azterketa egin zuenetik eta ordutik hona hizkuntza asko aldatu da. Gainera, Euskal Herriaren kasuan, 1960 urteaz geroztik iraultza bat egon da eta goitik behera aldatu da egoera, ikastolak sortu direlako, gau-eskolak sortu direlako, euskera batua sortu delako, eta abar. Literaturan ere bultzada handia egon da

**"Eibartarrak beti egon dira euren hizkeraz harro; gazteek ere horregatik eusten diote"**



**Koldo Zuazok bere azken liburua kaleratu berri du, azterketa sakon baten ondorioz.**

eta kaleko bizimoduan ere ikusi egiten da hori. Orduan, horrek zer ekarri du? Ba hizkuntza berdintzea. Hori, batez ere, Iparraldean ikusten da. Bonapartek han euskalki eta azpieuskalki asko bereizi zituen, eta nik, Zuberoan ikusi dudana aintzat hartuz adibidez, uste dut nahiko berdin egiten duela jendeak berba. Nafarroa Beherean eta Lapurdin, nahiz eta euskalki ezberdinak egin, jendeak nahiko berdin egiten du berba. Orokorrean, hori Euskal Herri osoan gertatzen da, eta gero eta jendea gazteagoa izan, berdinago egiten du berba.

- Argitaratu berri duzun liburu hau 'Euskalkiak, herriaren lekukoa' lanaren jarraipena omen da. Zer dela-eta euskalkiekiko agertzen duzun interes hori?

Nire lanbidea delako. Hori nago irakasten unibertsitatean, horrekin nago lanean eta behartuta nago horretan ikeritzen. Aurreko liburua argitaratu zenetik 5 urte pasatu dira eta, esan bezala, aldakuntza nagusia Iparraldean egin ditudan dira. Bestalde, Amerikako euskeraren gainean kezka izan dut beti, bertara Euskal Herriko jende asko joan baita mendeetan zehar, eta gogoia neukan jakiteko ea zer gertatzen zen bertako euskerarekin. Horrela, liburuko atal bat horri eskaini diot.

- Zelako berezitasunak aurkitu dizkiozu Amerikako euskerari?

Mito bat egon da: Ameriketako euskera batu bat egiten zela. Nik ikusi dut hori ez dela egia, izan ere, Amerikako leku

batzuetan nafarrak eta gipuzkoarrak elkartu dira, beste batzuetan nafarrak eta bizkaitarrak, eta abar. Jakina, horren arabera euskara batu batzuk sortu dira, baina ezin da esan Amerika guztian euskara batu berbera dagoenik. Ikusten den beste gauza bat da, zoritxarrez, hirugarren belaunaldirako euskera galdu egiten dela. Hau da, hemendik hara doazenek euskeraz egiten dute, haien seme-alabek ere, baina belaunaldi hortatik aurrera euskaldunak ez direnekin ezkontzen hasten dira eta askok euskera galtzen dute.

- Askok esaten dute belaunaldi berriekin euskeraren kalitatea behera, pobretzen doala. Zer uste duzu zuk?

Ez nuke pobretzen ari dela esango. Kontuan izan behar da, gaur egun hizkuntza eskolan ikasten dela, eta baita telebista, liburu eta abarren bitartez ere, eta ondorioak oso positiboak dira, jende gaztea sekula baino prestatuagoa dagoelako. Hala ere, transmisioan askotan huts egin dugu, edo euskera bera moteldu delako, edo gurasoek euren euskera txarra eta onena eskolakoetakoa dela uste izan dutelako. Ikusten da eskola garrantzitsua dela, baina hizkuntza bat etxean eta kalean ikasten da, eta hori indartu egin behar da.

- Nola ikusten duzu Eibarko hizkera?

Denbora asko daramat Eibartik kanpo, baina uste dut eibartarrak beti harro egon direla euren hizkeraz; horrela, gazteek ere eusten diotela esan daiteke, nahiz eta azentua aldatu. Hala ere, ez nuke esango gauzak hain txarto daudenik.

*...eta kitto!*

# El letargo de Europa

*“Sé, por experiencia e historia humana, que todo lo esencial y grande sólo ha podido surgir cuando el hombre tenía una patria y estaba arraigado en una tradición”*  
(Martin Heidegger).

Una de las preocupaciones del actual Papa, Benedicto XVI, es la situación de Europa. No es que este Papa haya abandonado el espíritu misionero de su predecesor, pero el problema de Europa ha centrado varias de sus intervenciones públicas.

Existe una gran discusión sobre el origen cultural y político de nuestro continente. En una conferencia pronunciada por Ratzinger en el Senado italiano, señala que, en el mundo antiguo, los persas consideraban Asia como su propiedad, pero que Europa y el mundo griego eran un país distinto. Bastantes siglos después, en la Edad Media, bajo el imperio de Carlomagno, es cuando el vocablo Europa expresa una realidad y una continuidad con lo que había sido la historia del mundo hasta entonces.

En el siglo XVIII, con la Revolución francesa, se da inicio a la modernidad que, según Hegel, se caracteriza por la afirmación de la individualidad frente a Dios (reforma protestante), frente al conocimiento (ilustración) y frente al poder (revolución).

Al respecto, dice el cardenal Ratzinger en su conferencia ante los senadores italianos: *“Después de la Revolución francesa, la historia ya no se mide de acuerdo con una idea de Dios precedente a ésta que le da forma. El estado es considerado, a partir de entonces, en términos puramente seculares, fundado en la racionalidad y en la voluntad de los ciudadanos, y declara al mismo Dios como una cuestión privada, que no parte de la vida pública y de la formación de la voluntad común”*.

Precisamente, teóricos de la identidad, como Alain de Benoist, critican esta noción de libertad nacida de la revolución francesa: *“El liberalismo postula un individuo atomizado, cuya existencia es anterior a sus fines, es decir, un individuo cuyas elecciones racionales y conductas son realizadas y motivadas fuera de un contexto socio-histórico específico”*.

La Europa hija de la ilustración quedó ya mutilada en una de sus señas de identidad: el cristianismo. Y en 1945, tras la derrota de los regímenes fascistas, entró

otro huésped: el americanismo. Europa parece aletargada, tras varios siglos de colonialismo y de agresiones hacia otros pueblos. Una Europa dolarizada, secularizada, que ha convertido el llamado tercer mundo en un campo de aventuras. ¿Se estará cumpliendo la ley histórica, enunciada por Oswald Spengler, según la cual las civilizaciones pasan por un momento de nacimiento, crecimiento, gran florecimiento, lento entorpecimiento, envejecimiento y muerte? ¿O tenía razón Arnold Toynbee cuando afirmaba que Occidente se encontraba en crisis y que la causa es que se ha pasado al culto a la técnica y al secularismo?

Lo cierto es que, frente a otras civilizaciones, Europa ha perdido fuerza demográfica en este último medio siglo y que parece haberse instalado en una cultura de la muerte y del cansancio. El más interesante de los filósofos alemanes actuales, Peter Sloterdijk, afirma al respecto: *“En el islam, desde el punto de vista del sustrato étnico, todavía se da una cantidad increíble de virilidad tímida. Occidente va a estar en desventaja”*.

No soy precisamente partidario de enfocar las cosas como una competición entre civilizaciones, lo que sería la versión light de la nefasta tesis del “choque de civilizaciones” del señor Huntington y de la derecha norteamericana, pero sí merece una reflexión profunda el por qué la vieja Europa ha caído en picado demográficamente en comparación a otras civilizaciones, por qué esa pulsión de desesperanza y ese renegar de lo mejor de su cultura. Y por qué los europeos buscan fuera lo que ya tienen en su propia tradición.

Ratzinger señala: *“Occidente siente un odio por sí*



Asier Ezenarro.

*mismo que es extraño y que sólo puede considerarse como algo patológico. Sólo ve, de su propia historia, lo que es censurable y destructivo, al tiempo que no es capaz de percibir lo que es grande y puro. Europa necesita de una nueva, ciertamente crítica y humilde, aceptación de sí misma, si quiere verdaderamente sobrevivir. La multiculturalidad se está transformando en abandono y negación de lo que es propio”*. Y partir desde el laicismo negativo no es precisamente la mejor vía para acercarnos a esa otra parte de la humanidad, profundamente creyente.

**Yo, como cristiano, vasco y europeo, trabajaré por:**

- 1- Una Europa de los pueblos, en la que se tengan en cuenta las diferentes realidades étnicas, nacionales, lingüísticas y religiosas, y en donde se prime el diálogo, frente a las fronteras militarizadas;
- 2- Una Europa que no se someta a ningún chantaje ni presión que venga del otro lado del Atlántico, que tenga voz propia y que esté abierta a otras culturas;
- 3- Una Europa que no mantenga relaciones comerciales de explotación con los países de África, Asia y América Latina.
- 4- Una Europa que no dé la espalda al cristianismo.

**Asier Ezenarro  
Arancibia**



Europa tiene un problema de autoestima, según el autor.

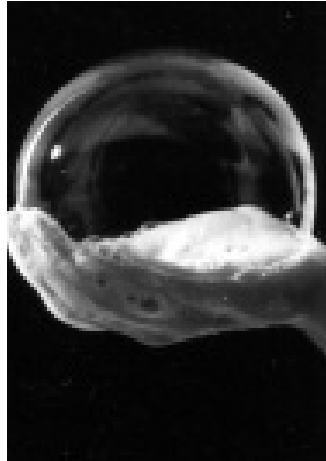
# Zer irtenbide daukagu?

1. Egoera zail eta ilunean murgilduta gaude. Ez dirudi itxaropenerako zirrikitu handirik geratzen denik. Ez gatzoz guztiok bat irudipen horren zergatia esplikatu lukeen azterketa sozio-politikoaren egiterakoan. Baina, hala ere, zaila izango da irudipen hori errealtatearekin bat ez datorrela frogatzea.

Ekonomiari dagokionez, datu ilunak eta kezkarriak ematen dira, horietatik eratorritzen diren ondorio sozial larriekin; bereziki, langabezia eta diru-sarrerak gutxitzea, premia handieneko sektoreetan. Politikaren alorrean ere, datuak ez dira dantzan hasteko modukoak, guztiek era berean interpretatzen eta balioesten ez badituzte ere. ETArekin indarkeria terrorista areagotu egin da. Alderdi politiko batzuk legez kanpo utzi izanak urrundu egiten gaitu egoera politiko normalizatu-tik. Euskaldunon borondate politikoa ezagutzera bideratutako herri kontsulta debekatzea euskal herritar askoren buruan eta bihotzean bizi-bizirik dagoen arazo politikoaren soluzioari trabak jartzea da. Biktimen sufri-mendua, jakinik oso jatorri desberdinetakoa izan daitekeela, berehala gaintzeko itxurarik ez duen errealtatea da. Eta, horien guztien ondorio gisa, zatiketak, liskarrak eta gorrotoa daude, Euskal Herriari eskubidez dagokion bizikidetzaren baketsua eragozten dutela.

2. Egoera honek izango ote du etorkizun argiago baten itxaropena emango digun irtenbideren bat, guztion konpromisoa eta, batez ere, gertatzen denaren ardura nagusia duten pertsonena akuilatzeke gai izango dena? Ez da nahikoa “*zerbait egin behar ko da hau aldatzeko*” diotenen kexua, baldin eta, horrekin batera, desio dugula diogun etorkizun horretara hur-

biltzeko “*zer egin behar dugun*” seriozki aztertzen ez bada. Ez da ere onargarria, gainerakoek zer egin behar duten zorrozki aztertuagatik, eurek zerbait desberdina eta hobea sortzeko zer egin behar duten bilatzen denborarik galtzen ez dutenen postura. Ez du ezer positiborik ekartzen, aurkaria mugitu ezean, “*fitxa mugitzeko*” intenzio-



rik ez duenak ere, horrek paralizaziora eta ezer ez egitera baitarama. Ezin baliagarri izan, bestalde, oraingo egoerari eusteak beren interesei dakartzkien “*abantailak*” aztertzeke gai ez direnen postura ere, egoera horrek kezka handirik sortzen ez diela.

3. Une honetan dugun egoera motibazio eta postura “*politikoen*” fruitu da; ezkutukoak edo agerikoak izan daitezke postura horiek, baina existitzen dira. Horiek estaltzea edo aintzat hartu nahi ez izatea ez da bide egokiena izango etorkizunari gutxieneko itxaropen batekin begiratzeke. Esaten den bezala, egia



baldin bada irteerarik ikusten ez zaion tunel luze eta ilun baten barruan gaudela, argi apur bat ekarriko duena denon artean egia eta justizia bilatzea izango da. Justiziak egia bilatzen ez badu eta egian oinarritzen ez bada, justizia ez baino norberaren interesen zerbitzuan ipinitako botereak zilegizaturiko tresna baizik ez da. Euskal Herriari bizi dugun egoeran, guztiok ez dugu pentsamolde berdina “*zuzentasunaz*” edo egiaz. Ez dugu iritzi berbera bizikidetzaren normalizatu lortzeko beharrezkoa den justiziaren egiaz. Aukera politiko bakoitzak norberaren egia subjektiboari egiten dio men eta horren zerbitzuan jartzen da egia horrek berak zilegizaturiko boterea. Baina botere horrek, egiazko justiziatik eratorritzen den zilegitasuna galdu duenez, indarkeriaren forma hartzen du, errealtatearen bestelako ikuspegia duten haien perspektibatik behintzat. Botere indartsuena eta eraginkorrena duenaren kausarekin justizia identifikatzea ez da, inondik ere, bide egokia arazo politikoak konpontzeko. Boterearen garaipena ezin da izan, besterik gabe, garailearen justizia segurtatzen duena, eskubide estatutuak aldeztutako justiziaren arropaz janzen bada ere.

Sartuta gauden “*arazoa*”, politikoa izanik, bide politikoetatik ebatzi behar baldin bada, bide horietatik kanpo geratu behar du justiziarekin zerikusirik ez duen indar-



keria oro. Eta, guztiok ez baldin bagaude konforme, norberaren ikuspuntu partikularretik abiatuta, justizia horrek eskatzen duenaz ahalgin kolektiboa bultzatu behar da ahalik eta jende gehienak onartzen duen “*zuzentasun*” horretara heltzeko, posible izan dadin bizikidetzaren baketsua berorretan oinarritzea. Era horretan kokatu behar du politikak dagokion tokian, “*herriaren*” zerbitzuan, bere izatearen beraren aurkakoak diren mende-kotasun absolutuen iturri bihurtu gabe. Euskal herriak, eta baita espainiar herriak ere, eskertuko lukete. Azkenik, beste behin ere, hitzaren balioa aldarrikatu nahi dugu, ekintza politiko demokratikoaren baliozkotasuna, injustizia jendaurrean salatzeke ausardia eta kemena eta, era berean, baldintzarik gabeko gaitzespena mehatuari eta terrore politikoari. Koldarke-riagatik edo beldurragatik hala ez egitea, bai orain eta bai etorkizunean, bizikidetzaren baketsua eragotziko luketen gorrotoari eta ezin ikusiari atea zabaltzea litzateke.

**Donostiako  
Elizabarrutia  
IDAZKARITZA SOZIALA -  
JUSTIZIA ETA BAKEA**

# Creación de la Orquesta de Cámara San Juan

La idea de la creación de la Orquesta de Cámara San Juan parte del hecho de que la gran mayoría de los alumnos que estudian Grado Medio de Música en los Conservatorios de Euskadi realiza sus prácticas orquestales en la orquesta formada a tal efecto en sus respectivos centros de estudio (Conservatorio Municipal, o bien, Conservatorio dependiente del Gobierno Vasco), con la finalidad de completar uno o dos programas por curso (en algún caso, uno por trimestre), tal como estipula la legislación vigente; es decir, cumplir con el mínimo exigido, en la mayoría de los casos.

¿Cómo se lleva a la práctica esta idea? O, dicho de otra manera, ¿cómo se forma una orquesta y cómo se pone en marcha? El reto, una de las ilusiones de mi vida, estaba planteado y me puse a trabajar.

Por haber sido profesor del Conservatorio de Donostia, entre los años 1987 y 1994 (actualmente soy profesor de la Escuela Municipal de Música y Danza, también en Donostia), mantengo contacto asiduamente con catedráticos y profesores de todas las es-

pecialidades musicales que imparten sus clases en la mayoría de los Conservatorios y Escuelas de Música de Euskadi. Debido a esa relación profesional, tengo también contacto con los alumnos de dichos profesores, alumnos que estudian Música con la finalidad de continuar su formación en Musikene (Conservatorio Superior de Música de Euskadi) o en algún Centro Superior similar.

Muchos de esos alumnos sentían la necesidad de tocar en una orquesta estable, que les permitiera ampliar su formación, y que este hecho no fuera incompatible con la continuidad en sus respectivos centros de estudio, sino que fuese un complemento en su preparación como futuros músicos profesionales. De esa manera, podrían adquirir una experiencia que solamente participando en una orquesta es posible adquirir. No olvidemos que su objetivo es ser músicos, bien como docentes, o bien como miembros de una orquesta profesional y, por qué no, concertistas.

Es una realidad que cada vez es más difícil acceder a los Conservatorios y Centros Superiores de estudios musi-

cales, ya sea en Euskadi o fuera de Euskadi; pues las plazas son limitadas y, por ello, el nivel de exigencia en las pruebas de acceso es cada vez mayor. Es, por tanto, conveniente tener la mayor experiencia posible, tanto en concierto individual, como en música de cámara y en pertenencia a orquesta, para todo futuro profesional de la música.

Otro dato a tener en cuenta es que, al margen de las mencionadas orquestas de Conservatorio, fuera del "Encuentro anual" -que realizan los alumnos de los Conservatorios dependientes del Gobierno Vasco- y la Joven Orquesta de Euskadi (EGO), no hay más orquestas que las que se puedan formar esporádicamente para actuaciones concretas.

Con todos esos datos, decidí consultar a todo estudiante de música de Conservatorio sobre su participación en una orquesta sinfónica. No era fácil la tarea. ¿Cómo iba a ponerme en contacto con todos o con la mayoría de los alumnos? Afortunadamente, tenía una gran e inestimable ayuda: mi buen amigo Iñaki Orbegozo, eibarrés, estudiante de trompa en el Conservatorio de San Sebastián y mú-

sico de la Banda Municipal de Eibar. Con sus contactos y con los que yo realicé, teníamos 45 jóvenes músicos dispuestos a trabajar para llevar adelante el proyecto. No sólo era importante el número, sino también el hecho de que ¡en la plantilla no había carencia de instrumentos, es decir, estaban todos los que son necesarios y en la proporción adecuada! Además, todos ellos eran estudiantes de últimos años de Grado Medio, lo que garantizaba homogeneidad en el nivel musical. Fueron comentando el proyecto entre amigos y conocidos y, así, pronto se unieron algunos alumnos que cursaban grado superior. ¡Estupendo! Pues, con ellos, el nivel de la agrupación sería mayor y permitiría abordar un repertorio más amplio y de mayor dificultad.

La plantilla estaba formada. No sabía que, en ese momento, comenzaba la parte más difícil del proyecto. Sus miembros proceden de diversos lugares de Euskadi: Eibar, Irun, Donostia, Andoain, Bilbo, Ondarroa, Zambrana, Gasteiz e, incluso, Laredo y Miranda de Ebro. ¿Cómo ensayaríamos, dónde lo haríamos, con qué frecuencia? Había que aprovechar tanto esfuerzo y sacarle el máximo partido.

Tras valorar muchas posibilidades, la mejor de todas era la de la concentración de varios días. De esa manera, dispondríamos de tiempo suficiente para ensayar, estudiar para mejorar los pasajes y preparar en óptimas condiciones nuestros conciertos. Pero, ¿dónde realizaríamos las concentraciones? Después de visitar y valorar opciones, la mejor y más clara era el Complejo Educativo de Eibar: por accesibilidad, ubicación y facilidades para los ensayos.





La idea y el lugar de la concentración estaba claros. Pero, ¿cómo haríamos frente a los gastos que se originarían? Había que obtener el dinero necesario, es decir, había que financiar la orquesta. Y, ¿quiénes o qué entidades estarían dispuestos a aportar una cantidad económica para tal fin? Había que seguir estableciendo contactos. De nuevo, afortunadamente, dos empresas privadas -Hanna Instruments y Neurtek- nos brindaron su apoyo y patrocinio, y Cadena Ser y Kutxa su colaboración.

Con la orquesta planteada, y solucionados los apoyos, había que buscar conciertos. Siendo eibarrés, me hacía mucha ilusión que el primer concierto fuera en Eibar, así que no dudé en plantear mis ideas al Area de Cultura de nuestro consistorio. La propuesta fue acogida y aceptada con gran entusiasmo. Tanto, que nos brindaron todo su apoyo para lo que fuera necesario. Y qué apoyo: ¡Nos cedieron el Teatro Coliseo para nuestro concierto de presentación! Sólo faltaba ponerle fecha: 21 de junio, como concierto extraordinario de comienzo de fiestas de San Juan. Era lo máximo a lo que podía aspirar siendo eibarrés.

El proyecto se había hecho realidad: por fin había orquesta, había modo de subsistencia y había concierto de presentación. Pero, ¿y como se llamaría la orquesta? Por muchas vueltas que le daba, no conseguía un nombre que me pareciese adecuado. Fue mi mujer Miren quien me dijo: *“No te preocupes, es fácil; ya que vuestro concierto de presentación va a ser en fiestas de San Juan y en Eibar, ¿por qué no os llamáis Orquesta de Cámara San Juan?”*. Me pareció una estupenda idea y, además, tenía razón; no podía ser más fácil, pero también es verdad que a mí no se me había ocurrido. Por lo tanto, el mérito del nombre es de ella.



**Imagen que capta un momento de la actuación de la Orquesta de Cámara el día 21 de junio.**

Y llegó el día 21 de junio; y, con ello, nuestro concierto de presentación. Intensos días de ensayo en el Complejo Educativo, nervios, calor... pero, tras el esfuerzo, vino la recompensa: la maravillosa respuesta del público y sus entusiastas y cálidos aplausos al final de nuestra actuación. Nuestra y de la Coral Sostoa. Inestimable su colaboración en este evento. Tanto la orquesta como el coro dieron el “do de pecho” en este concierto tan especial y emotivo. No es fácil olvidar tanto agradecimiento y tanto cariño, en un primer concierto y en Eibar. Desde estas líneas, quiero agradecer, en nombre de todos los componentes de la orquesta, todo el apoyo demostrado. ¡Gracias, eibarreses!

Ahora hay que continuar con la labor emprendida. Uno de los objetivos es el de conseguir conciertos, con la finalidad de darnos a conocer y, también, de dar oportunidad a los jóvenes de la orquesta para demostrar sus habilidades como solistas. Es muy gratificante, y difícil al mismo tiempo, ser el solista y que la orquesta te acompañe. Se mezclan ilusión, responsabilidad y nervios; pero la música es así -así de her-

mosa- y, cuando te atrapa, no puedes soltarte de ella. Para poder continuar y llevar adelante este proyecto, querría hacer un llamamiento a todas aquellas personas, empresas o entidades que quieran colaborar con nosotros y/o patrocinar la Orquesta de Cámara San Juan. Todas sus aportaciones serán bien recibidas y agradecidas.

Actualmente, estamos preparando un concierto que se celebrará en Navidades en el Teatro Coliseo, que será una mezcla de concierto tradicional y concierto navideño. Además de ese concierto, estoy ultimando los programas de otros conciertos -que aún no tienen fecha definida para su celebración-, pero que me gustaría que fueran tanto en Eibar como en otros lugares (es decir, cada programa ofrecerlo en Eibar y en alguna otra ciudad), a ser posible alguna localidad de origen de los componentes de la orquesta.

Para finalizar, quisiera agradecer a todas las personas y entidades que han apoyado a nuestra orquesta, bien financiando nuestro proyecto (las empresas Hanna Instruments, Neurtek y el Ayuntamiento de Eibar), o colaborando (Cadena Ser y Kutxa). También a Margari

Olañeta, que me ha invitado a escribir estas líneas. A todos, muchísimas gracias. No sería justo si no agradeciera, de un modo especial, la colaboración y el interés que muestran todos los músicos que participan en la orquesta; sin ellos, no sería posible llevar adelante todo este proyecto, ya que un director no puede trabajar virtualmente, sin instrumento, y luego plasmar su trabajo... si no tiene con quién hacerlo. Tampoco sería justo olvidarme de la magnífica disposición de la Coral Sostoa y de su director Jesus Mari Sargarna para la preparación de este concierto. Ensayos a deshoras, finalizando la temporada, pero con toda la ilusión para que el concierto de presentación de la orquesta eibarresa fuera un éxito. Muchísimas gracias, ha sido una grata experiencia.

Y, ¡cómo no!, gracias al público de Eibar por su cálida acogida a unos músicos que no deseamos otra cosa que ofrecerlos, de la mejor manera, lo que nos gusta hacer: música. Sin vuestro apoyo, no seríamos lo que somos. Quedaremos encantados y muy agradecidos si venis a ver nuestras actuaciones.

**Pedro Palacín  
Iriondo**

---

# *Galería de Eibarreses*

---



1963. Plazaola



1965.

# *Galería de Eibarreses*



*Aldatze ikastetxera Madre San Luis ama generalak egindako bisita.*



*Plazaola*

# Galería de Eibarreses



Peña Patxikokuak. Jarritta: Uribarri, Bueno, Baskaran, Etxaburu, Gisasola "Txakaño", X, X, X eta Oregi. Zutik: Lucas Alberdi, Lorenzo, Sarasketa, X eta Arrizabalaga "Zozua".



Eibarko Montecasino tabernan. 1960-III-25.



Agustin Odriozola "Aputxin" eibartarrak agindutako fotografia, Nueva York-era bera bizi zan tokira biartzeko. Eulogio Garate, Ladislao Aranburu, Eladio Unanue "Takili" eta Agustinen anaixa, Jose Luis Bolunbururekin, Agiñaspi jatetxian. 1960.

1949. Ojanguren





# Galería de Eibarreses



1970-XII-13.  
Díez

Modistillen eguna  
ospatzen. 1964-XII-13.  
J. Díez



Ana, Mari, M<sup>a</sup> Elena,  
Arrate Cimarro,  
Esther Alberdi,  
M<sup>a</sup> Luisa Unanue,  
M<sup>a</sup> Carmen Irusta,  
M<sup>a</sup> Sol Artamendi  
ta M<sup>a</sup> Jesus Bergara.  
1965-IV-25. J. Díez

# Galería de Eibarreses



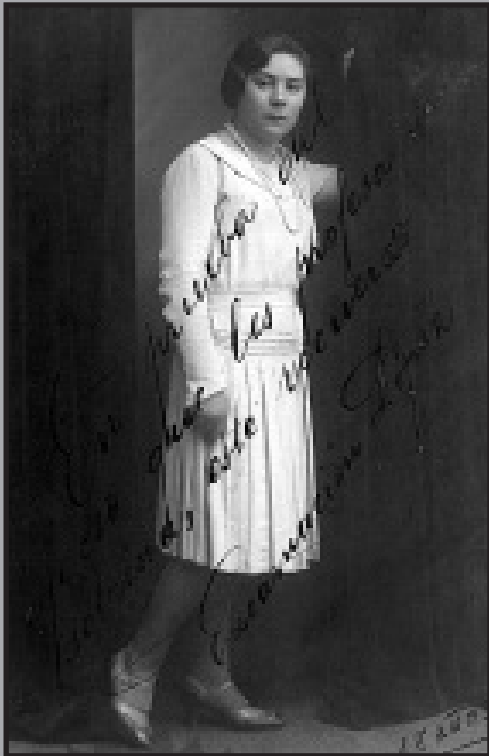
Cecilia Otxandiano,  
bere lagunekin.  
1922-IV-8.

*Ojanguren*



Clara Ruízen  
solterako  
despedida.  
1930. *Castrillo*

# Galería de Eibarreses



Honorato Alonso,  
Orbeako enkargaua.



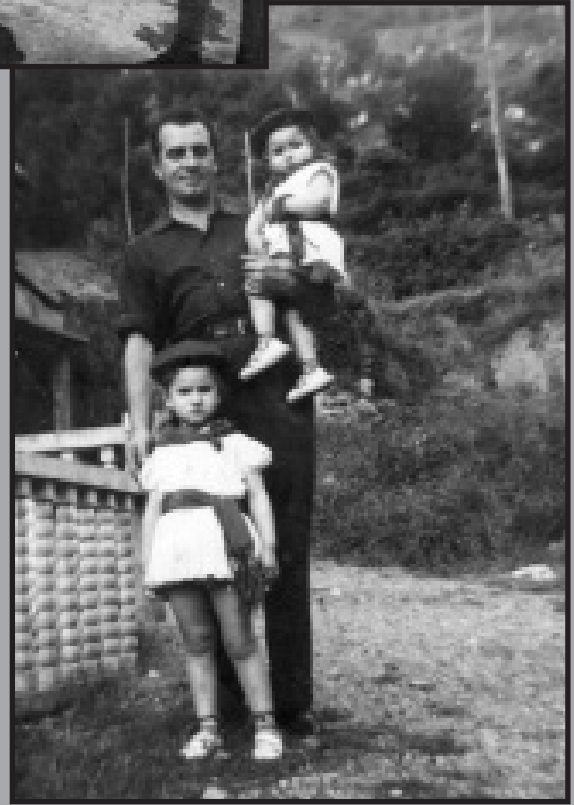
M<sup>a</sup> Dolores Agirre,  
hiru urterekin, amabixa  
ta Felix Arizaga.



Amaia, Adolfo  
ta Nerea Mendaron,  
Santa Ana egunian,  
1964an.



Amaia, Juanita Vives eta Nerea, 1962xan.



# Galería de Eibarreses

Bittor Sarasketa ta Ernesto Aldazabal. 1948. Ojanguren



Plazaola



Francisco Lasuen, Hornachuelosko Dukea, Constantino Andrés eta Tomas Sarasua. 1966.

Isaac Irusta Tomas Sarasuari trofeua emoten. 1958-XII-7.



Klub Deportiboko lokal barrixen inauguraziñua. 1954-VI-13.



# Galería de Eibarreses



Ezkerretik eskumara, goixan: Fidel Saez, Antonio Bilbao, Roberto Guerra ta Gabriel Elizondo. Behian: X, Baskaran eta Julian Mugerza.



Azitaingo bizilagunak autobusaren inauguraziñuan.



Ezkerretik eskumara: Roberto Guerra, Fidel Sáez eta Ruben Arriola. Arraten. 1948-IX-3.



Ezkerretik eskumara, goixan: Jose Madariaga, Gerardo Alberdi, Manuel Molinero "Camarro" ta Jose M<sup>o</sup> Ansorregi; altu-altuan, Jesus Eguren. Bigarren lerruan: Benjamin Martín, Andres Magdaleno, Ramon Txintxurreta, Juan Basurko, Juan Larreategi "Errotatxo", Jose Luis Galdeano, Gregorio Martín, Teodoro Fernández, Jose Agirregomezkorta ta Miguel Cañoto. Makurtuta: Miguel Iriondo, Alvaro Avila, Javier Astigarraga, Jose Manuel Domínguez Olabarria ta Roberto Telleria.

# Galería de Eibarreses



Mikel eta Elene Gurrutzaga Alba Sumendixan, aurtengo abuztuan.

Juanita Baskaran.



Paulino Larrañaga ta Ignacio Ugartetxea.



Pedro Lezea ta Leo Artamendi urrezko ezteiak ospatu zeben aurtengo junixuaren 4an.



Jesusa Bastida.



J. Berasaluze Aaiunen.  
1959-XI-10.



J. Lekunberri.  
1954-VII-18.

Javier Aldazabal,  
Alberto Unzeta-  
barrenetxea,  
Julian Martínez  
eta Luis Mari  
Aristegi.  
1982-V.



# Galería de Eibarreses



Eibartarren kuadrillia Concha Velascorekin  
Egeo itsasotik egindako kruzerruan.



Raphael abeslarixa eibartar batzuekin.



Benigno Plazaola  
optikarixa.



Ana M<sup>a</sup> Azpitarte.



Txaro Azpitarte.



Carlos  
Olañeta.

*Aún pudiendo alejarnos un tanto de sus deseos de no contar con ningún tipo de protagonismo, el Consejo de Redacción de esta Revista ha decidido publicar en estas cuatro páginas la última entrevista que ofreció nuestro compañero Jorge Kruzeta a la revista Ferronoticias, con motivo de haberle sido otorgado el II Premio Txema Elorza a los valores humanos y profesionales. Junto a ello, ofrecemos asimismo imágenes del adiós que se le tributó en Alkiza, donde residía. Todo ello como detalle de deferencia hacia la cantidad de lectores que así nos lo han solicitado. Su espíritu nos seguirá acompañando.*

### Finalista del II Premio Txema Elorza

Jorge Cruceta es un directivo de éxito, cuya vida profesional se encuentra en un paréntesis, provocado por una inesperada enfermedad. En el interín, se dedica a disfrutar de una familia que se incrementó en 2005 con la adopción de tres niños rusos, a los que él y su mujer se afanan en inculcar los valores que ellos recibieron en su infancia: honestidad, solidaridad, sinceridad, esfuerzo, tenacidad...



## Jorge Kruzeta, asesor de SNA Europe

A lo largo de su vida, Jorge Cruceta ha pasado por varias encrucijadas, que han marcado su trayectoria vital. Cuando decidió estudiar Derecho, en vez de una ingeniería; cuando fracasó el despacho de abogados que montó, recién licenciado; cuando aceptó la propuesta de su padre, para encargarse del departamento de exportación de Ardatz; cuando se enteró de que Bellota buscaba un director comercial y envió un curriculum, postulándose como candidato; o cuando salió de Bellota, porque no estaba dispuesto a traspasar la raya que él se había trazado como profesional. Ahora se encuentra en otra encrucijada trascendental que, seguramente, marcará el resto de su vida.

### El peso de la familia

Su abuelo paterno tenía, en Eibar, antes de la guerra civil, un café teatro -el "Salón Cruceta"- en el que había actuaciones. Más tarde montó un cine y, años después, mucha gente por la calle reconocía a Jorge como el nieto de "Perico, el del cine". Toda la familia, tanto paterna como materna, vivía entre Ermua y Eibar; y ese fue el escenario de la infancia y adolescencia de quien recuerda haberla pasado, como la mayoría de los chavales de aquellos años sesenta, en la calle. Entre chispas de soldadura, ruidos

de forja y olor a aceites lubricantes de las grandes firmas de entonces, como Alfa, Orbea, Star o Lambretta, y los cientos de talleres auxiliares que se encontraban en cada portal. *"Nos sabíamos todas las categorías laborales: fresador, tornero, calderero, mecánico... Y, por encima de todos, los peritos industriales y los ingenieros; a éstos, los niños los veíamos como dioses o héroes"*.

Recuerda su paso por la ikastola y, con seis años, su incorporación al colegio del Sagrado Corazón y, más tarde, a La Salle. *"Recuerdo haber aprendido materias -matemáticas, ciencias naturales, lengua o literatura-, pero no que me enseñasen lo que era la vida. Eso la gente de mi generación lo aprendimos en la calle"*. Y en la familia. Vivían todos juntos: los abuelos, los padres, los hermanos. *"Nos metíamos todos en el 600; luego, en un Simca 1000; más tarde, en un Seat 1430. Era la época del desarrollismo, que se vivía en esa zona, eminentemente industrial, de una manera muy acusada. Un poco más adelante, en la época de la transición, los jóvenes empezamos a saber lo que era la conciencia social: que había gente más desfavorecida y con menos oportunidades de las que habíamos tenido nosotros, que pertenecíamos a una clase media que se había forjado a*

*base de mucha iniciativa, mucho trabajo y mucho esfuerzo"*.

En la familia se encontraban representadas todas las corrientes de pensamiento de la época. Su abuelo paterno era republicano y láico; el materno, católico y carlista. Su padre era nacionalista, hablaba euskera y era un hombre *"eminente pragmático"*. Su madre era castellanoparlante y una mujer *"más de valores"*. Jorge recalca aquí *"el esfuerzo que tuvo que hacer mi madre por recuperar el euskera, para que todos lo habláramos en casa"*. Toda esa diversidad familiar tuvo una influencia importante en la forma en que Jorge fue madurando. También la vivencia de ver que su padre estaba siempre trabajando: *"Paraba poco por casa"*. *"De mi infancia y adolescencia parten algunos de los principios que han marcado mi vida. La importancia del trabajo; que todo se consigue con esfuerzo. Que el conocimiento vale, que merece la pena, si sirve para cambiar el mundo. Y, por último, que, en los momentos de duda, hay que apostar por el progreso"*.

A los 17 años, sale de Eibar y va a estudiar Derecho a San Sebastián. *"Le dije a mi padre que yo no quería ser ingeniero. Las matemáticas no eran lo mío"*. Allí vivía ya su hermana mayor. *"Pasé cinco años magníficos como estudiante.*



No era brillante, seguramente porque las materias no consiguieron interesarme demasiado, aunque sí me gustaba el Derecho Penal. Era la época de la transición y todas las leyes eran provisionales, todas estaban en proceso de cambio, y no me parecía inteligente memorizar cosas que iban a cambiar en cuatro días. Lo que descubrí del Derecho fue el placer por la palabra. Me cautivaba la precisión de cada expresión. Recuerdo que me compré un libro de retórica forense y lo disfruté de la primera a la última página. Desde entonces, me he esforzado en hablar bien, en emplear las palabras con precisión y en cuidar el lenguaje”. Vivía en un piso de estudiante. Y se echó novia. Después fue a la mili: “Hice las milicias universitarias y fui alférez de complemento en Ibiza. Me pilló el golpe de estado del 23-F y tomé la decisión de irme de España si triunfaban. Afortunadamente, no prosperó”.

### El mundo empresarial

Acabada la carrera, decide montar su propio bufete, en Rentería. “Necesitaba dinero y le pedí a mi padre que me prestara 100.000 pesetas. Pero me dijo que no. Que me buscara la vida. Así que fuí al banco y pedí un préstamo a 3 años, con el aval -eso sí- de mi padre. La cosa salió mal y estuve devolviendo el préstamo como pude, y con la ayuda de mi madre”.

Pero su padre sí le ofreció la oportunidad de entrar en la empresa que él dirigía entonces: Ardatz. “Me dijo que a ver si me interesaba trabajar en el departamento de exportación de la compañía. Yo ya sabía el suficiente inglés y

francés como para embarcarme en esa aventura y acepté. Me acuerdo que, al principio, iba y venía todos los días de San Sebastián a Ermua en auto-stop”. Ahí descubrió el mundo de la empresa y “me entró la pasión por las organizaciones”. Entonces, Ardatz tenía 100 trabajadores, facturaba alrededor de mil millones de pesetas y exportaba el 40 por ciento de lo que fabricaba. El trabajo de Jorge consistía en “subirme a un Seat 131 Supermirafiori y recorrer Europa, de punta a punta, para negociar o apoyar a cada distribuidor que teníamos en los diferentes países. Estaba dos o tres semanas de acá para allá -a veces con mi mujer- y volvía a la fábrica”.

Estuvo nueve años en la empresa. De responsable de exportación, pasó a director comercial y, más tarde, cuando su padre y el resto de socios se plantean el futuro y deciden vender la empresa, le nombran director general, con el objetivo de buscar un comprador y sacar el mayor rendimiento posible. Para entonces, “ya había hecho un master en dirección de empresas, en Deusto, que me costó tres años acabar y que recuerdo como una época muy dura de mi aprendizaje”.

Por fin, la empresa fue comprada por la francesa Tivoly y, como parte del contrato de compra-venta, Jorge tuvo que quedarse dos años, “en los que descubrí cómo eran las empresas más grandes, con fuerte cultura de management”. También toma conciencia de la gran distribución y de la segmentación de los mercados: “Aprendí mucho; entre otras cosas, la dificultad de comunicación con los franceses”.

### En Bellota

Acabado el periodo de permanencia estipulado, decide emprender nuevos proyectos, que le llevan a Bellota Herramientas. “Cuando salí de Tivoly, no tenía dónde ir. Entonces me enteré que, en una empresa de Legazpia que no conocía, estaban buscando un director comercial. Envié una carta al director general de Bellota y me ofrecí. Unos días más tarde, recibí la llamada de Jose Mari Etxeberria, que me emplazaba a una entrevista. Quedamos en el hotel Costa Vasca, de San Sebastián, pero me dio plantón. Sin embargo, por la noche, ya tarde, me llamó por teléfono, disculpándose -simplemente, se le había olvidado la cita- y quedamos para otro día. Y así entré en Bellota, como jefe de ventas”. Por aquel entonces, a mediados de los noventa, Bellota se encontraba en una situación difícil. La mayoría de su catálogo lo componían herramientas que estaban dejando de utilizarse: guadañas, picachones, azadas, etc. Como ejemplo, en diez años se pasó de fabricar 120.000 guadañas a 2.000. “Bellota no tenía nada que ver con Tivoly. Tenía un equipo muy potente, pero la empresa estaba oxidada. Recuerdo que, cuando un tío mío, alto directivo del Banco Central Hispano, se enteró de que iba a trabajar en la empresa, me dijo que si estaba loco, que esa compañía estaba fatal. Pero yo vi un mundo lleno de oportunidades”. Y no se equivocó. En diez años, pasaron a triplicar las ventas. Se renovó por completo el catálogo de herramientas y se incorporaron cientos de productos nuevos: discos, herramientas para madera, llaves, destornilladores, calzado de seguridad, herramientas para jardín y un largo etcétera.

### INTERÉS POR LOS DEMÁS

“A partir de los cuarenta te empiezas a plantear qué parte de lo que has ido recibiendo puedes devolver a la sociedad. Qué parte de tu tiempo o cuánto dinero puedes dedicar a mejorar las cosas. Empiezas a contemplar el mundo con otros ojos. Adoptar un niño, ya que nosotros no habíamos podido tener, nos pareció importante a Eli y a mí. Hacer algo por el sector en el que has trabajado tantos años también te apetece. El comité de AECOC o la Fundación Txema Elorza me han servido para satisfacer esa necesidad. Y creo que hay mucho que hacer”.



“Fue una década prodigiosa. Aprendí mucho de Luis Gómez Sierra, de Enrique Mir, de Jose Mari Etxeberria, de Jose Antonio Erdozia. Y formamos un equipo comercial de ensueño, con nombres como Manuel Castro, Jose Manuel Urkia o Gerardo Pérez. Con ellos hablaba cada día, a partir de las nueve de la noche, y nos daban las tantas. Todavía no había teléfonos móviles, y esa era la única forma de mantener un contacto estrecho para ir ajustando las gestiones a la realidad del mercado. En esa época, se hablaba de filosofía, del valor de la marca, de la deriva de los mercados; en resumen, de conceptos básicos. Había que replantearse todo, para implementar una nueva política. En 1997, entra Mitxel Pérez como jefe de ventas y acometimos una etapa de expansión, que dio, en general, unos resultados magníficos, aunque también tuvimos algún fracaso sonado”. Fue la época de adquisiciones de empresas como Muller, Corona y otras.

“En mi paso por Bellota, pude poner en práctica todo lo que había ido aprendiendo en mis anteriores etapas y los principios en los que creía: potenciar el contacto con los clientes y con los usuarios finales, apostar por los que arriesgaban y progresaban, delegar de verdad en el equipo, escuchar a todos y tratar de encontrar lo bueno de cada situación, convertir las amenazas en oportunidades...”. Lo hizo, además, desde diferentes puestos. Primero, du-

**Jorge y su esposa Eli, junto a Ander y Kattalin, los más pequeños de la familia.**



rante unos pocos meses, como jefe de ventas: después, como director comercial para España de las divisiones de herramientas y agro; más tarde, como director comercial de las dos divisiones para España y el resto del mundo. También como director de marketing, responsabilidad que sumó con el tiempo a las que ya tenía. Y, por último, como director general de herramientas.

“Cuando, tras la salida del anterior equipo directivo, paso a la Corporación Patricio Etxeberria, para ocuparme de la dirección de marketing y comercial del grupo, con el cargo de subdirector general, empiezo a echar de menos el contacto con el mercado y la relación directa con los clientes; pero aprendí la importancia de la estrategia y que la cuenta de resultados se debe preparar

con anticipación. Hay que anticiparse a los acontecimientos y no esperar a ser arrastrado por ellos. También descubrí otros mercados; el americano, por ejemplo. De Home Depot aprendí que había que ir a fabricar a China. En América del Sur comprendí que no valían los supuestos europeos. Allí la gente no tiene dinero para comprar según qué tipo de cosas y según a qué precio”.

La nueva etapa fue un éxito rotundo. “Conseguimos los objetivos que nos habíamos planteado en la mitad de tiempo del previsto”. Por eso, cuando los accionistas deciden dar otro golpe de timón, Jorge se encuentra incómodo y plantea su salida de la compañía. “No estaba dispuesto a empezar otra vez de cero con un modelo de negocio que no compartía. Por otra parte, llevaba tiempo

## Jorge Kruzeta Olañeta eibartarra Alkizan Gorka eta kitto!



**Margarita Olañeta ama eta bereak.**



**Eli Gorkaren emaztea eta Pello semea.**

**G**orka Eibarren jaio zen eta zalantzarik gabe eibartarra naiz eta bizi naizen artean eibartarra izaten jarraituko dut aitortu zuen eibartarra@postaria.com-eko taldekide egin zenean. Baina, Alkizako Urruzolazpi baserria hautatu bizi-lekutzat, bertako bide eta mendiak sarri eta tinko zapaldu zituen, bere errauntsak Itzuregiko lepoan astindu, aireratu edo ereiteko aginduz. Zergatik aukeratu ote zuen herri eta leku zoragarri hori?

Alkizan hileta zibila Itzuregiko lepoan eta herriko Plazan egindakoaren lekuko izan nintzenez, berorren lekutasuna eman dizuet **Eibar** herriaren arima´ aldizkariko irakurleoi, argazki batzuen laguntzaz. Itzuregiko tumulua Erniopeko artzainen lurretan, orain dela 2.500-3.000 urteko hilerrian, Gorkak bere errauntsak astintzeko agindu zuen.

Odile bere arrebak serenitate osoz gidatu zuen zeremonia, hitz pausatu eta hunkigarriak ixuriz. Alkiza Ama-lurra-ekin batu ziren Gorkaren errauntsak.

GORKA GURE OROITZAPENETAN, URRUZULAZPIN, ITZUREGIN EZ EZIK, ESPERO HAUT NONBAIT, NOIZBAIT ETA NOLABAIT AURKITZEA. LASTER ARTE, AGUR.

Pello Joxe urruzolatarra

**La Fundación Txema Elorza** tiene como objetivo la promoción de la acción social para mejorar las condiciones y calidad en el trabajo de los trabajadores del sector de la ferretería y el bricolaje, así como prestar ayuda a las familias necesitadas de este sector de actividad. La promoción y fomento de una cultura de valores humanos y profesionales para la mejora del ejercicio de la profesión en los ámbitos comercial, industrial y agrupacional en el sector de la ferretería y el bricolaje, que repercute directamente en el servicio al ciudadano y a otros profesionales. Y, por último, la cooperación al desarrollo, mediante la financiación y aportación de ayudas en especie para proyectos de esta naturaleza en países de Europa, África e Iberoamérica. La Fundación Txema Elorza **quedó constituida el día 30 de noviembre de 2007.**

JORGE KRUZETA resultó ganador del II Premio Txema Elorza a los valores humanos y profesionales en el sector de ferretería y bricolaje. El fallo del jurado fue dado a conocer el 6 de junio, durante la ceremonia de entrega de premios, que tuvo lugar en el hotel Palace, de Madrid, y que contó con la presencia de cerca de trescientos profesionales del sector.

*dándole vueltas a montar una empresa propia, basada en lo que se llama 'interrin management', que consiste en decir a la empresa que te contrata lo que hay que hacer y comprometerte a ejecutarlo*". La iniciativa le sale bien desde el principio. Le piden proyectos de Astigarraga, SNA Europe y dos empresas más, con otras dos más en cartera y, de pronto, todo se para cuando le descubren la enfermedad.

#### **La persona**

Jorge Cruceta es un tipo de principios. Y duro. Y respetado y admirado por casi todos los que han tenido relación profesional con él. Porque escucha; porque busca el lado positivo de las situaciones; porque busca soluciones en vez de culpables. Porque va de cara y plantea todo con argumentos; porque es humilde y es-

tá dispuesto a aprender de todo el mundo. Me atrevería a resumir su personalidad en dos palabras: honesto y tenaz.

Durante la entrevista, en cada etapa me cuenta qué aprendió, y qué cosas se sumaron a su bagaje personal y profesional. De quién aprendió: de sus padres, de Luis Gómez Sierra, de Enrique Mir, de Manuel Bernardo, de Fernando Bautista, de Jaime Farell, de Balbino Menéndez; de sus hijos y de otros muchos clientes y colaboradores.

Se casó joven. Este año cumplirá sus bodas de plata con Isabel, o Elizabeth, o Eli, como la conocen todos sus amigos. Forman una buena pareja. La impresión es que existe mucha camaradería entre ellos. Desde que, en 2005, adoptaron a tres niños rusos de cuatro, seis y siete años, han descubierto un mundo nuevo, en el que han cambiado todos los para-

digmas y en el que, por primera vez, han experimentado lo que es que otras personas dependan totalmente de ellos.

*"La experiencia está siendo muy intensa. Es como haber redescubierto el tema afectivo. Te hace consciente de lo que significa la palabra generosidad; lo que es la fuerza del cariño. Te das cuenta que los importantes son ellos, no tú. Te acongoja la responsabilidad que tienes de transmitirles los valores para que sean sobre todo buenas personas, que valoren la importancia de saber, que sepan que todo se consigue con esfuerzo y sacrificio. Estamos intentando Eli y yo transmitírselo a través de cuentos, de ejemplos, para que lo entiendan mejor".*

En 1996, deciden dar un cambio radical a su vida. Dejan su casa de San Sebastián y se trasladan a vivir a un caserío perdido en el monte, a 3 km. de Alkiza. *"Es un caserío con más de 300 años, que hemos ido adaptando a nuestras necesidades". "Allí -cuenta- descubro que los pájaros cantan, que las nubes se mueven, que es agradable sentir el viento en la cara, con olores impensables en una ciudad. Descubrí que en ese ambiente los problemas se relativizaban. De hecho, muchos los resolvía mientras veía llover o miraba el horizonte. Es verdad que se sacrifican cosas: salir a cenar con los conocidos, el cine... Pero he podido dedicar mucho tiempo a la lectura. En Alkiza tenemos más de 2.000 libros".*

**J. Manuel Fernández**  
(EDITOR DE FERRONOTICIAS)





## Tekniker se doctora en Oxford

En un museo de Manchester conservan el casco de un soldado griego cuyo origen levantaba alguna que otra sospecha. ¿Será auténtico o falso? La duda se resolvió en un gran laboratorio instalado en las afueras de Oxford, en plena campiña inglesa. Metieron el casco en una especie de tanque y dejaron que los neutrones lo *bombardearan*. Los científicos emplean otras palabras para describir ese asombroso y complejo proceso, pero en lenguaje llano se podría decir que el neutrón tiene una enorme capacidad de penetrar dentro de los materiales, lo que permite estudiar al detalle la composición interna y el comportamiento de los átomos y las moléculas. Además, como es neutro, atraviesa las muestras sin dañarlas. Por eso expusieron el casco a los neutrones, una fuente inagotable de generar conocimiento con múltiples aplicaciones en la vida diaria, que van desde el desarrollo de fármacos más efectivos hasta la creación de materiales más resistentes.

El del casco es uno de los ejemplos que emplean en ISIS, que es como se llama la fuente pulsada de neutrones y muones líder en el mundo, para que los legos en la ma-

teria lleguen a comprender qué se hace en sus instalaciones. También utilizan un símil, el del microscopio gigante, para explicar cómo ISIS posibilita adentrarse en el corazón de la estructura de las cosas. Y para este apasionante viaje al interior de la materia se requiere un complejo equipamiento que, en parte, lleva sello eibarrés.

La firma eibarresa Tekniker-IK4 ha aportado varios desarrollos científicos que completan este gran acelerador de partículas subatómicas, entre los que destaca un tanque de un volumen interior de 110 m<sup>2</sup>, equivalente a un dormitorio de tres dormitorios. De las dimensiones de esta pieza de altísima precisión dice bastante el hecho de que no supera, por apenas unos centímetros, el límite establecido por las autoridades europeas para el transporte de mercancías por carretera. Este tanque se trasladó en enero a las instalaciones de Oxford y su transporte resultó muy complejo.

Iratxe Ariz y Jesús Alonso, ingenieros de Tekniker-IK4, conocen muy bien los pormenores de ese trayecto. Estos investigadores llevan varios meses en Oxford colaborando con el personal propio de ISIS en la puesta a punto



Cenoz, Alonso, Bengoa, Enparanza y Ariz, en Oxford.

final del tanque, que forma parte del Second Target Station Project, una ampliación aún sin estrenar de la fuente de espalación que permitirá observar y desentrañar, de forma todavía más precisa, la estructura y naturaleza microscópica de sustancias de interés científico y tecnológico. Por ejemplo, se podrá estudiar con mayor detalle la interacción entre los virus y las membranas de las células.

### Traductores

Alejandro Bengoa, director general de Tekniker-IK4, describe la aportación eibarresa como una labor de traducción *“de las especificaciones de un físico o un químico en las de un ingeniero. Ellos necesitan un equipa-*

*miento para llevar a cabo sus investigaciones y nosotros vemos si es posible y cómo llevarlo a cabo”*. Y lo hacen.

Cuenta Alonso que la puesta en marcha de una línea entera requiere un desarrollo de unos cinco años. Para el tanque, por ejemplo, se tardaron seis meses en plasmar sobre el papel sus especificaciones técnicas: *“Ellos te piden una cosa y les decimos si se puede hacer o no y las alternativas que hay. Al principio querían que el tanque fuese más alto y ancho, pero era imposible”*, dice el ingeniero.

Además del tanque LET, Tekniker-IK4, que emplea a cerca de 215 trabajadores, ha aportado otro tanque más pequeño -Wish- y participa con ISIS en el proyecto FETS (*Front End Test Stand*), que pretende desarrollar tecnologías más avanzadas para la siguiente generación de partículas de alta potencia y que permitirán comprobar, de forma aún más eficiente, por ejemplo, el origen del casco griego. Por cierto, resultó que era auténtico, excepto la zona que protege la nariz. Alguien había hecho un collage.

**Ane Urdangarin**

DV, 6-VII-08

### “El Guggenheim de la ciencia”

Como Oxfordshire, el País Vasco podría convertirse en referente mundial de investigadores y científicos si finalmente Bilbao acoge la Fuente de Espalación de Neutrones -ESS, según sus siglas en inglés-. Este ambicioso proyecto de la Unión Europea de casi 1.700 millones de euros vendría a ser *“el Guggenheim de la ciencia”*, a juicio de Alejandro Bengoa, director general de Tekniker-IK4: *“Un proyecto de tal envergadura te pone en el mapa, como lo ha hecho el Guggenheim en el ámbito artístico”*. Ricardo López-Antón es un físico bilbaíno, doctorado en Leioa, y que desde hace más de un año investiga en ISIS. Dice que *“estaría muy bien”* que la ESS se instalara en Euskadi y explica que se trataría de una fuente de espalación más potente y moderna que la británica, como un microscopio que permite ver aún con más luz y *“que podría acoger hasta 4.000 científicos, generando mucho conocimiento. Servirá para avanzar en materiales farmacéuticos, discos duros de ordenadores, medicina...”*



## MERCEDES KAREAGA OMENDUKO DU EXFIBAR-EK AURTEN

Mercedes Kareaga jaio zela 100 urte betetzen direla aprobetxatuta, hori gogoratuko duen zigilu-markatzekoa eta eibartar ezagunari eskainitako seilua eskatu dizkiote Correos-i

Arrate Filatelia Elkarteak azken 38 urteetan Exfibar filatelia erakusketa antolatu izan du San Andres jaien inguruan, baina aurreten aldaketa egitea erabaki dute elkarteko kideek eta, erakusketaren orde, Euskophil Euskal Herriko Filatelia Txapelketa egingo da Eibarren, azaroaren 23tik 29ra Portaleko erakusketa aretoan. Elkarteko arduradunek aurreratu dutenez, Mercedes Kareaga jaio zela 100 urte betetzen direla aprobetxatuta, hori gogoratuko duen zigilu-markatzekoa

eta eibartar ezagunari eskainitako seilua eskatu dizkiote Correos-i. Beste urte batzuetan egin ohi dutenari jarraituta, zigilu-markatzekoa erakusketa aretoan bertan atonduko duten posta-bulegoan erabiliko dute. Zigilu-markatzekoa eta seiluaren aurkezpena eta txapelketako irabazleei saria emateko ekitaldia azaroaren 23an, 12.00-etan egingo dute eta egun horretan eta hurrengoan eskuratu ahal izango da mendeurrena gogoratuko duen zigilu-marka. Informazio gehiago nahi izanez gero,



Arrate Filatelia Elkartearekin harremanetan ipintzeko



aukera dago, Eibarko 33 postakutxara idatzita.

Mercedes se distinguió, en su vida, por su energía, por su tenacidad, por su amplitud, por su organización, por su autoridad. Fue una mujer de energía rápida y abundante. No había en ella impedimentos para la acción, ni inhibiciones ni fatigas que interfirieran en su actividad. Mujer profundamente cristiana, llevada por su deseo de hacer el bien, de ayudar a los otros, Mercedes roturó nuevos caminos, abrió brecha en posiciones que se creían intangibles para las mujeres, emprendió múltiples obras donde podía explayar su aptitud organizadora. Fue una mujer servicial y gozaba haciendo favores. Su espiritualidad pudo muy bien llamarse de servicio activo. Servicio que, alimentado por su clara relación religiosa, iba acompañado de la virtud de la fortaleza,

que le impulsaba a arrostrar las situaciones más dificultosas manteniendo el temple para soportar, con constancia, las consecuencias adversas, que surgían en sus empresas y acciones. Fue mujer decidida. No esperaba de ordinario a tener todos los cabos atados para comenzar una empresa. Le gustaba actuar sobre la marcha, convencida de que, de una manera u otra, saldría a flote. Fue un alma grande que no se ahogaba en un vaso de agua. Sus aspiraciones fueron altas y muchas. Trabajó desinteresadamente al servicio de causas nobles, impulsada por su alma cristiana. Metida en política en años anteriores a la guerra del 36, su fiel colaboradora Carmen Apellaniz afirmaría que sus intervenciones en el campo político iban dirigidas a defender los valores de la mujer vasca. Fue por ello que

tuvo sus intervenciones políticas. Por ahí iba su política. Las dotaciones constitucionales no son iguales ni en los hombres ni en las mujeres. Los hay mejor dotados, mejor dotadas, y los hay para quienes la madre naturaleza no ha sido tan pródiga ni tan generosa. Lo importante en la vida es que cada uno movilice sus posibles potencialidades. Mercedes Careaga recibió una rica dotación constitucional y procuró responder a su ser. La naturaleza fue generosa con ella; y ella fue generosa, respondiendo a las llamadas de la naturaleza, con muchas realizaciones que Eibar conoce y hablan tan alto de esta mujer eibarresa. ¡Mercedes Careaga! Según un epitafio amado por los primeros cristianos: VIVAS IN PACE: que VIVAS EN PAZ.

J.S.M.



Jose Ignacio Rekalde Yurrita

MEDICO OFTALMOLOGO

MIOPIA, LASER EXCIMER, LASIK  
(Intervenciones en Bilbao)

Plaza Barria, 2 - Segundo piso (EIBAR)

TFNO. 943 20 18 44



24 orduz  
zuekin

Arrate P.K. 212  
20600 EIBAR  
Tel. 943 120161/73  
Faxa. 943 120173

# Udako bako askoz ere gehiago

Udazkenean gaude, bete-bete, eta UEUko Eibarko bulegoan eten barik entzuten da teklatu hotsa. Izan ere, "uda" hitza dauka Udako Euskal Unibertsitateak, baina urte osoko lana izaten dugu Markeskuan. Udako Ikastaroengatik izango da batez ere ezaguna UEU, baina beste hainbat alorretan ere ari gara lanean etengabeko prestakuntzan. Ikastaroen eskaintza, gainera, udaberrian eta udazkenean ere egiten da.

Goizean sendabelar usainaz iratzartu daiteke Markeskua. Eta arratsaldean bertsozaleen doinuak entzun ditzakezu; ez da batere harritzekoa. Gainera, itzultzaileek, informatikariek, gizarte laguntzaileek, irakasleek... euren prestakuntza hobetzeko ikastaroak izaten dituzte. Eta, profesioan sakontzeko asmo horretatik urruti, norberaren garapen pertsonalera-ko ikastaroak ere egoten dira, baita gizarte gaiak lantzeko kursoak ere. Tuti-fruti konpletoa.

Hori guztia, udan. Eta baita udazkenean, neguan eta udaberrian ere. 2001ean

UEUren Ikastetxe Nagusia inauguratu zenetik, egonkortu egin da Markeskuan ematen den ikastaroen eskaintza. Joan den udan 150 lagun baino gehiago izan ziren gurean, Udako Ikastaroen eskaintzan. Aurten bigarren urtez aste biko eskaintza izan da udakoa, eta ikastaroen harrera onak urte guztian ikastaroak eskaintzen jarraitzeko indarra eman dio UEUri.

Udako Ikastaroetan, gainera, Bertsolantegiarekin batera, bertso saio esperimentalak ikusi ahal izan ditugu Coliseoan. Izan ere, ikastaroetan beti saiatu izan gara Markeskuatik kanpo eta Eibarri begira ekitaldi

bereziak egiten; ikasleei ikasteko eta disfrutatzen aukerak ematen. Bertsolariak bete-bete asmatu zuten horretan.

Uda amaituta, ikastaro berrien garaia izan da udazkena. Urria eta azaroa bitartean, zortzi ikastaro eskaini ditugu Eibarren, eta ehun lagun baino gehiago urreratu dira UEUra. Jendaurreko komunikazioa, ipuingintza, kantagintza, gatazken konponketa, teknologia berrien inguruko ikastaroak... hainbat gai landu dira, eta oraindik ikastaro batean izena emateko epea zabalik



Markeskua jauregian ateratako irudiak.

izango duzue. Informazio guztia eta izena emateko aukera gure web orrian izango duzue, [www.ueu.org-en](http://www.ueu.org-en).

Urte guztiko jardunari hasiera ofiziala emateko, urriaren 24an ekitaldi berezia egin genuen Markeskuan. Aurten Euskara Batuari keinu bat egin diogu, 40 urte betetzen baitira Euskara Batuaren oinarriak Arantzazun finkatu zirenetik. Hori dela-eta, Xabier Kintanak hitzaldia eman zuen Euskara Batuaren ibilbidearen inguruan. Euskaraz ikasteko eta bizitzeko apustua berresten hasi dugu, bada, aurtengo ikasturtea. "Urte osoko" Udako Euskal Unibertsitatea zabalik duzue nahi duzuenarako.



Xabier Kintanak hitzaldia eman zuen urriaren 24an Euskal Batuaren inguruan.

## Engranajes URETA, S.A.

Engranajes rectos y helicoidales  
Grupos cónicos y Sinfin/corona  
Cremalleras - Dentados especiales

Avda. Guipúzcoa, 11 ERMUA  
Tfno. (943) 943 17 17 00  
Fax (943) 943 17 16 69

REGALOS ARTE ORIENTAL  
JOYERIA - RELOJERIA

## KAREAGA

BITXITEGIA

ORDULARI eta ARTE GAUZAK

Bidebarrieta, 10

Tfno. 943 20 80 45

-MATERIAL  
ELECTRICO y  
REPARACIONES  
-COMPONENTES  
ELECTRONICOS



**AGVIRRE**

Errebal, 14

943 20 19 10

Sostoa, 4

943 20 38 29

E i b a r

# El deporte guipuzcoano y los juegos de Pekin

No cabe duda de que los Juegos Olímpicos y Paralímpicos suponen una reválida para una gran parte de la elite del deporte. Son el escaparate y el examen a gran escala; tras ellos, resulta necesario valorar los resultados. El hecho de participar en unos juegos es, en sí mismo, un gran logro y motivo de satisfacción para deportistas, técnicos y familiares, verdaderos protagonistas de estos logros.

El rendimiento deportivo es multifactorial, es decir, que depende de una serie de condicionantes: la genética, el entorno, la alimentación, el trabajo realizado, los medios técnicos, etc; de manera que los éxitos se consiguen gracias a la conjunción de todos esos factores. Por contra, puede ser suficiente que falle alguno de los factores para no lograr los objetivos propuestos.

Estos últimos Juegos Olímpicos de Pekin 2008 han vuelto a demostrar el potencial de nuestro deporte: Gipuzkoa ha estado representada por 13 deportis-

tas (8 chicos y 5 chicas), de un total de 24 deportistas de la CAV; Bizkaia clasificó 8 y Araba 3. Navarra ha tenido 2 representantes, con una población similar a la nuestra. La población guipuzcoana supone algo más del 1,5% de la población del Estado; pues bien, nuestra representación en los juegos suponía un 4,9% de la expedición olímpica.

En cuanto a la representación de los Paralímpicos se refiere, la CAV aportó 11 deportistas: Gipuzkoa 6 (3 hombres y 3 mujeres) y Bizkaia 5. Navarra, por su parte, 3. La representación guipuzcoana supone un 4,51% del número de representantes del Estado, que es la misma proporción que en el caso de los olímpicos. Hemos vuelto a triplicar la media. Las tres medallas olímpicas y las seis paralímpicas, junto con los diplomas, colman nuestras aspiraciones. El valor de los éxitos logrados es sensacional y coloca, una vez más, a nuestro territorio en la punta de lanza.

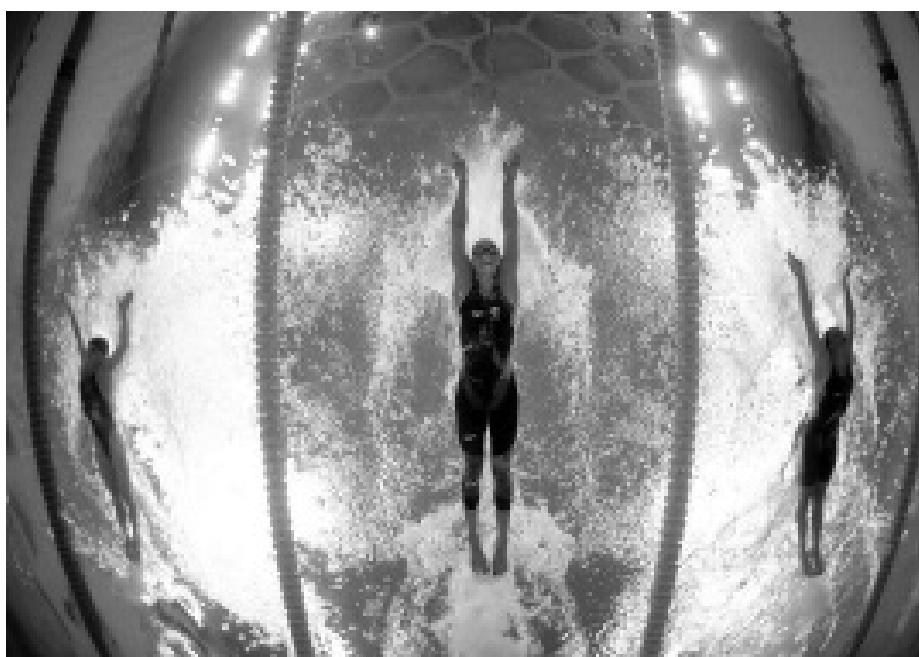


El sistema deportivo guipuzcoano, con la apuesta por un modelo -que podemos decir que está consolidado (multideportividad, universalización de la práctica deportiva, mejora continua)-, parece ser que no ha influido de forma negativa en los resultados. La representación en los juegos, con un aceptable equilibrio en el número de hombres y de mujeres (11 a 8), con un amplio número de modalidades deportivas (atletismo, natación, ciclismo, balonmano, triatlón, badminton, piragüismo, tiro y boccia), nos indica que el camino elegido puede ser el correcto. De todos modos, tenemos un amplio margen de mejora y debemos ser conscientes de ello, para afrontar los nuevos retos siempre con la actitud idónea.

Quiero finalizar agradeciendo el esfuerzo diario a todos los agentes del deporte guipuzcoano: deportistas, equipos técnicos, jueces, equipos directivos, auxiliares, familiares, federaciones, clubes, ayuntamientos, empresas patrocinadoras, etc. Felicidades y enhorabuena.

**Iñaki Ugarteburu**

DIRECTOR GENERAL DE DEPORTE  
DE LA DIPUTACION FORAL DE GIPUZKOA



Bulego altzariak eta papertegia

**ETESA**

Bidebarrieta, 66 20600 EIBAR

Tfnoa: 943 12 19 73 / 74

Faxa: 943 12 70 68

**BULEGO  
INSTALAZIO  
OSOAK**

**Barrenetxe  
GOZOTEGIA**

Eibartarren denda  
DONOSTIAko Gipuzkoa Plazan

## LA FAMILIA EIBARRESA CUENDE URBISTONDO DONA AL AYUNTAMIENTO DE EIBAR EL PIANO con el que Agustín Zuluaga compuso 'Cielito' a principios del siglo XX

Las notas de música de 'Cielito', una composición muy querida en Eibar y que da nombre a la Banda de Música local, salieron de este piano a principios del pasado siglo XX. El compositor Agustín Zuluaga creó esta obra en el piano que, después de permanecer muchos años en domicilios particulares de Eibar, reposa ya en la Escuela de Música, en la casa de cultura Portalea. Será la mudanza definitiva de este piano, de apariencia normal, pero que guarda una gran historia entre tecla y tecla.

El instrumento musical ha sido donado por una familia eibarresa, Cuende Urbistondo, al Ayuntamiento de Eibar; y en julio se trasladó, desde el domicilio familiar de la calle Estación, donde ha permanecido durante casi medio siglo. Para trasladar el piano, hubo que desmontar el barandado del balcón y se utilizó una grúa especial para mover este tipo de mercancías 'delicadas'. Jose Cuende y su hija Mari Loli Cuende Urbistondo, que aprendió a tocar el piano en este instrumento, decidieron donarlo al Ayuntamiento de Eibar, ya que ellos no lo utilizaban como antes. Los integrantes de esta familia -el



**José Cuende y su hija Mari Loli (con una imagen en la que también aparece Dori Urbistondo) en su domicilio de la calle Estación, donde ha permanecido el piano durante numerosos años.**

padre, José Cuende; la madre, Dori Urbistondo (que falleció en 2004); y su hija Mari Loli- tocaban este piano, instalado en la sala de su domicilio, con vistas a la estación de tren de Eibar.

Cuando se hizo la mudanza, atrás quedaba una etapa más de la vida de este instrumento que perteneció a Agustín Zuluaga y con el que hizo una docena de composiciones. Este creador, nacido en Durango, pero afincado en Eibar desde pequeño, fue director de la Banda de Música y de la 'Orquesta Bretón'. Desarrolló una intensa labor, pero falleció joven, en 1934, cuando tenía 35 años. Su piano quedó en la casa familiar de Matsaria, donde residía con su esposa Oliva y sus cuatro hijos. Años después, la viuda se trasladó a Sudamérica y vendió el piano a Justo Larrañaga, el panadero de la calle Estación. Una de las hijas de Justo -Arrate- también dio sus primeros pasos musicales en este piano, que pasó a ser propiedad de la familia Cuende Urbistondo a finales de la década de los años 60; desde



**Imagen familiar de Cuende-Urbistondo. De izquierda a derecha, Dori, Mari Loli y José.**

**Herri Irratia**  
**Eibar 90.7 fm**  
**Loiola 99.8 fm**  
www.herri-irratia.com





El piano de Agustín Zuluaga se encuentra ya en las instalaciones de la Escuela de Música en Portalea.



entonces, y hasta julio de 2008, ha permanecido en este domicilio.

José Cuende y su hija Mari Loli se muestran contentos por el destino final del piano que les ha acompañado durante tantos años y al que han querido dar un nuevo hogar “*porque nosotros ya no tocamos*”. “*Cuando sacaron el piano, nos dio mucha pena, pero estamos satisfechos de que se encuentre en la Escuela de Música*”, comentan padre e hija. También una parte de la historia ha ocupado el hueco que, durante tantos años, ha llenado un espacio del salón familiar; en su lugar han colocado una cómoda -también centenaria-, elaborada por un miembro de su familia hace más de cien años.

**Textos: Ana Lete**  
**Fotos: Julio Calleja**

## “ESTAMOS MUY AGRADECIDOS”

**M**agdalena Sologaitua ha vivido toda su larga vida -en verano hizo 91 años- con la música en casa. Es cuñada del compositor

Agustín Zuluaga y viuda del hermano del compositor, Jacinto Zuluaga, quien fuera director de la Banda de Música de Eibar desde 1949 hasta 1988 -

la friolera de casi cuatro décadas-. Magdalena quiere agradecer el gesto de la familia Cuende Urbistondo al donar el piano de su cuñado y cuenta que su familia desconocía cuál era su paradero. “*Sabíamos que pasó a casa de Justo Larrañaga cuando mi cuñada Oliva (viuda de Agustín Zuluaga) se marchó a América, pero luego perdimos la pista*”, relata. Magdalena conoció poco a su cuñado Agustín, que era el mayor de siete hermanos, mientras que Jacinto era el pequeño. “*Le conocí poco por-*



**Magdalena Sologaitua, cuñada de Agustín Zuluaga y viuda de Jacinto Zuluaga, quien fuera director de la Banda de Música de Eibar desde 1949 hasta 1988. En la otra imagen, con una foto de la Banda dirigida por su marido.**



que Agustín murió muy joven”, recuerda. Pero la figura del compositor siempre ha permanecido viva en la memoria de esta familia en la que la música es casi una cuestión genética. Magdalena guarda con cariño una copia de las partituras de

las obras de su cuñado. ‘Cielito’ -dedicada a la hija del compositor- es la más conocida, pero también creó ‘Con gracia y salero’, ‘Los alegres montañeros’ (dedicada al Club Deportivo), ‘Pamperito’, ‘La torerica’ o ‘Marichu’, entre otras.

Sostoa, 3 - 20600 EIBAR - 943 120693

# B O S A R K

Edificación  
Reformas  
Naves Industriales  
Proyectos de urbanización

ARKITEKTOAK  
ARQUITECTURA E INGENIERIA CIVIL

# humor eibarrés



## PURUA ZALAKUAN GILTZA

**PERNANDO, JAI ARRATSALDE HARTAN** -ta noiz ez?-, parrandan gelditu zan. Norbaiten lepotik afari dotoria ein eban, oin esaten dogun moduan “akeita” ta “txola” artu be bai ta “txokor” (puruu) haundi bat erdi errorrik etxerutz abiau zan.

Gabeko orduak -goizekoak ez ete?- aurrera zoiazen eta etxeko atia itxita billau eban. Pernando gizajuak ba-eban nahikua bihar zutiñik egoten da ate-morroluan giltz-zulua billatzeko zelan izango zan ba gauza?

Ate hori zabaldu eziñik ebillela, agertu zan Txanton se-  
renua, amaika aldiz Pernando maitekiro oheratu ebana. Pernandori adarra jote alde, hasi zan kantuan:

*Ardautxo baltza, zer dakak hik?*

*Larregi edanak ez gauz onik.*

*Gizonak ipintzen ba-dakik hik zutiñik ibilli eziñik.*

- Adarra jotzia baiño, hobe ingo heuke atia zabalduko baesta.

- Baña, Pernando, zelan nahi dok pa hik atia zabaltzia? Giltzan lekuan puruakin habil barren.

Orduan Pernandok harrituta begiratu zetsan eskuetan zera-billeniari.

- *Egia dok gaiñera, giltzan ordez puruakin nabik. Ene! nik ein juat eitekua; puruu zalakuan giltza erre.*

## EZTAGONA BALEGO

**LEHENAGO EUROPAN IZAN ZAN GERRA ONDO-  
RIAN**, Eibarren krisis gogor bat izan zan, ta bihargiñik gehienak bihar barik gelditu ziran. Asko basarrietara juan ziran morroi tripatruk, ta beste askok ahal zebe moduan aurrera urten bihar izan zebe estuasun haretatik. Ahora zer eruan ez eukela, asko izan ziran herririk-herririk eskian zabaldu ziranak. Hola ta guzti be, ba-ziran umorerik galdu ez-ebenetarikuak. Eskian ebillenetariko bat heldu zan Zarausko etxe batera; atia jo ta urten zetsan etxekoandriak.

- Zuk dezun sasoiakin ere eskian zabilta -galdetu zetsan etxekoandriak.

- Ez dagona balego ez nintzake ibilliko -erantzun zetsan eibartarrak.

- Zeer...?

- Biharra.

- Zer ba, bihar barik zaude ala?

- *Bai andra, bihar barik. Nork pentsauko eban ba, iñork nahi ez-ebana be faltako zanik.*

## MURGIL LUZIA...

**AZKENENGO GERRATIAN**, tekniko aleman bat ebillen Plaentziako kañoi-fabrian, Alemaniako eiten ziran biharren direktore. Plaentziarrak diñuenez, harro txamarra ei zan. Bere ustez, ez ei zan bera lakorik.

Plaentziatarrak, aizpitan pestan eiten zaliak dira ta zer esanik pe ez, murgilari onak dirana.

Bein, alemaniarra, ba ei ebillen panpana jotzen, Plaentzian ez euala bera lango murgilaririk esanaz. Berbatu da plaentziatar batekin eta ein dabe posturia nerek murgil lu-ziagua ein. Domeka goizeko bedratziretarako zitau ziran presapian. Alemaniarra zintzo juan zan bere ordurako, baiña plaentziatarra ez zan azaldu beste orduerdi batian. Eta, hara nun agertu zan bizkarrian morrala ta eskuetan arda botia zeroiala. Alemaniarrak mendira edo ete zoian itxuria hartu bihar izan zetsan, ta harriturik esan zetsan:

- *Hi, baiña, murgilla eitekotan gelditu giñuan da hi morrala ta botia ei-txuala hator?*

- *Ni, bai; ni, egun guztirako najoiak.*

Hori entzun ebanian, bildurto ei zan alemaniarra ta arrio ein ein-eban. Handik aurrera ez ei-eban erabilli panparre-riarik.



.....  
**EIBAR TA PLAENTXIako UMORIA**  
**Don Pedro Celayaren liburutik**

# 40 años que se derrumbó el Hotel Arrate

Todos los años, cuando se acerca octubre, se activa la memoria de muchas y muchos eibarreses, para recordar que el día 12 de ese mes, cuando faltaba día y medio para inaugurarlo, el Hotel Arrate, que todos contemplábamos como un paso adelante en la modernización de nuestra ciudad, se vino abajo. Silenciosamente. Sobre sí mismo. Y lo que pareció un milagro: sin que pillase a nadie bajo el ingente montón de escombros en que quedó el edificio.

Recuerdo, como si hubiese ocurrido ayer, lo que me aconteció a mí; así como algunas reacciones, que entonces escuché, de personas que salvaron el pellejo por esas casualidades de la vida. Como he citado antes, era el día 12 de octubre de 1968, fiesta de la Virgen del Pilar. Un día de gran boato religioso en todas las iglesias católicas. Y, además, la fiesta grande de la Guardia Civil; que, por aquellas calendas, disfrutaba del beneplácito del pueblo. Por la tarde, ponían una orquestina en el patio y la gente de Eibar acudía a bailar. E, incluso, el bar del cuartel estaba abierto a diario; muchísima gente acudía a tomar chiquitos y a charlar con los números. Entonces, al ser Eibar la capital de la escopeta y otras armas, existía una gran relación entre fabricantes, obreros y los guardias encargados de extender las guías. Y, por extensión, con el resto de la llamada Benemérita, albergada en el cuartel de Eibar: primero, donde hoy está la Escuela de San Andrés; y, luego, donde está ahora.

El caso es que ese día, como todos los festivos, hubo concierto de la Banda de Música que, a la sazón, dirigía don Jacinto Zuluaga Vázquez (q.e.p.d.). Como era costumbre, a las 10 de la mañana, con el recordado poli-

cía municipal Casimiro Rodríguez -también fallecido, y más conocido en nuestra ciudad por el poco grato nombre de "Matarratas"- abriendo camino y parando los coches que subían por Bidebarrieta (recordemos que, hasta que se abrió la calle San Juan, desde Azitain hasta la Universidad al ser ese trayecto la nacional 634, el tráfico era de **dobles sentido**, aunque posteriormente se enviaba, por San Andrés y Barrenengua, hacia Bilbao; y que no existía la carretera junto a la vía del tren, debajo de Amaña) la banda recorría el pueblo a los sonos de un alegre pasodoble. Al término del cual el director realizaba un ligero ensayo, repasando los momentos más difíciles de las obras a interpretar en el kiosco de Untzaga. Estábamos en ese momento cuando la sirena del Ayuntamiento, situada en el tejado, bajo el que estaba la Academia de Música, comenzó a ulular, llamando a los bomberos; que, justo es decirlo, por aquellas fechas eran "**voluntarios**". Si daba **un** toque, era para que acudiesen del ayuntamiento hacia arriba; y si daba **tres**, de la plaza hacia abajo. Como dio uno, pero **muy largo**, y mientras sonaba no se podía ensayar, paró el ensayo y me dijo: "*Vaya abajo y entérese qué ocurre*". También entonces el puesto de la Policía Municipal estaba en el bajo del edificio; pero en su delantera, así como la Biblioteca Municipal. Y, al salir a la plaza, para entrar donde los municipales, me encontré que en la calle no se veía nada, del polvo que había por todas partes. Asustado de aquella oscuridad, pregunté. Y el policía municipal de guardia me dijo: "*Asómate a esa esquina y tú mismo; a lo mejor, puedes ver lo que ha pasado*". Así hice. Y, entre aque-

lla oscuridad y el polvo, observé que el Hotel **Arrate**, nuestro orgullo de ciudad, el hotel que se iba a inaugurar el día 30 de noviembre, día de San Andrés, fecha de tanto sabor eibarrés, se había derrumbado sobre sí mismo, como si fuese un castillo de naipes. Asustado, regresé al puesto de la policía municipal a preguntar si había alguien atrapado bajo los escombros. Y, para mi tranquilidad, me dijeron que no.

## Hasta el guarda se salvó

Entonces, como ahora, los autobuses tenían en esa calle su parada. Y, pocos minutos antes, un autobús había llevado a una expedición de niños que, con sus maestros (así se les llamaba entonces) iban a una excursión. Y, para más milagro, hasta el guarda de la obra, con su perrito ratonero que le hacía compañía, pues ya habían comenzado a instalar las camas, se había ido al bar Irimo (hoy K-OX) a comprar una botellita de vino con la que acompañar su "*amarretako*". Es más: en un principio, la fachada del hotel iba a estar hecha con miles de baldosines. Y, para acelerar la inauguración, desde Madrid habían traído una cuadrilla de expertos en ese quehacer. Al ser ese día tan importante en el aspecto religioso, el párroco no concedió licencia de trabajo. Por cuyo motivo, también se salvaron los albañiles que tenían que hacer la fachada. Algunos jóvenes, si es que leen lo que antecede, se preguntarán que quién era el párroco para negar la autorización; es lógica esa pregunta. Durante muchos años, para poder trabajar en domingo o fiestas de guardar, como nos enseñaba la Santa Madre Iglesia en las escuelas, **era obligatorio** solicitar ese permiso al párroco de cada pueblo. Si lo concedían, antes del sermón de la

Misa Mayor el propio párroco lo comunicaba a los feligreses, diciendo, poco más o menos "*se ha concedido permiso para trabajar en el día de hoy a la empresa X, por necesidades urgentes, para un tiempo estimado de X horas*". E, incluso, decían para qué se había dado el permiso; podía ser colocar una máquina, repararla o desmontarla. Sobre todo, en las empresas de fundición. Y si el párroco decía que no, ni se te ocurriese trabajar; porque podías dar con tus huesos en la mazmorra.

Volviendo a esa cuadrilla de instaladores de baldosines, después de finalizado el concierto, marchaba yo a comer a mi casa cuando, en la parada obligatoria en el "ascenso" a Ubitxa que solía hacer en el bar Alberto de la hoy calle Juan Gisasola (entonces, Carretera Elgeta) estaban, encorbatados y trajeados como para una recepción oficial, los miembros de la cuadrilla de trabajadores. Celebraban, con cánticos y abundantes libaciones, lo que llamaban "suerte" porque no les habían dejado trabajar; salvándose de una muerte cierta, de haber estado subidos en el andamio. Y clamaban, entre risas y gritos de alegría, "*¡jamás volveré a trabajar en día de fiesta! ¡Este cura, sin saberlo, nos ha salvado la vida!*". Eso ocurrió el 12 de octubre de 1968. El hotel se reinauguró en enero de 1971. Tres años transcurrieron entre realizar los análisis correspondientes y edificarlo de nuevo. Se comentaba que el cemento era de mala calidad. Desconozco qué veredicto dieron los técnicos. Otro día contaré lo que ocurrió en el desmonte para hacer las casas de detrás de la plaza de toros y las de arriba de Isasi. Allí sí que hubo muertos. Muchos.

**Mateo Guilabert  
Lopetegui**

# Vivir en cristiano la tragedia de Barajas

El trágico accidente en Barajas suscita desolación e impotencia. Si siempre la muerte es indigerible, ésta nos revuelve y hace que, por una vez, la miremos de frente.

A pesar de todo, seguimos actuando como si la muerte no existiera o nunca nos tuviera que alcanzar. Si tuviéramos asimilada esta certeza esencial, seguramente afrontaríamos la vida de otra manera. Llega en estos casos de modo brutal, con desconsuelo irremediable y, en lo inmediato, no valen palabras ni consejos. Pero, calladamente bulle en nuestro interior la reflexión, en busca de sentido y explicación. Las vidas -nuestras vidas- por tanto tiempo y con tanto esmero cultivadas y protegidas se esfuman en un instante horrible. ¿Vale la pena seguir? ¿Qué sentido tiene esto?

La muerte -creo- coloca cada cosa en su lugar. Cuando te asomas a tí desde ella ves que la muerte es la vida misma: recibida, dependiente, finita. La cuestión, por tanto, es la muerte como cuestión personal. ¿Qué sentido le das?

Los psicólogos, cuando atienden en estos casos, hacen una tarea humana admirable: explican, descubren, serenan. Ellos son un eslabón más en esa cadena compleja de la ciencia, de la ética, de la mística, de la teología. Por eso, difícilmente pueden soldar las heridas si, al fondo, no aparece una explicación válida y positiva, que levante y haga caminar. Hay que ofrecer claves, de las que sólo el ser humano se ocupa.

Desgraciadamente, nuestra cultura occidental, con ser cristiana, ha malogrado una cultura altamente positiva que obliga a reconvertir la muerte en vida y resurrección. Lo importante es lo que pensamos de la muerte: ¿Viene con ella el vacío y la nada, o la plenitud y el todo?

“Para el ser humano -escribe el teólogo Leonardo Boff- la

muerte constituye un drama y una angustia. Todo en su ser clama por una vida sin fin, pero no por eso puede detener los mecanismos de la muerte. San Pablo gritaba: ¿Quién me librará de este cuerpo de muerte? Y respondía: Gracias a Dios, por Jesucristo nuestro Señor. En esta frase se encuentra la esencia pura del cristianismo. Alguien nos libró de la muerte. En ese alguien la vida se mostró más fuerte que la muerte e inauguró una sintropía superior.

La resurrección no hay que entenderla como reanimación, sino como una revolución dentro de la evolución, como un salto a un tipo de orden vital no sometido ya a la entropía. En ese proceso, la vida mortal se transfigura y alcanzó tal densidad de realización que la muerte no consigue penetrar en ella y hacer su obra devastadora. La angustia milenaria desaparece, y se sosiega el corazón, cansado de tanto preguntar por el sentido de la vida mortal. Si Jesús resucitó, nosotros los humanos, sus hermanos y hermanas, hemos sido alcanzados por esta resonancia morfo-genética de otro orden y presenciamos anticipadamente un poco del fin bueno de la creación y de la vida”.

Yo, en una sociedad mayoritariamente católica, donde se proclama desde el inicio (*Nunca, en ningún lugar, de nadie, se dijo lo que de Jesús: ha resucitado*), como artículo de fe, la resurrección de Jesús de Nazaret, considero normal y vivificante el “recurso a esta fe” como apoyo primordial a la hora de vivir tragedias como ésta.

Yo creo en la resurrección. Y, para los que creemos con fe cristiana, no hay dos mundos: el mundo de acá y el mundo de allá. Hay solamente un mundo: el mundo de Dios. Lo que hay son niveles de visibilidad. Nuestros ojos materiales captan sólo lo que cae dentro de un tipo de vibración luminosa. Pero la mente y la fe captan el otro lado

del mundo, ahí donde Dios es la realidad suprema que todo lo crea. Y lo mismo pasa con la vida. No hay una vida terrenal y otra celestial. Lo que Dios ha creado es la vida sin más. Y la vida tiene etapas de realización: comienza un día y ya no termina más. Nos vamos desarrollando sustentándonos en la fuente de la vida, que es el Dios vivo. Por eso la vida eterna ya se da aquí y ahora, hasta alcanzar su expresión definitiva.

De nuevo, el teólogo Boff: “La muerte es una invención de la vida, para que la vida pueda continuar viviendo bajo otra forma. Morir no implica abandonar este mundo, sino que significa entrar más profundamente en este mundo, en su corazón, ahí donde habita Dios en su gloria y en su supremo dinamismo vital. Por eso los cristianos decimos: morir es cerrar los ojos para ver mejor; no vivimos para morir, sino morimos para resucitar y para vivir más y mejor. En razón de esta comprensión, los así llamados muertos no son muertos. Son vivos en otro estadio de vida. Los ‘muertos’ no están ausentes de nuestro mundo; son apenas invisibles a nuestros ojos, están presentes”.

Contra todo lo que se podía esperar, Jesús, muerto violentamente en la cruz, sale victorioso de la muerte; no vencen los crucificadores, sino el crucificado. El hombre justo y, por justo, crucificado, es resucitado por Dios, el Dios de la justicia y del amor.

Esto es lo nuevo y lo escandaloso. Jesús es una Buena Nueva para los crucificados de este mundo. El escándalo, que Jesús vence, no es el de la muerte humana en cuanto hecho natural y universal, sino el drama de la muerte constantemente infligida al justo. Esa víctima inocente es la que Dios resucita, devolviéndole la vida y demostrando que la justicia es más fuerte que la injusticia y la vida más fuerte que la muerte.

La resurrección nos asegura que entraremos en una vida to-

talmente distinta; entraremos en esa primera y última realidad a la que damos el nombre de Dios; continuaremos siendo nosotros mismos sin la limitación espacio-temporal de nuestra forma terrena; seguirá nuestra identidad transfigurada. Dios no necesita, para conservar nuestra identidad, los restos mortales de nuestra existencia terrena. La corporeidad de la resurrección no necesita que el cuerpo muerto vuelva a la vida.

Para los cristianos, la muerte es tránsito a Dios: “Nuestra fe -escribe el superconocido teólogo Hans Küng- no es una prueba estrictamente racional, sino una actitud de confianza perfectamente razonable, por la que nos fiamos de que el Dios del comienzo es también el Dios del final; de que el Dios que es el Creador del mundo y del hombre es también el que lleva a estos a su plenitud”.

Acabo con una experiencia inolvidable: Hace años, un 10 de febrero, celebramos en Sevilla el entierro del cura Diamantino, llamado el cura de los pobres. Centenares y centenares de personas estaban allí, gentes de todas partes y de todos los colores. Presidía el cardenal y le rodeaban en la Misa 100 curas. Todos querían hablar, recordar, agradecer. Eran visibles la emoción y las lágrimas. Yo también hablé, y a Diamantino -allí de cuerpo presente- le hice esta pregunta: *Y ahora, ¿dónde estás tú, Diamantino? Porque no hay duda de que tú perdurarás en la memoria, en el cariño y en las obras admirables que nos dejaste. Pero tú, ahora, ¿dónde estás? ¿Dónde estás tú, ahora, tú?* Y concluía yo con estas palabras: *Diamantino, hermano: rota la crisálida de tus restos, te hallas vivo, nuevo, más allá de la muerte. Has entrado para siempre en el invisible Reino de Dios. Hermano Diamantino, ¿te lloramos o nos felicitamos?*

**Benjamín Forcano**  
-Sacerdote y teólogo-



# A. Inazio Larrañagak Jose Antonio Pagolari gutun irekia

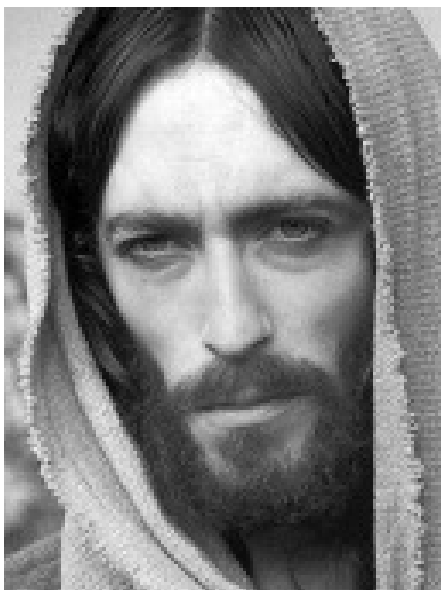
*Inazio Larrañaga Jainko Esperientziaren Topaketan nahiz Otoitz eta Bizitzaren Lan-taldean sortzailea da. Munduan itzal handiko idazle eta espiritu-maisua den honek bat egin nahi izan du Jose Antonio Pagolarekin gutun ireki hau bidaliz.*

Azpeitia-Loiola, 2008ko uztailaren 15a

Jose Antonio maitea,  
Grazia eta Bakea.

Auskalo zenbat gutun hartuko zenituen. Makina bat bai. Horien artean, hona hemen miresten eta estimu handian zaituen irakurle ezezagun baten hitzak. Beste kontinente batean nintzela, nire hementengo lagunek “Jesus” zure liburu bidali zidaten. Bat batean harrapatu ninduen. Ikaragarri dakizu, baina horrek ez du inola ere iluntzen gaiaren argitasun zuzena. Jesus hurbil sentitzen du irakurleak, berez den bezalakoa. Orriz orri, zenbat eta gehiago aurreratu, orduan eta berago Jesusekiko sugarra.

Argi antzeko zerbait da: indarrak egin gabe irakurtzen da. Irakurlea eten gabe harrapatzen du liburuak eta, naturaltasun osoz, hor agertzen zaigu, gero eta hurbi-



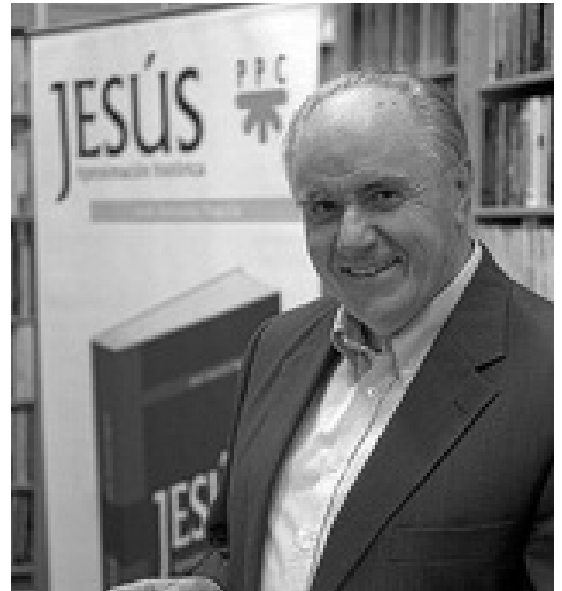
lago, benetako Jesus bat, egiazki sinesgarria. Mamiaren muniari heltzen diozu eta ez zara katramilatzen ñabardurak zehaztu beharrean. Naturaltasun osoz, faza arrastorik gabe eta alferrikako ahaleginetan jausi gabe, adierazten diguzu “berri ona”, Jesusen “nobedadea” esango nuke nik. Irakurlea piztu arazten eta lilurarazten duzu.

Izarraitzen neurriko “zorionak”, dogmatismo kristologikotik eta doktrinatze orotik alden du zarelako; eta Jesus haragizko eta historikoagana “hurbildu” zarelako, argi egiten, salbatzen gaituenagana eta gure bizitzak pozten dituenarengana gerturatu zarelako. Zorionak, halaber, “emakumea” Jesusek jarri zuen lekuan ipintzeagatik: alegia, Salbamen Egitasmoaren muin-muinean.

Zuk zeuk balio sorta bat erantsi duzu liburuan: benetan idaztea, esaten duzuna neurtuz, argi hitz eginez, apal mintzatuz... ez zara egitura zaharkituak aizkora kolpez botatzen dituen ikonoklasta; aurrerakuntzaren baitan neurrigabea da zure begirunea eta betidanikoa zure neurritasuna. Azken batean, teologiko dena gaintu eta traspanditu egiten duzu, are historiko dena ere, eta **Bera** hurbiltzen diguzu. Aparta! Jesusi buruz irakurri duan onena.

Hemen bizi diren nire lagunek “Jesus”

***Izarraitzen neurriko  
“zorionak”, dogmatismo  
kristologikotik eta doktrinatze  
orotik alden du zarelako***



zure liburuari buruz Espainian zabaldu diren iritzi guztiak ekarri dizkidate, batez ere **ezkorrak**. Esan didatenez, asko sufritu duzu honengatik. Nik ere bai. Nire baitan sinetsita nago betiko “adituen” erreakzio emozionalak direla, zure mailara iritsi nahia edo inbidia adierazten dituztenak. Oso ondo eutsi diozu zureari. Ni, oster, ahoa itxi eta isilik eta bakean geratuko nintzen.

Ez dakit zer izango den zuzendu dituzten edo zuzendu arazi dituzteneko “kontu” hori. Eskuratuko dut beste argitalpeneko liburu ere. Azio umiliagarria iruditzen zait; baina umilarentzat ez da umilazio posiblerik. Dakidan gauza bakarra da zenbat eta makurragoa izan egin dizuten edo egin diezazuketean fari-seu-eskandalua, orduan eta zutigarriagoa izango dela zure “Jesus” Jainkoaren herriarentzat. Poztu zaitz!

***Inazio Larrañaga***

## MUGICA iturgintza

- GASA ETA ITURGINTZA
- ALTZARI ETA OSAGARRIAK
- BAINUONTZIAK eta HIDROMASAJERAKO KABINAK
- HANS GROHE GRIFERIA
- AIRE EGOKITUA
- ZORU ERRADIATZAILEA



**teuco**  
**hansgrohe**

San Juan 15 - behea  
Tfnoa. 943 201 030 / Faxe. 943 207 224

EGIGURENTARREN, 18



- Tratamendu neurologikoak (BOBATH konzeptua).
- Inkontinentzia urinarioa.
- Eskuzko drenaje linfatikoa.
- Esku terapia. Masajeak.
- Kiral lesioen tratamendua.
- Gihar luzatzerako klaseak.
- Etxerako zerbitzua.

**FISICOTERAPIA**  
**MUGI**

Eider Mugica Aristondo  
608 kolegiatu zerebakia

669  
735  
925





# Lucio Barrenetxea Lizundia

**L**ucio Barrenetxea fue un pelotari de cesta-punta eibarrés que, sin llegar a ser muy famoso, jugó a la pelota profesionalmente en cuatro continentes. Y eso también tiene su mérito, porque son pocos -se pueden contar con los dedos de una mano- los que lo han hecho a lo largo de la historia. Le faltó jugar en Australia, porque nunca hubo allí -ni hay- frontón largo para jugar con herramienta.

Lucio Barrenetxea Lizundia nació en Eibar, en el nº 26 del Paseo de Urkizu, el 22 de abril de 1921. Sus comienzos en el juego de la pelota fueron a mano, como todos los chavales de aquella época; y, viendo que reunía cualidades para ser algo en la pelota, le recomendaron que practicara la cesta-punta, porque había muchos frontones para actuar y se ganaba más dinero. Lucio, en el año 1936, antes del comienzo de la guerra civil, alternaba sus ensayos de cesta-punta, en el frontón municipal de Txaltxa-Zelai, con su trabajo de aprendiz de peluquero, en la peluquería del padre del que más tarde se ordenaría sacerdote, Pedro Zelaia, en la calle Calbetón. También se trasladaba algunas veces, con otros compañeros, como José Larrañaga y Guillermo Arana, a Bergara, cuyo frontón estaba en mejores condiciones que el siempre mal cuidado de Txaltxa-Zelai.

Un día que Lucio trabajaba en la peluquería le informaron de que el empresario del frontón de Salamanca estaba seleccionando en el frontón de Txaltxa-Zelai a chavales, para llevárselos a su frontón. No llegó a tiempo, pues se había terminado el ensayo. Pero el 11 de octubre de 1937 actuó en Markina, en otra prueba de selección, donde el empresario Elpidio Sánchez eligió y contrató a varios chavales, entre ellos a Lucio y al también eibarrés Jesús Cortazar. La madre de Lucio no quería que se marchara sin terminar de aprender un oficio; pero, en cambio, a su padre le pareció bien el que se hiciera pelotari.

En octubre de 1937 debutó Lucio en el Frontón Tormes de Salamanca, situado en la céntrica calle Vázquez Coronado, nº 2, muy cercana a la Plaza Mayor. Era un frontón pequeño cuya cancha tenía entre 29 y 32 metros de largo y estaba cubierto. Hasta entonces, habían actuado las raquetistas. Actualmente, funciona como cine. Lucio actuó de zague-

ro en su primer partido, emparejado con Miguel Larrinaga; después siempre actuó de delantero.

En aquella época de la Guerra Civil asistía mucho público al frontón, mayoritariamente militar. Pero poco les duró esta primera experiencia a los jóvenes pelotaris; ya que, cuando sólo llevaban jugando mes y medio, la empresa tuvo que prescindir de los pelotaris menores de 16 años, al recibir muchas quejas en el sentido de que no eran aptos para actuar en partidos donde había apuestas con corredores. Poco tiempo les duró también a los que se habían quedado jugando, entre ellos Lucio; pues, a los tres meses aproximadamente, fueron reemplazados todos ellos por raquetistas. En el corto espacio de tiempo que Lucio estuvo allí, tuvo ocasión de conocer y tratar con el torero Curro Caro quien, estando haciendo la mili en Salamanca, asistía al frontón y entabló amistad con algunos pelotaris. Un día que el torero estaba presenciando los partidos, otro militar de graduación superior le recriminó por no llevar uniforme militar y fue castigado a calabozo. Allí fue recibiendo las visitas de sus amigos pelotaris, entre los que se encontraba Lucio. Algunos años más tarde, Curro Caro, siguiendo con su afición a la pelota, conoció en un frontón de Madrid a la raquetista eibarresa Maritxu Lasuen, con la que se casó después.

Lucio, después de su corta experiencia de pelotari, se encontró otra vez en casa, con el dilema de encontrar nuevo frontón para seguir jugando o volver como aprendiz de peluquero. Pero, a mediados de 1938, le surgió un contrato para jugar en el Frontón Montemolín de Zaragoza. Ese frontón estaba situado a dos o tres kilómetros del centro urbano, en dirección a Barcelona; era muy largo, de más de 60 metros, y no estaba cubierto. En 1929 habían jugado allí un campeonato los mejores pelotaris manistas de aquella época. El frontón solía estar muy animado, pues acudía mucha gente y, al igual que en Salamanca, había mucho militar entre el público, puesto que se seguía en plena Guerra Civil española. Cuando sólo llevaban jugando unos pocos meses, hubo un acuerdo entre las empresas del Frontón Montemolín y el recién rehabilitado Frontón Aragónés, en la misma capital, por lo que los pelotaris pasaron a jugar a este fron-



tón, cerrándose el primero. Tenía un aforo para 920 localidades y la longitud de la cancha era de 56 metros. Un partido que disputó en este frontón, y le dejó un grato recuerdo, fue el del debut profesional de Mugerza I, que luego llegaría a ser un gran zaguero. Jugaron Lucio y Mugerza I, 24; Iriondo y Gandiaga, 30. La veteranía de Gandiaga se impuso a los *jovenzuelos*.

En 1940 la empresa de Zaragoza le envió a Madrid, junto con otros pelotaris, a jugar al Frontón Jai Alai madrileño. Estaba situado en la céntrica calle de Alfonso XI, nº 6, muy cerca de la calle Alcalá y de la Plaza Cibeles. Inaugurado el año 1891, fue el primer frontón industrial construido en Madrid, donde actuaron pelotaris profesionales de xistera primero y de cesta-punta después. También allí hubo otro acuerdo entre las empresas del Jai Alai y del de Recoletos, por el que se cerró el primero; y Lucio regresó a Zaragoza. Aquí hubo restricciones de electricidad, por lo que eliminaron las funciones de noche, lo que supuso que sobrasen muchos pelotaris. Otra vez Lucio se encontraba en Eibar con el dilema: pelota, no; oficio, tampoco. Pero le surgió un nuevo contrato, para el Frontón Diana de Milán. Como había otro Barrenetxea en el cuadro, jugó con el nombre de Lizundi, su segundo apellido recortado por la empresa, que se prestaba a suponer que era un nombre italiano, lo que tuvo su efecto, ya que los aficionados lo tomaron como tal y se hizo popular.

En 1942 volvió a España, para hacer el servicio militar en Alcalá de Henares, donde estuvo durante tres años y medio y sin coger la cesta en todo ese período. Ya sin esperanza de seguir jugando a la pelota, fue su paisano y pelotari Juanito Zubiaurre, de Arrate, el que le animó para que comenzara de nuevo ensayando con él en Markina, y así lo hizo. Fue el mismo Juanito Zubiaurre el que intercedió ante el entonces intendente del Frontón Novedades de Barcelona, el eibarrés Jesús Urkidi, para que Lucio fuera a jugar a ese frontón. En octubre de 1945, Lucio comenzó jugando en el Frontón Novedades de Barcelona, donde actuó hasta 1947, y desde Barcelona marchó a Tánger (África), donde le ofrecieron ganar más dinero. Estando satisfactoriamente en Tánger, tuvo otra propuesta mejor para actuar en Manila (Filipinas). Así, pues, de África pasó a Asia en febrero de 1948, donde jugó hasta 1953, año en que, con la intención de jugar en América, se decidió a escribir al intendente Pedro Mir, del frontón de Miami; y surtió efecto pues, al de poco tiempo, fue llamado para que fuese a jugar la temporada 1953/54. Terminada la temporada de cuatro meses en Miami, tuvo una propuesta para ir a jugar a Tijuana, en México, y quedarse allí de continuo. Ante la duda que eso suscitaba en él, fue el pelotari Andrinua I (que había estado jugando allí) el que le animó para que se decidiera a marcharse a un frontón don-

de se jugaba durante todo el año y ganando 500 dólares al mes, todo ello más interesante que jugar en Miami durante sólo cuatro meses al año. Además, en Tijuana tenían tres días libres a la semana.

Así fue como Lucio se dirigió a Tijuana, acompañando al gran Guillermo, puntista excepcional que había jugado su última temporada en Miami, quien disponía de un flamante Buick, último modelo y descapotable. Más de tres mil millas recorrieron en tres días para llegar a su destino. Guillermo se retiró de la pelota unos meses después.

En el precioso frontón de Tijuana actuó hasta 1959. Después de su estancia en América, volvió a Eibar, desde donde actuó en los frontones de Durango y Markina. En Durango debutó el 24 de octubre de 1959.

Hay una anécdota graciosa sobre Lucio que me la ha contado José M<sup>a</sup> Gómez, nieto del famoso "Pasieguito", quien presencié en 1960 un partido en Durango, donde jugó Lucio, acompañado del entonces número uno de la zaga, "Chucho" Larrañaga, contra Txikito de Bergara y Aldecoa. Como el peso del partido le correspondía llevar a "Chucho", éste asumió su papel y se pasó todo el partido pidiendo la pelota: ¡Voy! ¡Voy! Hasta que Lucio, cansado de la inactividad a la que le sometía su compañero, al volver a oír el consabido ¡Voy!, exclamó airado, levantando los brazos: ¡Que también juego yo!, lo que

motivó el regocijo del público viendo el pundonor que Lucio ponía en la contienda. Lucio y "Chucho", después de ir ganando todo el partido, empataron a 31, y perdieron a 35 tantos.

Lucio, ya establecido en Eibar, pronto se hizo notar por su sencillez y campechanía y, decidiendo dar fin a su vida activa en las canchas, cambió de tercio y tomó el cargo de la conserjería de la Peña Taurina Eibarresa, que por entonces estrenó el primer local. Pero, a la edad de 59 años, fue requerido para actuar de juez de centro en el frontón de Macao, provincia portuguesa de ultramar, en China, a donde se dirigió para actuar en su nueva labor durante dos años. Después, estuvo durante cerca de otros dos años en Nápoles, en Italia, de juez de centro y, a su vez, de pelotero, es decir, dedicado al arreglo de pelotas que se utilizaban en el frontón. Y, por último, estuvo otros cinco años de pelotero en el frontón de San Juan de Luz, en Iparralde. Toda una vida dedicada a la pelota.

Lucio fue un delantero que destacó jugando quinielas. Disponía de una buena derecha y era seguro en el peloteo; lástima que su revés no era de los efectivos. Lucio, con toda esta historia y con sus bien llevados 87 años, vive en la actualidad en Eibar, en la misma casa donde nació. Es asiduo contertuliano en el Casino Artista Eibarrés, donde nos vemos periódicamente.

*Jose Agustín Larrañaga*



Miami Jai-Alai. Temporada 1953/54. De izquierda a derecha. Fila de arriba: Guillermo, Lucio, S. Pradera, Arrieta, Kareaga III, Salsamendi II, Ezenarro, Mugartegi, Mario, Olaeta, Txikito de Oñate y G. Pradera. Fila del centro: Urreta II, Larrañaga, Etxeberria I, Ermua, I. Salsamendi III, Pedro Mir (intendente), Guara III, Alberto, Guara II, Urkola I y Richard Berenson. Agachados: Andrinua I, A. Ugarte, Quintana, F. Ramos, Gutiérrez, Arratibel II, Rene (cubano), Aguiar (cubano) y Chacón.

# Datos recogidos de la revista ...eta kitto!, referentes a AGOSTO, SEPTIEMBRE y OCTUBRE

## Defunciones

- Juan Isasi Martín. 88 urte. 2008-VIII-1.
- Francisca Larreina Iruretagoiena. 99 urte. 2008-VIII-2.
- M<sup>a</sup> Pilar Ugalde Osa. 90 urte. 2008-VIII-2.
- Natividad Zabaleta Ozamiz. 85 urte. 2008-VIII-3.
- Justina Bilbao Legorburu. 77 urte. 2008-VIII-4.
- Miguel Aizpurua Olaizola. 71 urte. 2008-VIII-4.
- Juan Antonio Olabe Peña. 64 urte. 2008-VIII-4.
- Conchita Zulaika Barrenetxea. 93 urte. 2008-VIII-5.
- Rosario Alegria Aranburu. 80 urte. 2008-VIII-5.
- Purificación Etxeberria Egaña. 2008-VIII-7.
- Cesareo Montañó Robla. 58 urte. 2008-VIII-7.
- Víctor Manuel Zubizarreta Agirre. 56 urte. 2008-VIII-14.
- Jose M<sup>a</sup> Arrizabalaga Agirreburualde. 89 urte. 2008-VIII-18.
- Victoria Mendoza Goikoetxea. 88 urte. 2008-VIII-19.
- Jesus M<sup>a</sup> Fernández Martínez. 60 urte. 2008-VIII-21.
- Emilio Hualde Ituarte. 49 urte. 2008-VIII-21.
- Arrate Gorosabel Astigarraga. 78 urte. 2008-VIII-26.
- Emilio Barrera González. 64 urte. 2008-VIII-26.
- Aurea Mendizabal Gorospe. 91 urte. 2008-VIII-27.
- Elena Lucas Barreiro. 102 urte. 2008-VIII-28.
- Jose Kareaga Guridi. 78 urte. 2008-VIII-28.
- Jorge Kruzeta Olañeta. 49 urte. 2008-VIII-28.
- Jose Luis Biteri Garai. 55 urte. 2008-VIII-29.
- Iñaki Mallagarai Kortazar. 62 urte. 2008-VIII-30.
- Francisco Gorosabel Ormaetxea. 84 urte. 2008-VIII-31.
- Bautista Otaegi Labaka. 79 urte. 2008-IX-2.
- Francisco Unanue Jauregi. 74 urte. 2008-IX-4.
- Hortensia García Fariñas. 89 urte. 2008-IX-5.
- Eugenia Larrañaga Eguren. 102 urte. 2008-IX-5.
- Aurelia Lasa Txurruka. 80 urte. 2008-IX-6.
- Julian Agirre Ibarzabal. 80 urte. 2008-IX-7.
- Juanita Gisasola Santos. 85 urte. 2008-IX-8.
- Candido Baskaran Azpitarte. 81 urte. 2008-IX-8.
- Isabel Marañón Cañizo. 87 urte. 2008-IX-9.
- Alfredo Latasa Agirre. 82 urte. 2008-IX-10.
- Ignacio Agirre Aramendi. 83 urte. 2008-IX-12.
- Elena López Arrizabalaga. 40 urte. 2008-IX-15.
- Manuel Díaz González. 64 urte. 2008-IX-16.
- Daniel Valero Urdanpilleta. 93 urte. 2008-IX-17.
- Lucia Otadui Narbaiza. 83 urte. 2008-IX-17.
- Angel Urzelai Martínez. 85 urte. 2008-IX-17.
- Maria Milikua Zabaleta. 84 urte. 2008-IX-20.
- Martina Briongos Sendino. 83 urte. 2008-IX-21.
- M<sup>a</sup> Antonia Dávila Cabezas. 70 urte. 2008-IX-24.
- Dolores Seguin Souto. 89 urte. 2008-IX-25.
- Concha Agirre Lazkano. 89 urte. 2008-IX-28.
- Jose Luis Alberdi Madariaga. 85 urte. 2008-IX-29.
- M<sup>a</sup> Asun Etxeberria López. 66 urte. 2008-X-2.
- Agustin Robles Boada. 90 urte. 2008-X-2.
- Carmen Aragón Gómez. 83 urte. 2008-X-3.
- Maria Orbegozo Izagirre. 86 urte. 2008-X-3.
- Dorotea Arostegi Elizburu. 98 urte. 2008-X-5.
- Pedro Mujika Izagirre. 87 urte. 2008-X-5.
- Josu Astigarraga Ibazeta. 45 urte. 2008-X-9.
- Roberto Ormaetxea Urriola. 77 urte. 2008-X-10.
- Pedro M<sup>a</sup> Aretxabaleta Albistegi. 60 urte. 2008-X-12.
- Domingo Azpiazu Larrañaga. 96 urte. 2008-X-12.
- Miren Ballona Baroja. 88 urte. 2008-X-12.
- Pedro Trokaola Eguren. 60 urte. 2008-X-14.
- Nicolasa Beristain Aldalur. 75 urte. 2008-X-14.
- Gregoria Belinchón Carrión. 94 urte. 2008-X-16.
- Cresen Arizmendiarieta Galdos. 93 urte. 2008-X-17.
- Ana M<sup>a</sup> Eguren Larrañaga. 75 urte. 2008-X-17.
- Ignacia Mancera Domínguez. 86 urte. 2008-X-18.
- Ignacio Maguregi Martitegi. 79 urte. 2008-X-18.
- Amanda Aguado Estrada. 89 urte. 2008-X-19.
- Isabel Martín Barahona. 92 urte. 2008-X-23.
- Libe Sarasua Gastesi. 62 urte. 2008-X-23.
- Luis Bustindui Garrobo. 78 urte. 2008-X-24.
- Estefania Urondo Zelailuze. 97 urte. 2008-X-23.
- Maria Sarasketa Muguruza. 84 urte. 2008-X-25.
- Felisa Gallastegi Txurruka. 95 urte. 2008-X-26.
- Maria Carril Quintero. 102 urte. 2008-X-26.
- Lazaro Sarobe Beitialarrangoitia. 80 urte. 2008-X-27.
- Esperanza Larrea Iraola. 99 urte. 2008-X-28.
- Luis García Rubio. 94 urte. 2008-X-28.

## Nacimientos

- Unai Gastón Gabancho. 2008-VIII-1.
- Nourassalam Srsi Sagredo. 2008-VIII-3.
- Olatz Aldai Sarasua. 2008-VIII-5.
- Gari Tejada Zuloaga. 2008-VIII-6.
- Eneko Korta Hazas. 2008-VIII-8.
- Mohamed-Reda Ghacham Rifai. 2008-VIII-9.
- Grace-Marie Santos Gabin. 2008-VIII-11.
- Gorka Angulo Barriada. 2008-VIII-11.
- Danel Pérez Urzelai. 2008-VIII-12.
- Beñat Kareaga Belar. 2008-VIII-13.
- Martina Ibarbia Salaberria. 2008-VIII-15.
- Garazi Azpilikueta Taboada. 2008-VIII-17.
- Asier Zenarruzabeitia Luis. 2008-VIII-18.
- Jone Ortuoste Serna. 2008-VIII-23.
- Markel Zatika Díez. 2008-VIII-25.
- Zuhaitz Barbarrubio González. 2008-VIII-25.
- Laura Marta Aranzabal Miguel. 2008-VIII-28.
- Uxue Martín Bravo. 2008-VIII-29.
- Uxue Zelaia Andonegi. 2008-VIII-31.
- Gaizka Zuazo Zuazua. 2008-IX-1.
- Raul Gómez García. 2008-IX-4.
- Xabier Barruetabeña Nieto. 2008-IX-10.
- Ane Luque Gómez. 2008-IX-10.
- Alan León Rodrigues. 2008-IX-10.
- Ani-Ximena Victoria De la Cruz. 2008-IX-10.
- Telmo Málaga Arizmendiarieta. 2008-IX-11.
- Markel Hernández Cordón. 2008-IX-11.
- Maialen Salaberria Goikoetxea. 2008-IX-15.
- Alexandra Díaz Castro. 2008-IX-17.
- June Agirreazaldegi Díez. 2008-IX-26.
- Yasmina Ben-Slaiman Srsi. 2008-IX-25.
- Ekhi Azpilikueta Sánchez. 2008-IX-27.
- Iñigo Ros Lasuen. 2008-IX-29.
- Maddi Barrutia Ugidos. 2008-X-1.
- Sergio Calvo Grande. 2008-X-3.
- Yon García Santomé. 2008-X-4.
- Iker Pérez Peñafiel. 2008-X-6.
- Ane Gerrikagoitia Otxandiano. 2008-X-7.
- Iزارo Fernández Azpiri. 2008-X-10.
- Gorka Carrasco Fernández. 2008-X-11.
- Luken Carrasco Fernández. 2008-X-12.
- Jon Rodríguez Villaverde. 2008-X-15.
- Mohamed-Yasser Brouyajil. 2008-X-15.
- Markel Heredero Pérez. 2008-X-15.
- Oier Ciscar Agirregomezkorta. 2008-X-21.

# Aztarnak - Huellas

Hombres y mujeres, todos dejamos huella a lo largo de nuestra vida. Hoy queremos recoger, en esta sección, una pequeña muestra de cuatro personas admirables que han influido directamente en nuestra comunidad.

## JOSE ANTONIO BELTRAN DE HEREDIA “un humanista volcado en el mundo del trabajo”



Eibar tuvo el honor y la suerte de contar con la presencia de José Antonio Beltrán de Heredia por más de una década. Fue director de la Escuela de Armería de Eibar durante 13 años. Obtuvo el cargo, por oposición, el 24 de diciembre de 1949 y lo ejerció hasta 1959, año en que marchó a América en misión oficial, donde sirvió a la

Organización Internacional del Trabajo en distintos destinos: Venezuela, Argentina, Chile, Perú, Colombia y Panamá. Fueron 12 años consagrados a la promoción de oportunidades de trabajo decente y productivo para mujeres y hombres, en condiciones de libertad, igualdad, seguridad y dignidad humana. Su retorno a Madrid supuso también una vuelta al mundo de la docencia, incorporándose al Instituto de Formación Profesional de Vallecas, desde 1972 a 1974. A esa etapa le seguirían otros cuatro años en Colombia y Perú, sirviendo esta vez a la UNESCO. Los siete últimos años de su vida activa, transcurridos en Madrid, estuvieron ligados al Instituto Politécnico de Formación Profesional Juan de la Cierva, donde solicitó la jubilación voluntaria en 1985.

Falleció el 26 de julio de 2008, a los 86 años.

## JOSE KAREAGA GURIDI “artista en una saga de artesanos”



Jose Kareaga fue grabador de profesión y pintor por vocación. Dibujante excepcional, cultivó también el cincelado de piezas de joyería. Perteneció al grupo de artistas integrado por Paulino Larrañaga, Ignacio Iraegi, Dioni Murua y Fernando Beorlegi. Como bien dice Alberto Etxaluze, en su artículo del DV, “*el fallecimiento de Jose*

*Kareaga deja a Eibar sin uno de los artesanos y artistas más destacados. Pertenecía a una saga de artesanos que después irrumpió con éxito en el arte*”. La Revista Eibar tiene el orgullo de haber contado con su colaboración desinteresada. Todas las portadas que les hemos ido ofreciendo a lo largo de 2008 han sido realizadas por José Kareaga.

Falleció el 28 de agosto de 2008, a los 78 años de edad.

## JOSE ORMAETXEA ARREGI “germen del actual Museo de la Industria Armera”



La vida de Jose Ormaetxea ha estado ligada al mundo de la empresa y a la formación de jóvenes profesionales. Hombre capaz y con visión, ingresó muy joven como alumno de la Escuela de Armería. Tenía 13 años y en esa época la escuela estaba guiada por el insigne director Julian Etxeberria. Volvió al centro el año 1939, primero como auxiliar y después como Maestro de Taller.

La Junta Local de Formación Profesional y la Junta Directiva de la Asociación de Antiguos Alumnos propusieron su nombre al Ministerio de Educación Nacional como Director interino para el curso 1959-1960, convirtiéndose más tarde en director titular

“*Puedo asegurar -decía José- que, durante los doce años que ocupé el cargo, mi entrega y dedicación al Centro y a Eibar fueron totales*”.

Jose Ormaetxea fue, además, uno de los impulsores de la conservación de las armas con que contaba la Escuela de Armería, germen del actual Museo de la Industria Armera.

Falleció el 12 de marzo de 2008, a los 88 años.

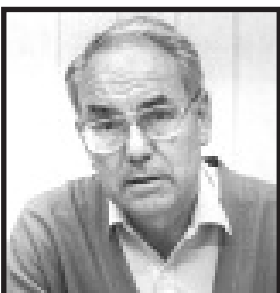
## AUREA MENDIZABAL GOROSPE “zurekin etorri nintzen mundura”



Sin apearse nunca de sus tacones de 10 centímetros, la presencia amable de Aure embelleció las calles de Eibar por más de nueve décadas. Fue una precursora de vanguardia de la mujer profesional actual. Enfermera y Comadrona titular, ejerció en esta ciudad sin descanso y con una entrega absoluta desde el momento en que

recibió su diploma. Resultaba curioso caminar con ella por las calles de Eibar. Se le acercaba gente de todo estilo y condición, para decirle con cariño “*zurekin etorri nintzen mundura*” (*contigo vine al mundo*). Resultaba evidente que su generosidad, discreción e inteligencia se ganaron el agradecimiento y el cariño de varias generaciones de eibarreses y eibarresas.

Falleció el 27 de agosto de 2008, a los 91 años de edad.



## JOSE M. KRUZETA ALBERDI (1930-I-7, 2002-X-15)

“*LA PRACTICA ES LA MEJOR DE LAS TEORIAS*”. Como la mayoría de los niños de la posguerra, estudió en los Corazonistas, pasando luego a la escuela de Armería, donde se formaron los hombres que luego regirían el mundo industrial. Siempre tuvo presente el lema que les repetía el profesor Sr. Beltrán... *Que la práctica era la mejor de las teorías.*

“*GEROZTIK ATSEKABEAK HEMEN DIRAU, BAINA EZ DUT BERDIN ATSEKABE, BAI BAITU ARGIRIK, EZ DA ITSU... MAITASUNAK LEUNTZEN DIGU UZTARRIA ETA ARINTZEN ZAMA*” (ARTZE)





## Dena prest Arrateko bertso afarirako

Iratxe Garitagoitia eta Maria Romero eibartar gazteek Topalekun egindako erakusketak arrakasta handia lortu du, bertan margo ezohikoak ikusi direlarik. Euren koadroetan hainbat errealitate adierazten saiatu dira eta gaztetasun kutsua nabari zitzaiela diote erakusketara joandako askok. Denetarik ikus zitekeen erakusketan: erretratoak -pop erara

egindako batzuk-, abstraktoak, paisajeak eta loreak. Maria Romerok giza figura erakusten zuten bederratziz margolan aurkeztu zituen Topalekun eta Iratxe Garitagoitiak beste zortzi koadro, oleoa eta collageak erabiliz batez ere. Biendako euren kabuz antolatzen duten lehen erakusketa izan da, aurretik lan batzuk ikusi ahal izan badira ere ...eta kitto!-ko Gazte Erakusketan.

## Kezkakoen dantzak Beasainen

Arrateko ezpata-dantza eskaini zuen Kezka dantza taldeak Zumarragan, Antiguako Musika zikloaren 25. urteurrenean; "Ezpata-dantzak eta Ezteiak" izeneko ikuskizuna izan zen Antiguako baselizan ikusi ahal izan zena. Juan Antonio Urbeltzek zuzendutako ikuskizunean,

Zumarragako ezpata-dantza eta Arratekoa, biak ikusi ahal izan ziren Antioko baselizan bertan, eta segidan Axeri-boda ikuskizunak hartuko zuen elizako aldarea. Aurretik, irailaren 14an, Beasaingo Igartzan dantzatu zuen Kezkak, berritzen ari den monumento historiko batean.



**"Kalamuako Parlamentua", Eibarko galdera-erantzunen jokua, abendua-ren hasierako kalia egongo da.** Juan dan urte eta erdixan prestatzen ibilli eta gero, prest izango da Gabonetarako. Oka jokuan estiloko tablero baten gainean, jokalarixak gure herrixari buruzko ezagupena neurtu ahal izango dabe, 1.260 galderekin. Gitxienez 2 eta gehixenez 24 lagunek jokatu leikie, eta gazte unibertsitarixuak nahiz eskolarik bako aittittamamak irabazteko aukera bardiñak dakez. "Eibar.org" internet erabiltzaillien elkartiak asmatu, sortu, diseinatu eta argitaratutakua da, Eibarko Udalaren dirulaguntziakin.

## "Kalamuako Parlamentua", Eibarko joko berria segidan kalean

Argitaratzaillia: Eibar.org elkarte. Laguntzaillia: Eibarko Udala. Koordinatzaillia: Oier Gorosabel. Ilustraziñuak: Patxi Argarate. Diseñua eta maketaziñua: Zalóa Etxaniz eta Maite Rementeria. Galderak: Oier Gorosabel, Asier Sarasua, Leire Narbaiza, Zalóa Etxaniz, Gari Araolaza, Josu Mendikute, Maite Rementeria, Juanan Argoitia, Eneko Astigarraga, Oier Araolaza, Asier Arregi eta Aintzane Agirrebeña. Galderen aukeraketa eta orrazketia: Asier Sarasua. Zuzenketa linguistikua: Aintzane Agirrebeña, Leire Narbaiza eta Asier Sarasua. Azpiegitura teknikua: Garikoitz Araolaza. Gestziñua: Eneko Astigarraga.

## Cristina Azpiri y el mundo artístico local

La pintora eibarresa Cristina Azpiri expuso en el café-bar Plaza de Donostia una colección de sus últimos cuadros. Azpiri plantea introducir un debate en el seno del mundo artístico local, con el fin de poner en marcha una asociación más activa entre aficionados a la pintura que contacte con profesores y expertos en el arte, al tiempo que organice exposiciones colectivas de sus integrantes con intereses afines, después de haber conocido una experiencia similar en Galicia. Para ello, está abierta a nuevas adhesiones.



## Alfa Arte y su gran trabajo en Ekainberri

La empresa Alfa Arte prevé la apertura de nuevos mercados, tras el gran trabajo realizado en la réplica de la cueva de Ekain en Zestoa, tarea que ha llevado el nombre de Ekainberri. La empresa eibarresa se ha encargado de la escenografía y los elementos complementarios de la reproducción. Desde Alfa Arte comentan que "nuestra labor ya no tiene por qué tener que

ver sólo con la fundición, ya que hay que ver otras posibilidades de trabajo, siempre realacionadas con el arte, con trabajos artesanos y artísticos" y remarcan el estrechamiento de relaciones entre el arte y la industria.

Aceña, director artístico de Alfa Arte, ha reconocido que la réplica de Ekain ha sido un gran reto y ha constituido un importante salto cualitativo, señalándolo además como



uno "de los trabajos más importantes que hemos afrontado". El resultado final de la

creación es "muy espectacular y con una iluminación muy cuidada".

## Exposición de los fotógrafos del Depor

24 autores expusieron algunos de sus trabajos en Portalea del 14 al 28 de setiembre. Una amplia representación de la comisión de Fotografía del Club Deportivo estuvo representada en dicha exposición: Jose Valdeyrey, Felipe Loiola, Jose Vila, Jose Luis Martínez, Virginia Arakistain, Jose Luis Irigoien,

Fernando Retolaza, Vicente Eizagaetxeberria, Jesus Unzueta, Juan Manuel Galán, Federico Cuenca, Eider Zabala, Joseba Barrutia, Alberto Luke, Jose Antonio Palacios, Bakarne Elejalde, Gotzone Merino, Enrike Zialzeta, Mikel Orozco, Pedro Arriola, Mateo Guilabert, Aitor Sarasqueta, Asier Garín y Alex Bergara.



## Mejor proveedor de 2007

La empresa eibarresa Técnicas Eibarresas de Curvado ha sido elegida mejor proveedor de tubos del año 2007. Esta empresa suministra a Benteler piezas de tubo para los soportes salpicadero de los modelos Renault Modus y Renault Clio, en su planta de Palencia, lo que le ha valido la obtención del premio. Técnicas Eibarresas de Curvado se centra en la fabricación de piezas de tubo y barra

metálicos (acero, latón, cobre, aluminio o acero inoxidable), mediante procesos de corte, rebabado, curvado, conformado de extremos, punzonado, prensado, conformado, etc. Asimismo, se dedican a la fabricación de piezas a partir de fleje metálico mediante perfilado, curvado, prensado, ensamblaje de conjuntos mediante soldadura MIG-MAG, soldadura por resistencia o remachado.

## Cicloturistas de celebración

El grupo cicloturista Urkuzua ha realizado, tras las vacaciones veraniegas, su excursión anual. Este año fue a Hondarribia a donde los 19 cicloturistas del grupo Urkuzua emprendieron su marcha. En el polideportivo de la ciudad

costera se reunieron con sus mujeres e hijos para, posteriormente, disfrutar de una buena comida de hermandad. Enhorabuena por esa costumbre tan sana y que continúen con ella durante muchos años.



# Odres nuevos

A vino nuevo, odres nuevos (Mc 2, 18-22)

Los escritos de las primeras comunidades cristianas destacan, con mucha fuerza, la novedad que para ellos representa el mensaje y la actuación de Cristo. Con él se inicia una “nueva alianza” con Dios. Él introduce en el mundo el “mandato nuevo del amor”. Es portador de un “espíritu nuevo” y una “vida nueva”. Hace posible la esperanza de conocer un día un “nuevo cielo” y una “tierra nueva”. Sólo él puede decir: “*Todo lo hago nuevo*” (Ap 21, 5).

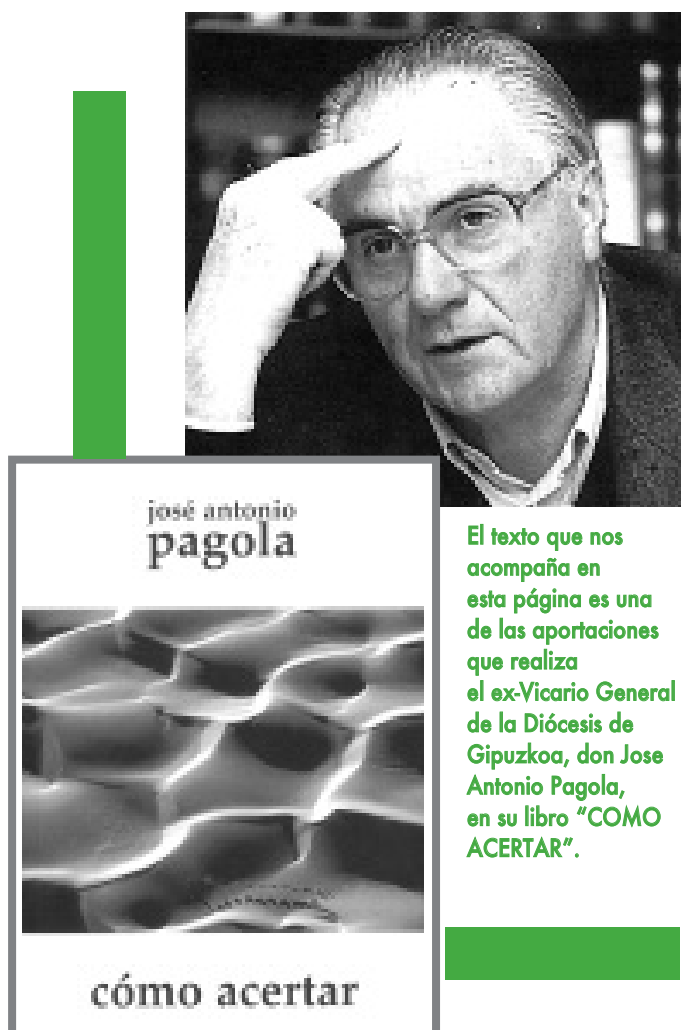
Esta novedad exige nuevos conceptos y esquemas mentales, nuevos modos de actuación, nuevas formas y estructuras, que estén en sintonía con la vida y el espíritu nuevos que trae consigo Cristo: “*Nadie echa vino nuevo en odres viejos; porque revientan los odres y se pierde el vino y los odres; a vino nuevo, odres nuevos*” (Mc 2, 22). No se debe mezclar lo nuevo con lo viejo en un intento equivocado de armonización. El nuevo espíritu lo ha de impregnar todo.

Cuando *Marción*, conquistado por el Dios del perdón y de la misericordia revelado en Cristo, rechazaba toda posibilidad de armonización con el Dios del Antiguo Testamento, estaba alertando a los cristianos de la fácil tentación de mezclarlo todo, olvidando la novedad única de Cristo. *Marción* fue condenado como hereje el año 144, pero, como tantas veces su-

**El mejor camino  
para purificar  
la fe es,  
sin duda,  
conocer a Jesús,  
seguir de cerca  
su actuación con  
los enfermos,  
leprosos  
y pecadores,  
y creer  
firmemente  
en su palabra:  
“*Quien me  
ha visto a mí,  
ha visto  
a mi Padre*”**

cede, su herejía nos recuerda una gran verdad: que hemos de asumir sin temos la novedad de Cristo.

Sin embargo, es fácil constatar que bastantes cristianos no tienen una imagen unitaria de Dios. Su idea de la Divinidad es más bien un “conglomerado religioso”, donde se mezclan la ira y el amor, la justicia y el perdón, la venganza y la bondad, el tri-



El texto que nos acompaña en esta página es una de las aportaciones que realiza el ex-Vicario General de la Diócesis de Gipuzkoa, don José Antonio Pagola, en su libro “**COMO ACERTAR**”.

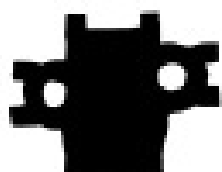
bunal de justicia y la gracia. Esta imagen poco clara, elaborada a partir de elementos heterogéneos, da origen, muchas veces, a formas religiosas que se alejan mucho de lo anunciado por Jesús.

En un estudio sugerente, y también provocativo, titulado precisamente “*Vino nuevo - Odres viejos*” (Radius-Verlag, Stuttgart 1981), la teóloga y psicoterapeuta *Hanna Wolff* hace ver que esta “mezcla” de cosas en el cristianismo significa una regre-

sión respecto a Jesús, impide desarrollar la fuerza salvadora de su anuncio de Dios y puede ser, para no pocos, “patógena”. El mejor camino para purificar la fe es, sin duda, conocer a Jesús, seguir de cerca su actuación con los enfermos, leprosos y pecadores, y creer firmemente en su palabra: “*Quien me ha visto a mí, ha visto a mi Padre*” (Jn 14, 8).

**J.A. Pagola**

DEL LIBRO  
“**Cómo acertar**”



**kutxa**